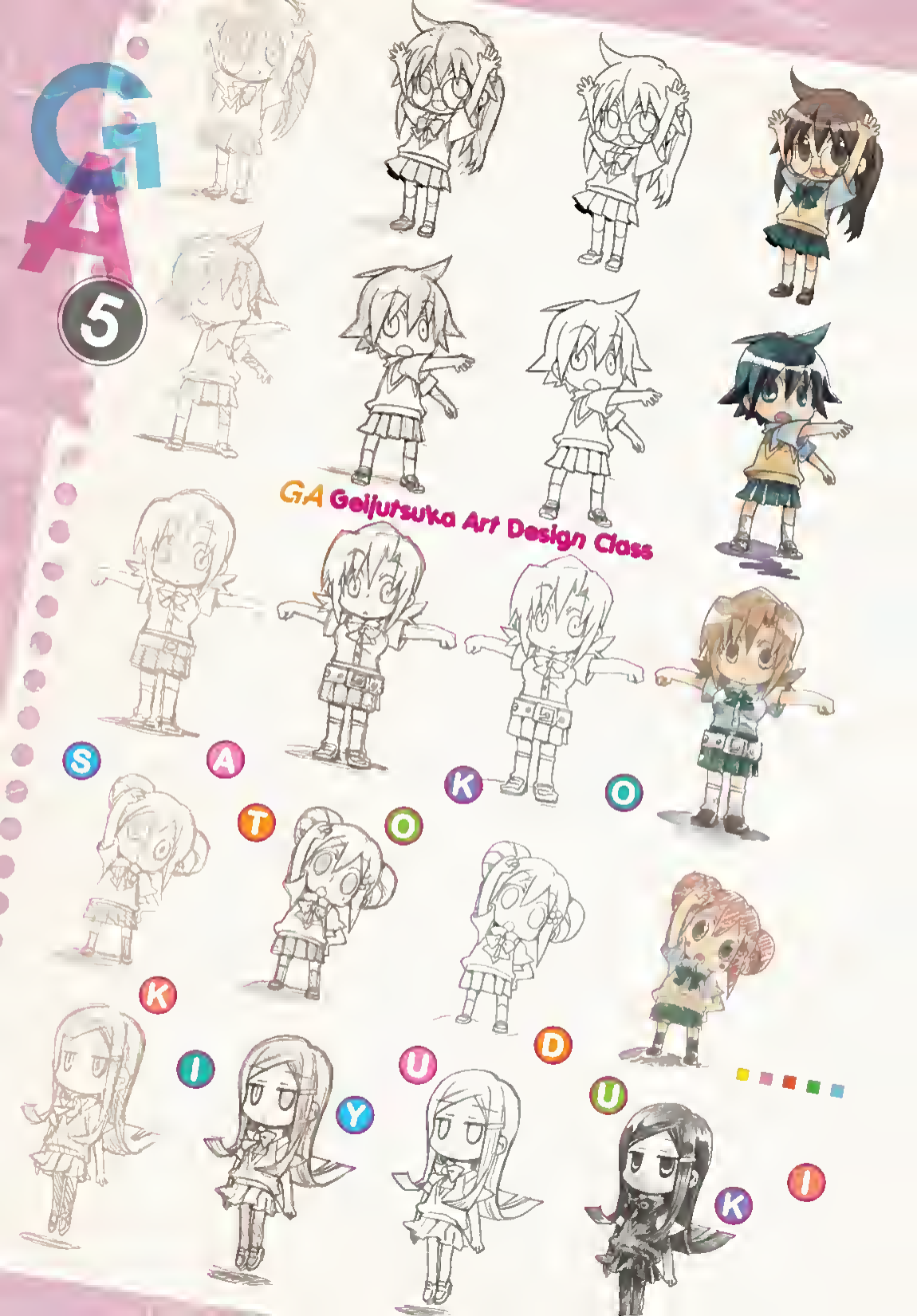
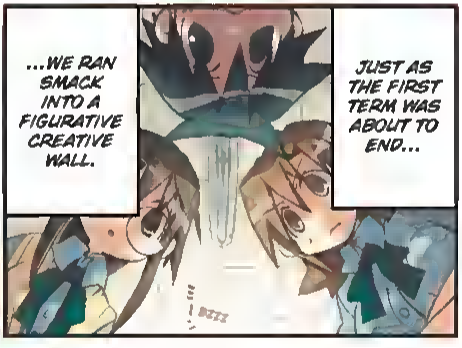
GA
5
GA Geijutsuka Art Design Class
SATOKO KIYUDUKI

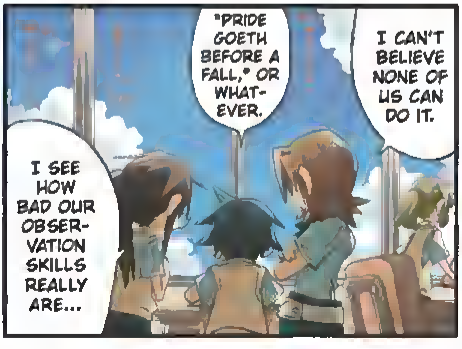

GA
5
GA Geijutsuka Art Design Class
SATOMI
KATOU
KIYOUDUUKI

LET'S DRAW AND PLAY!
"Let's Draw"!!
"And Play!"!!
Probably don't need to read it, then.
...I'm not sure. The words are too small, and I can't see...
Good question. It's 'cos...
But why now?
That's right, long time no see, Suneko-san!
YAY!
Onee-san! This is amazing! First time on since Volume 2!!
Guess the plot could get dull if it was at school all the time...
THAT'S WHY!
...most of this volume takes place in summer!
Wow! So that's why!!
You noticed?
AH!
And hey, I noticed, Kisaragi-neesan, you're wearing your summer uniform?
Sune~!
Noda-chan!!
Besides, you don't need pencils and sketch-books...
...to "draw" a page in our youthful adventures.
Oh no. There will still be plenty of artsy stuff going on!!
But come summer, will the "Drawing and Playing" stop?

SFX STEAM

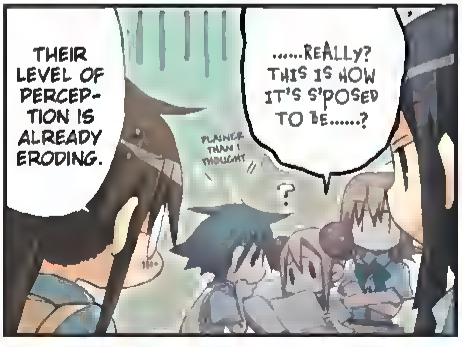
A PERFECT PICKLE



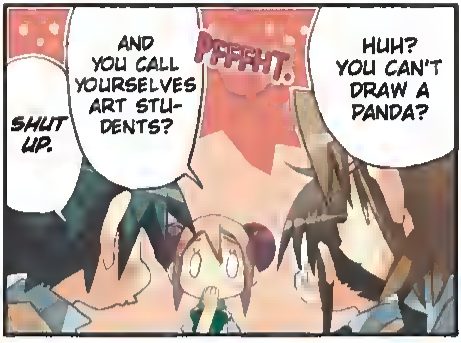


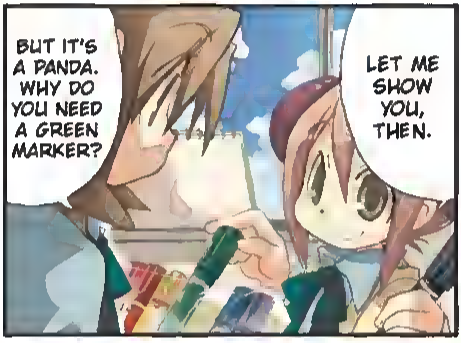
GESTALT PSYCHOLOGY

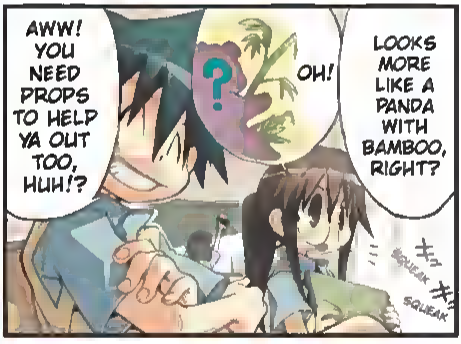
OOH, MINE MIGHT BE PRETTY CLOSE!
WHAT COLOR'S THE TAIL? IS IT LONG?
IT ALL COMES DOWN TO WHERE YOU PUT THE BLACK AND WHITE.
SQUEAK
SQUEAK
SQUEAK

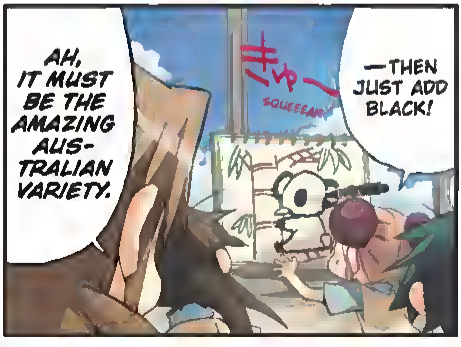


CAT-EYED MARSUPIAL

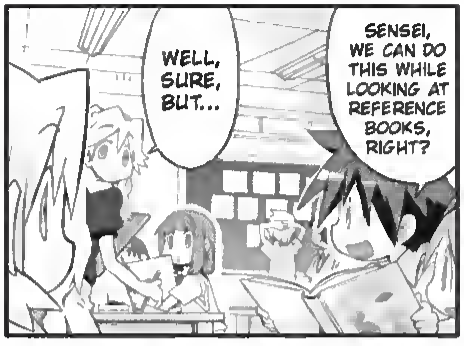


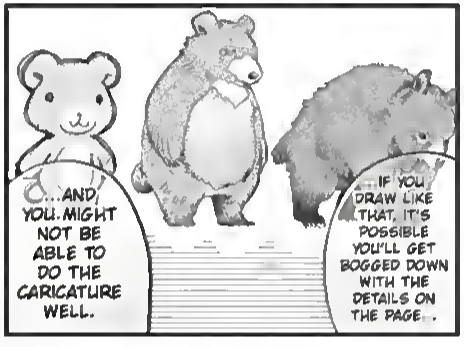






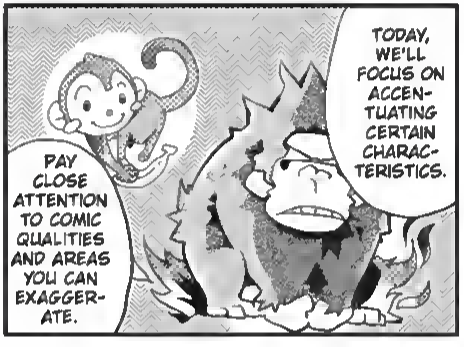
THE ABILITIES OF AN ART TEACHER

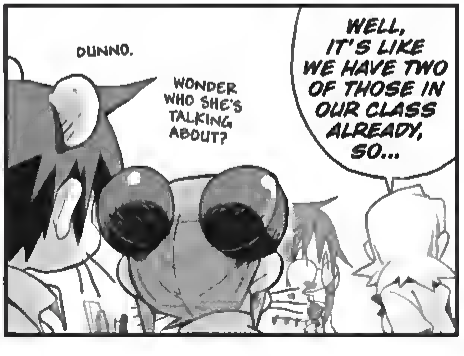



...AND, YOU MIGHT NOT BE ABLE TO DO THE CARICATURE WELL.
...IF YOU DRAW LIKE THAT, IT'S POSSIBLE YOU'LL GET BOGGED DOWN WITH THE DETAILS ON THE PAGE...

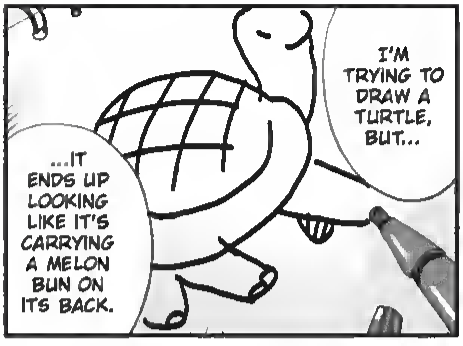
I SEE.
OHHH.
IT'S IMPORTANT TO PRACTICE ELABORATING FROM YOUR OWN IMAGI-NATION.
SO TRY AS MUCH AS POSSIBLE NOT TO USE THE PHOTOS.

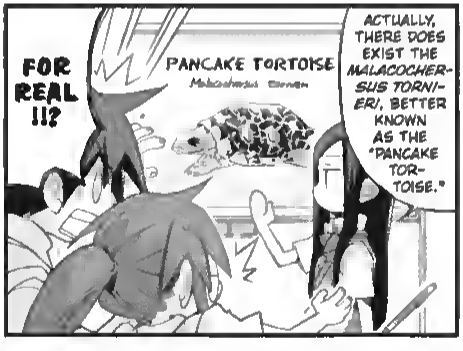
IT TAKES TOO MUCH TIME AND TOO MANY PANELS


TODAY, WE'LL FOCUS ON ACCEN-TUATING CERTAIN CHARAC-TERISTICS.
PAY CLOSE ATTENTION TO COMIC QUALITIES AND AREAS YOU CAN EXAGGER-ATE.

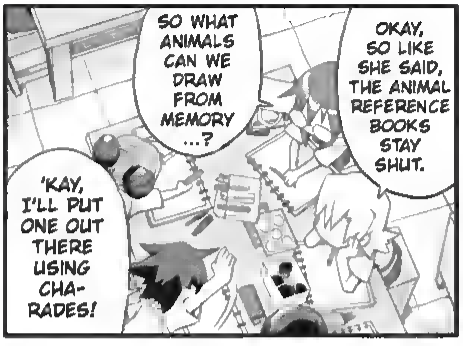


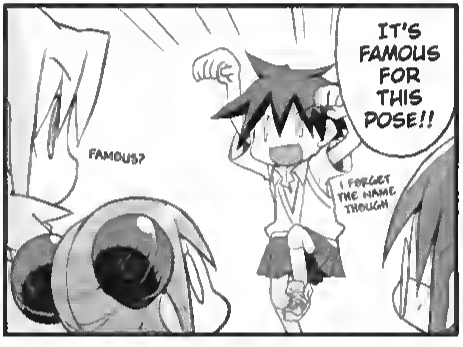
SOME SYRUP TOO



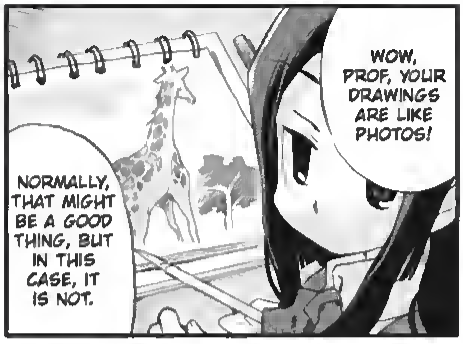

FOR REAL !!?
PANCAKE TORTOISE
Malacochersus tornieri
ACTUALLY, THERE DOES EXIST THE MALACOCHERSUS TORNIERI, BETTER KNOWN AS THE "PANCAKE TORTOISE."

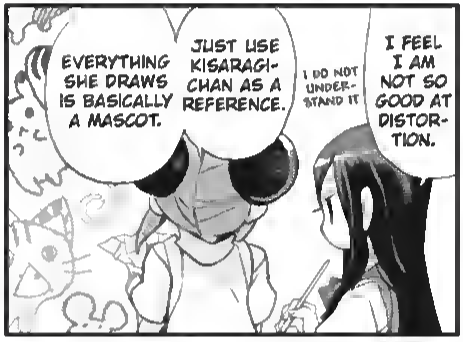
NOT-SO-SUBTLE NUANCE


OKAY, SO LIKE SHE SAID, THE ANIMAL REFERENCE BOOKS STAY SHUT.
SO WHAT ANIMALS CAN WE DRAW FROM MEMORY ...?
'KAY, I'LL PUT ONE OUT THERE USING CHARADES!

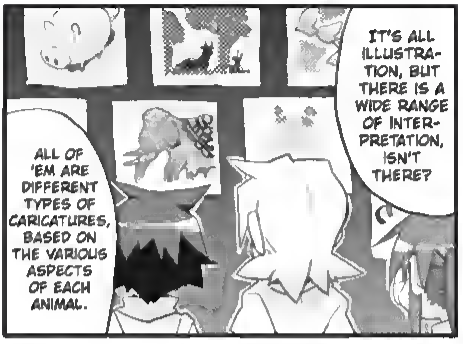


IT'S HARD TO GIVE ART ADVICE

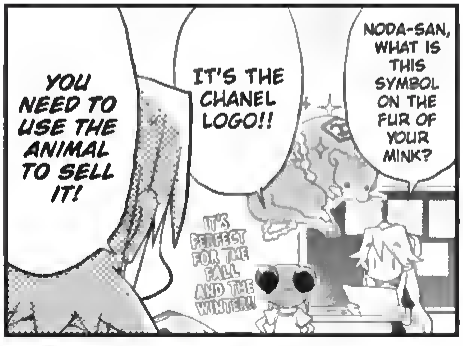



I FEEL I AM NOT SO GOOD AT DISTORTION.
I DO NOT UNDERSTAND IT
JUST USE KISARAGI-CHAN AS A REFERENCE.
EVERYTHING SHE DRAWS IS BASICALLY A MASCOT.

LIKE THIS!


IT'S ALL ILLUSTRATION, BUT THERE IS A WIDE RANGE OF INTERPRETATION, ISN'T THERE?
ALL OF 'EM ARE DIFFERENT TYPES OF CARICATURES, BASED ON THE VARIOUS ASPECTS OF EACH ANIMAL.

RELYING ON NAME BRANDS

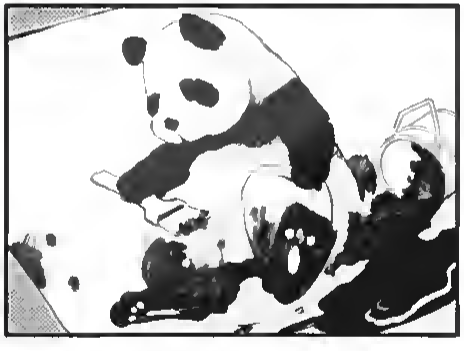

YOU NEED TO USE THE ANIMAL TO SELL IT!
IT'S THE CHANEL LOGO!!
IT'S PERFECT FOR THE FALL AND THE WINTER!!
NODA-SAN, WHAT IS THIS SYMBOL ON THE FUR OF YOUR MINK?

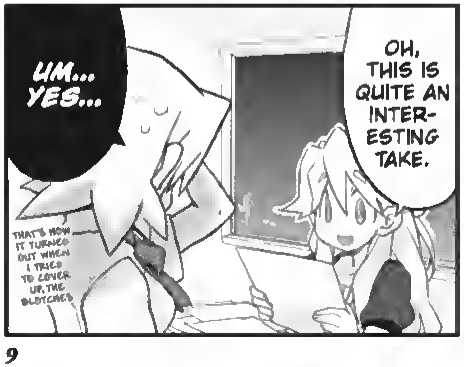
ALL UNDER ONE PELT

...TRY IMAGINING A STORE SIGN USING THAT ANIMAL?
FOR THE ILLUSTRATION, MAYBE INSTEAD OF CONSCIOUSLY THINKING THAT YOU'RE GOING TO DRAW AN ANIMAL...

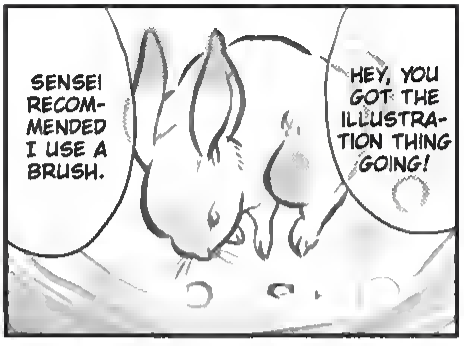
I REMEMBER DRAWING THAT...

NAMIKO-SAN, WHAT ARE YOU GOING TO USE?
AAGH! I CAN'T BELIEVE I FORGOT TO DRAW MY OWN!
I DON'T HAVE TIME, SO SOMETHING WITH THE LEAST AMOUNT OF COLOR...
WHAP
WHAP
WHAP



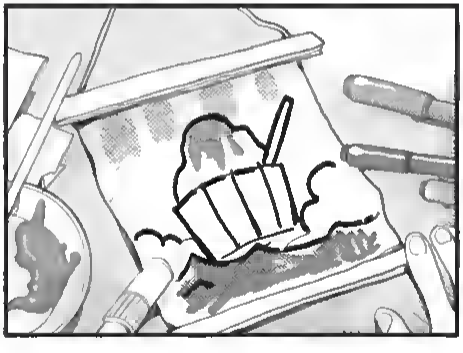


PERSONAL TASTE

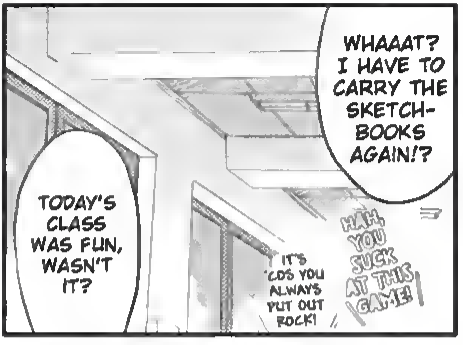


TRICK QUESTION

I THOUGHT I RECALLED WHAT IT LOOKED LIKE, BUT...
CAN WE REALLY CALL OURSELVES JAPANESE?
I THINK WE'RE PRETTY CLOSE, BUT...
BZZZ
BZZZ
BZZZ

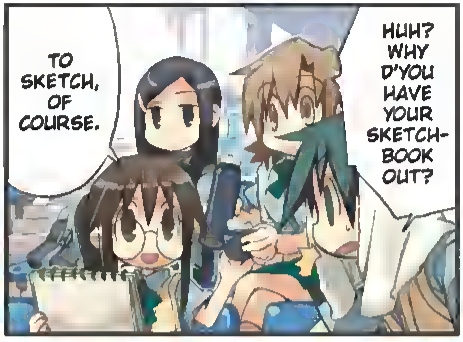


HEAR-NOTHING MONKEYS x 2

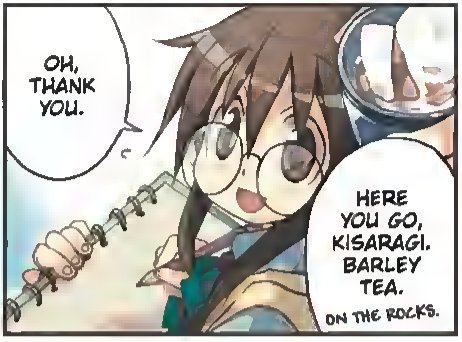

WHAAAT? I HAVE TO CARRY THE SKETCH-BOOKS AGAIN!?
TODAY'S CLASS WAS FUN, WASN'T IT?
IT'S 'COS YOU ALWAYS PUT OUT ROCK!
HAH, YOU SUCK AT THIS GAME!

YOU ALL BETTER BRACE YOURSELVES FOR OUR FIRST HIGH SCHOOL SUMMER VACATION!
PARTY HARDY!
AWW, YEAH! SUMMER'S RIGHT AROUND THE CORNER.

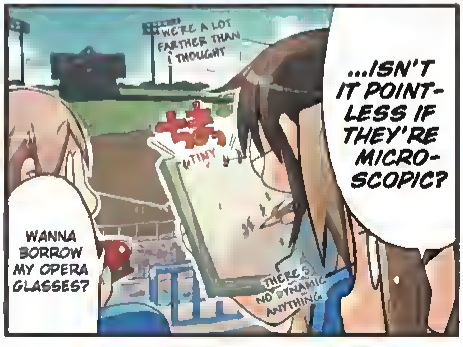
OUR WORDS FALL ON DEAF EARS.
OOH, CUMULONIMBUS CLOUDS!
YOU TWO SHOULD ALSO BRACE YOURSELVES FOR THE MOUNTAINS OF SUMMER HOMEWORK WE'RE BOUND TO GET.

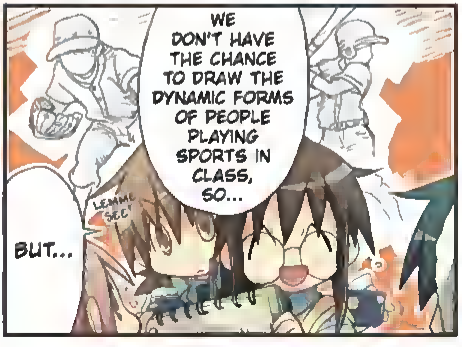

TO SKETCH, OF COURSE.
HUH? WHY D'YOU HAVE YOUR SKETCH-BOOK OUT?

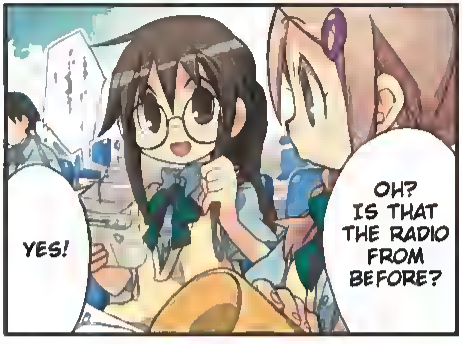
ANTS


OH, THANK YOU.
HERE YOU GO, KISARAGI. BARLEY TEA.
ON THE ROCKS.

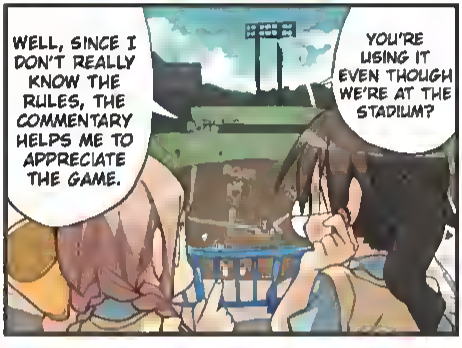
BY "SKETCH" ...
...YOU MEAN, SKETCH THE GAME?
THAT'S RIGHT!

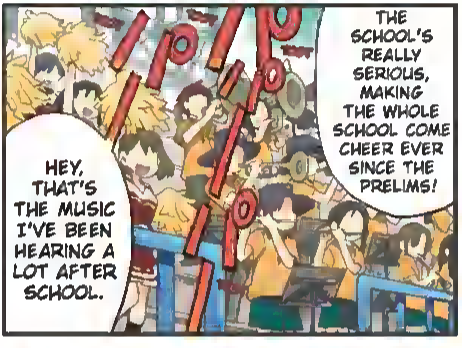

WE'RE A LOT FARTHER THAN I THOUGHT
FUTHU
THERE'S NO DYNAMIC ANYTHING
...ISN'T IT POINT-LESS IF THEY'RE MICRO-SCOPIC?
WANNA BORROW MY OPERA GLASSES?

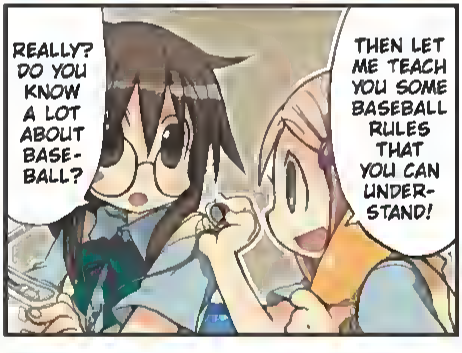

WE DON'T HAVE THE CHANCE TO DRAW THE DYNAMIC FORMS OF PEOPLE PLAYING SPORTS IN CLASS, SO...
LEMME SEE
BUT...

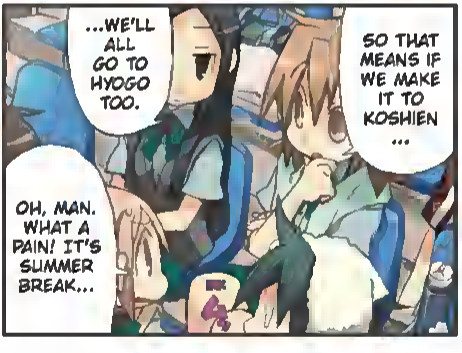

FIST
YES!
OH? IS THAT THE RADIO FROM BEFORE?

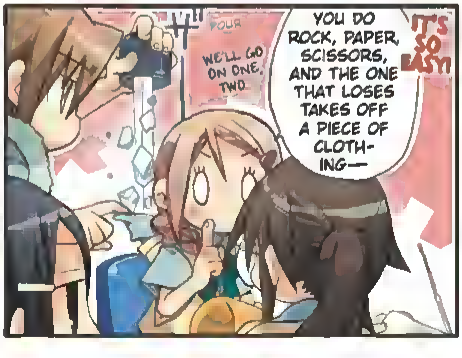
...WHICH LEAVES THE TOTTORI SAND DUNES AND KOTOHIKI BEACH
WHAT-EVER. THEY'RE IN IF THEY WIN THIS GAME, RIGHT?
CRUNCH CRUNCH
KACHI-WARI-ICE? IT'S NOT EVEN A KOSHIEN GAME YET.

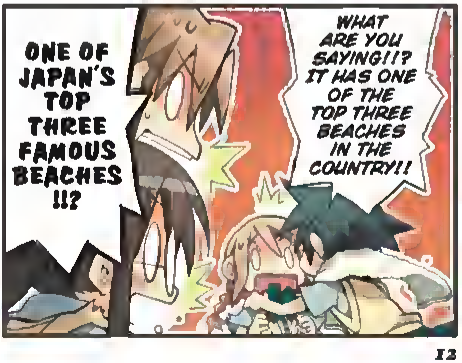

WELL, SINCE I DON'T REALLY KNOW THE RULES, THE COMMENTARY HELPS ME TO APPRECIATE THE GAME.
YOU'RE USING IT EVEN THOUGH WE'RE AT THE STADIUM?


HEY, THAT'S THE MUSIC I'VE BEEN HEARING A LOT AFTER SCHOOL.
THE SCHOOL'S REALLY SERIOUS, MAKING THE WHOLE SCHOOL COME CHEER EVER SINCE THE PRELIMS!

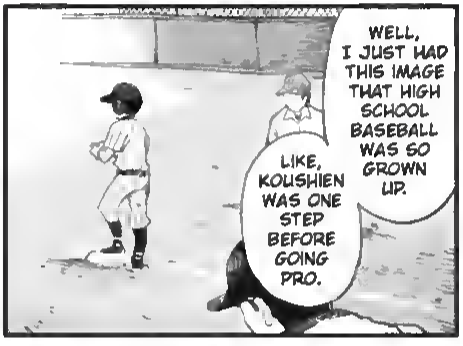

REALLY? DO YOU KNOW A LOT ABOUT BASE-BALL?
THEN LET ME TEACH YOU SOME BASEBALL RULES THAT YOU CAN UNDER-STAND!


...WE'LL ALL GO TO HYOGO TOO.
SO THAT MEANS IF WE MAKE IT TO KOSHIEN ...
OH, MAN. WHAT A PAIN! IT'S SUMMER BREAK...

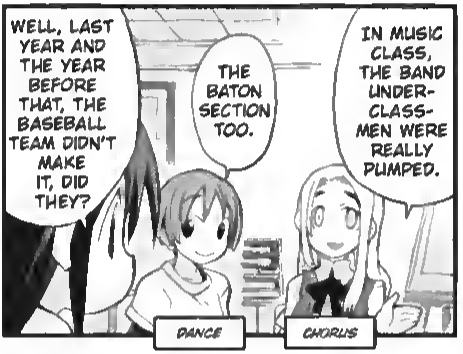

FOUR
WE'LL GO ON ONE, TWO
YOU DO ROCK, PAPER, SCISSORS, AND THE ONE THAT LOSES TAKES OFF A PIECE OF CLOTH-ING—
IT'S SO EASY!


ONE OF JAPAN'S TOP THREE FAMOUS BEACHES !!?
WHAT ARE YOU SAYING!!? IT HAS ONE OF THE TOP THREE BEACHES IN THE COUNTRY!!

PETER PAN SYNDROME



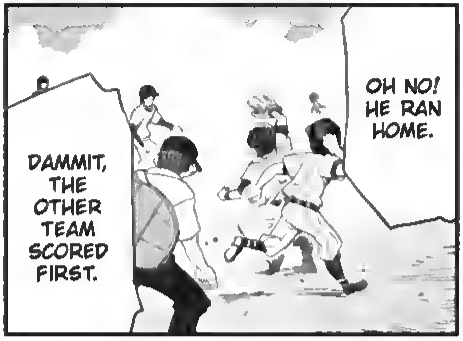
A SUMMER BITCHFEST


WELL, LAST YEAR AND THE YEAR BEFORE THAT, THE BASEBALL TEAM DIDN'T MAKE IT, DID THEY?
THE BATON SECTION TOO.
IN MUSIC CLASS, THE BAND UNDER-CLASS-MEN WERE REALLY PUMPED.
DANCE
CHORUS

FOR US, TRAVEL COMES OUT OF OUR OWN POCKETS, OR WE BIKE IT.
LIT CLUBS CAN POST ACCOMPLISH-MENTS, BUT THEY'RE STILL WEAK...
UM...
'SCRAZY HOW MUCH DOUGH GOES INTO THE BASE-BALL TEAM AND THE EQUESTRIAN TEAM EVERY YEAR.
BUT IT'S A GIVEN THAT THEY OUGHTA GO THIS YEAR, AIN'T IT?
THE BASEBALL TEAM GETS A BUS!
OH BUT THEIR FUNDING IS...
KARATE
BROAD-CASTING
EQUESTRIAN

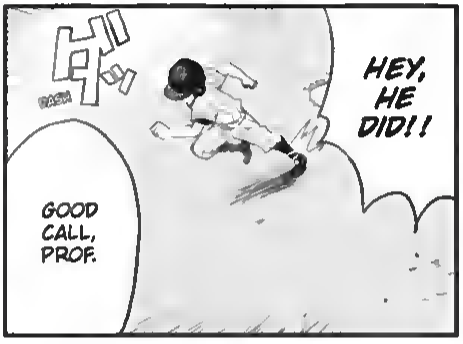
WHY IS THE CLUB LEADERSHIP MEETING GOING ON IN THE ART ROOM...?
TOTALLY SPECIAL TREAT-MENT!
THOSE ARE KESHINO HIROKO DESIGNS, PEOPLE!
AND THE BASEBALL TEAM GOT NEW UNIFORMS THIS YEAR.
NEWSPAPER

LIKE, A BUNT (CAKE) SOUNDS DELICOUS?

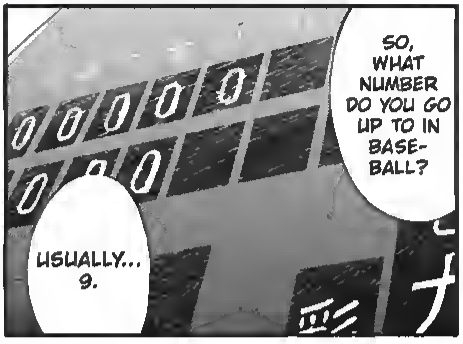


WELL...
OH, ACTUALLY, THERE IS ONE THING I WAS WONDERING ABOUT.
LIKE A SQUEEZE PLAY OR A BUNT
THEN, ISN'T IT HARD TO GET A FEEL FOR WHAT YOU'RE DRAWING IF YOU DON'T UNDER-STAND IT?

DECODED?



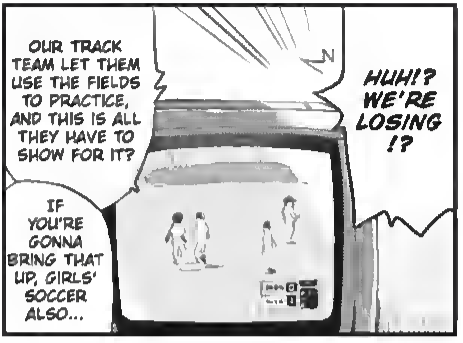
THE PRINCIPLES OF BASEBALL ROYALTY



THEY'RE PLAYING REALLY WELL, THOUGH
SO IF THE SCORE STAYS THE SAME, IT'LL END UP 1-0, AND WE'LL LOSE?
DON'T BE SO SURE! THEY SAY THERE'S AN ELE-MENT OF MAGIC TO BASEBALL!

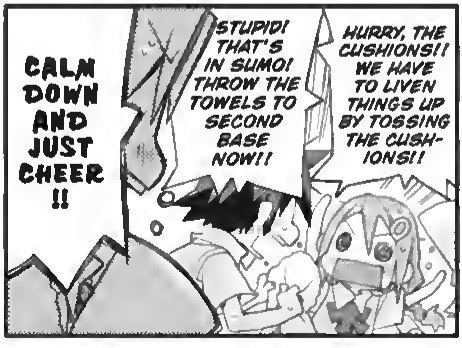
NODA, YOU'D BETTER STOP THERE, OR ELSE SOME OTHER KINDA MAGIC MIGHT HAPPEN.
...OR THE FLOW MIGHT CHANGE FROM THE CHEERS OF THE TEAM MANAGER THEY PROMISED TO TAKE TO KOSHIEN.
LIKE, THE OTHER TEAM'S PITCHER MIGHT IGNORE THE DOCTOR'S BAN ON PITCHING AND BLOW OUT HIS ARM...
WOW, REALLY?

THE TIME OF OUR YOUTH

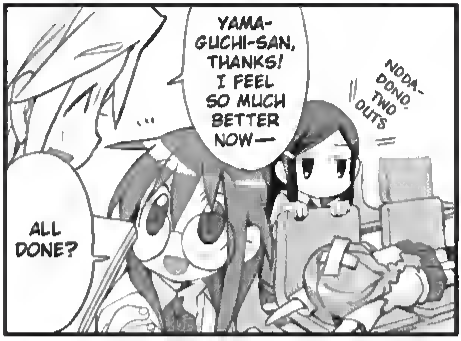

OUR TRACK TEAM LET THEM USE THE FIELDS TO PRACTICE, AND THIS IS ALL THEY HAVE TO SHOW FOR IT?
IF YOU'RE GONNA BRING THAT UP, GIRLS' SOCCER ALSO...
HUH!? WE'RE LOSING!?

AT THE END OF THE DAY, THEY'RE STILL WORRIED FOR THEM.
THIS IS WHY!
PLUS!
WHY ARE THEY WATCHING AND COM-PLAINING AT THE SAME TIME?
I'M GONNA KICK THEM OUT IF THEY DON'T QUIET DOWN

FRANTIC DANCE

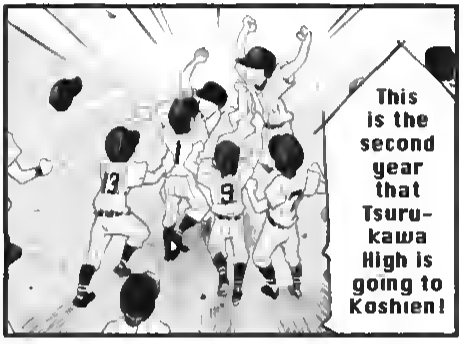

CALM DOWN AND JUST CHEER !!
STUPID! THAT'S IN SUMO! THROW THE TOWELS TO SECOND BASE NOW!!
HURRY, THE CUSHIONS!! WE HAVE TO LIVEN THINGS UP BY TOSSING THE CUSHIONS!!

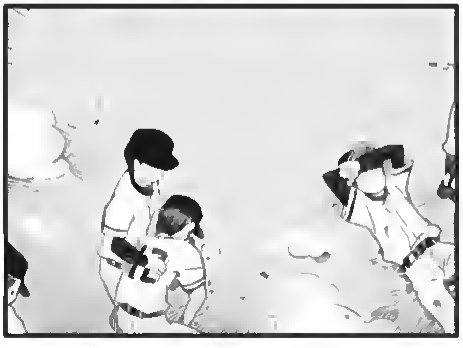
THE ACTIVE YOSHIKAWA-SAN



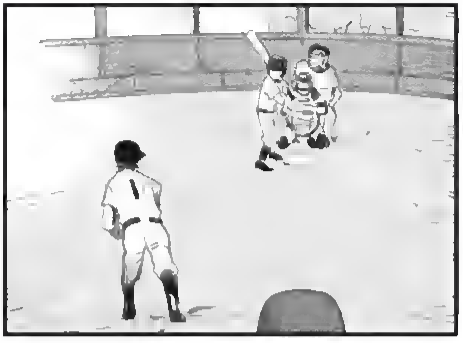
I'M SO GLAD YAMAGUCHI-SAN HAD PENCIL AND PAPER.
I JUST GOT THAT ITCH.
DID THE USUAL DESIRE TO DRAW COME ON?
HEY! THE CHEERING SQUAD

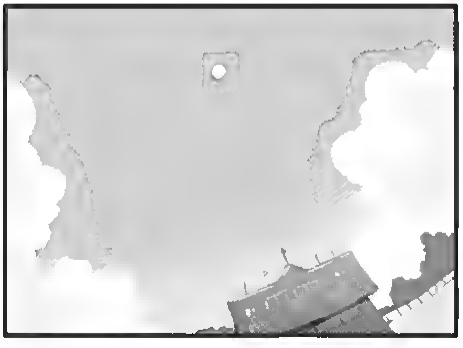
WINNERS AND LOSERS



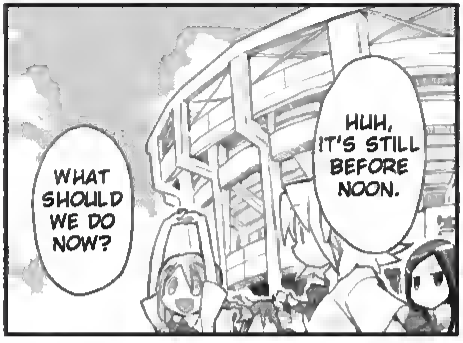


THAT MOMENT





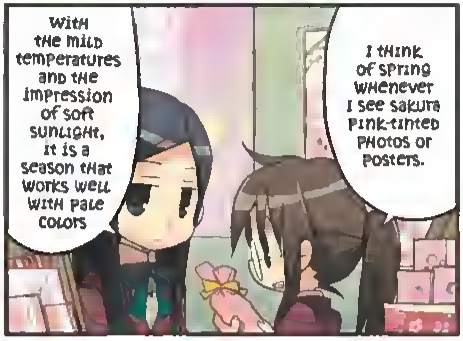
GAME, SET

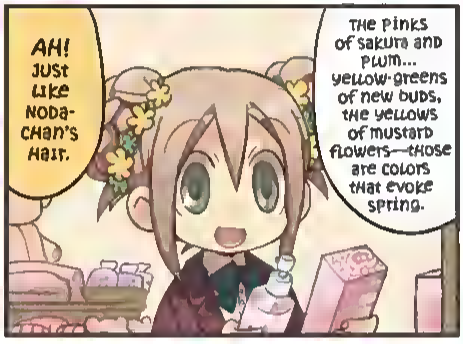


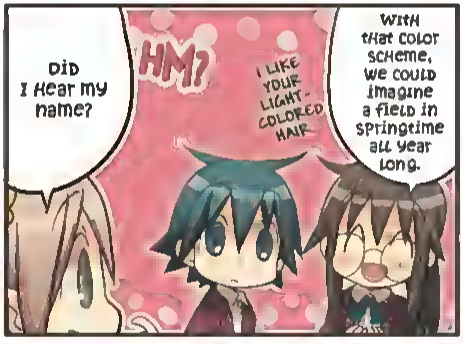
SO WE'RE GONNA DO SOME NUDE SKETCHES OF NAMIKO-SAN AFTER THIS, YEAH!?
THAT'S GREAT! I'LL JOIN YOU.
YES.
I JUST FEEL LIKE THROWING MYSELF INTO SOME-THING.

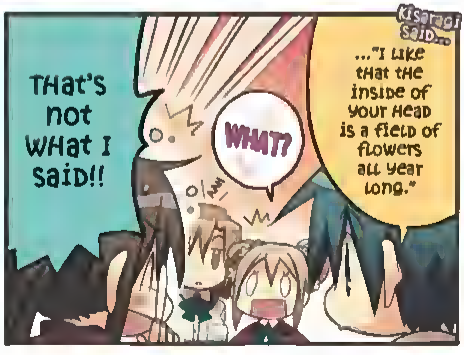
SIGN: NO LITTERING

A DEEP BLUE MEMORY

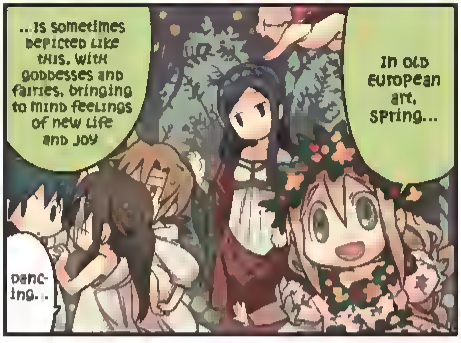

With the mild temperatures and the impression of soft sunlight, it is a season that works well with pale colors
I think of spring whenever I see sakura pink-tinted photos or posters.

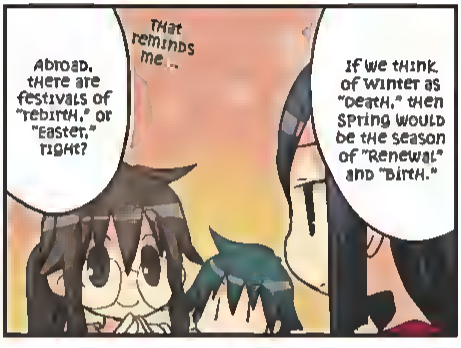

AH! Just like Noda-chan's hair.
The pinks of sakura and plum... yellow-greens of new buds, the yellows of mustard flowers—those are colors that evoke spring.

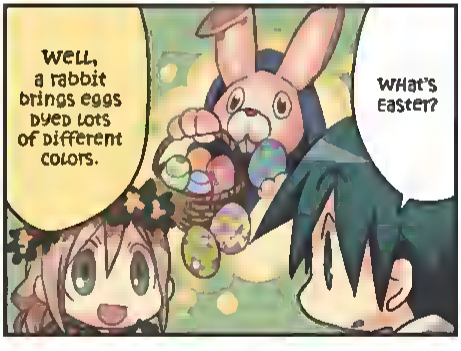

Did I hear my name?
HM?
I like your light-colored hair.
With that color scheme, we could imagine a field in springtime all year long.

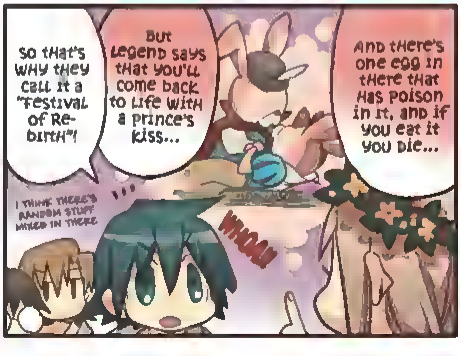

That's not what I said!!
WHAT?
Kisaragi said...
..."I like that the inside of your head is a field of flowers all year long."

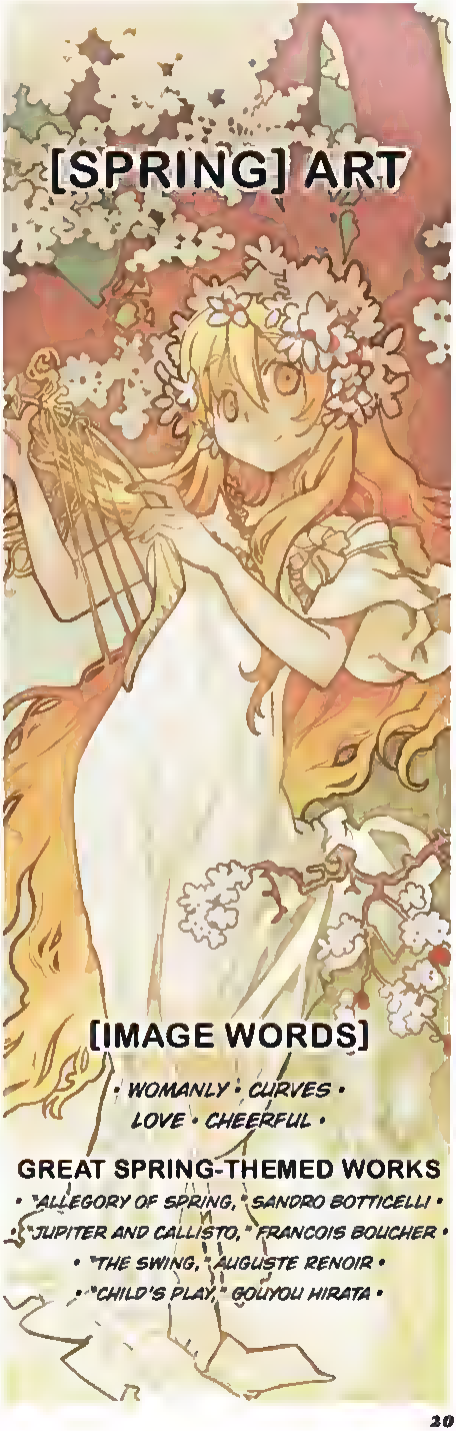
[SPRING] DESIGNS
[IMAGE WORDS]
• SOFT • BRIGHT • NONCHALANCE •
• BUDS • NEW LIFE • FRESH •
• PASTELS • PALE COLORS •
• FEMININE LOOK • FRAGRANT •
• FLOWER PATTERNS • BUTTERFLIES •
• LACE • RIBBONS •


...Is sometimes depicted like this, with goddesses and fairies, bringing to mind feelings of new life and joy
In old European art, Spring...
danc-ing...


That reminds me...
Abroad, there are festivals of "rebirth," or "Easter," right?
If we think of winter as "death," then Spring would be the season of "Renewal" and "Birth."


Well, a rabbit brings eggs dyed lots of different colors.
What's Easter?


So that's WHY they call it a "festival of Re-birth"!
But legend says that you'll come back to life with a prince's kiss...
And there's one egg in there that has poison in it, and if you eat it you die...
I THINK THERE'S RANDOM STUFF MIXED IN THERE
WHOA!


[SPRING] ART
[IMAGE WORDS]
• WOMANLY • CURVES • LOVE • CHEERFUL •
GREAT SPRING-THEMED WORKS
• "ALLEGORY OF SPRING," SANDRO BOTTICELLI •
• "JUPITER AND CALLISTO," FRANCOIS BOUCHER •
• "THE SWING," AUGUSTE RENOIR •
• "CHILD'S PLAY," GOUYOU HIRATA •

HM... I'M NOT FEELING INSPIRED...
MAYBE I'LL GO LOOK AT SOME OLD RESOURCE MATERIALS.

.....
MAYBE A LITTLE DARKER.

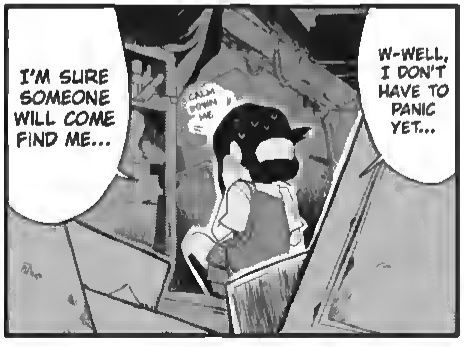
AUTO-REPLY

AA-SAN, I'M GOING TO THE STORAGE ROOM FOR A BIT, OKAY?
'KAY.

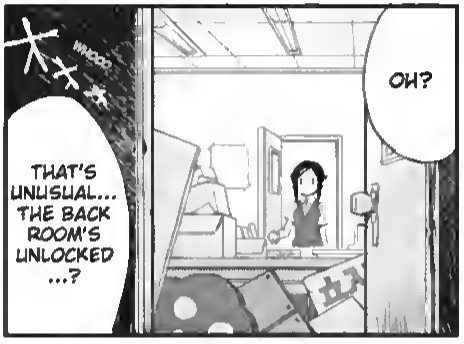
WHAT WAS THE NAME OF THAT FAMOUS PICASSO? "THE FALL OF THE YAKISOBA BUN"?
YEAH, SURE.

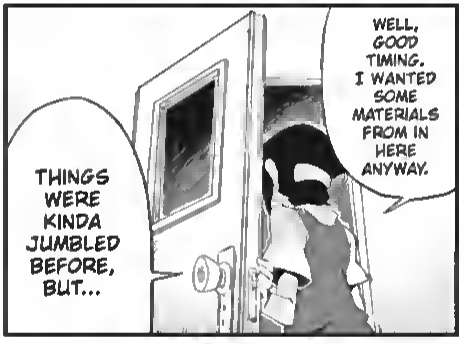
I'LL BE BACK SOON.
'KAY.
BUT IF IT LOOKS LIKE THESE PAINTS ARE DRYING OUT, COULD YOU ADD IN SOME WATER?
SURE.

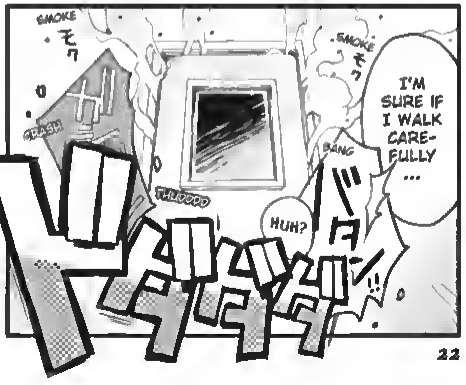
SURVIVAL MODE



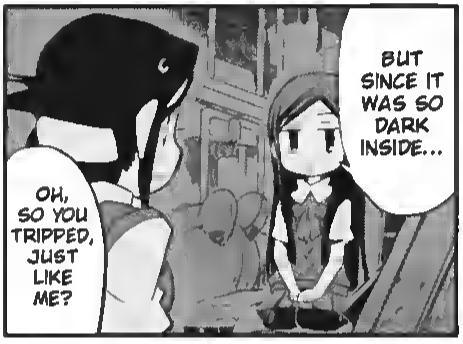
ONE STEP IN...

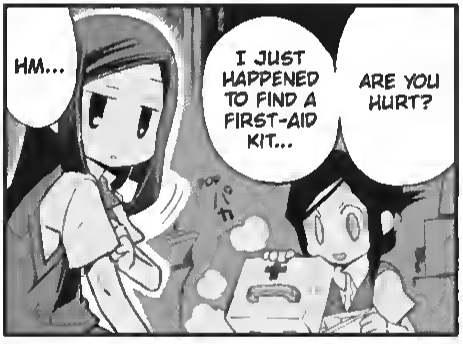


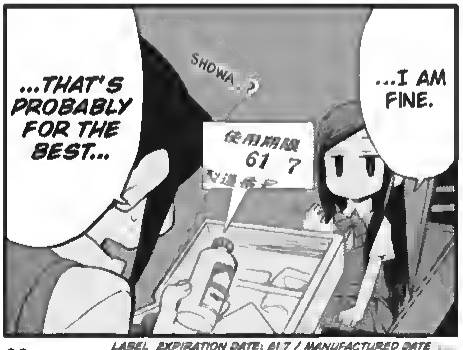




DEFINITELY AN ANTIQUE

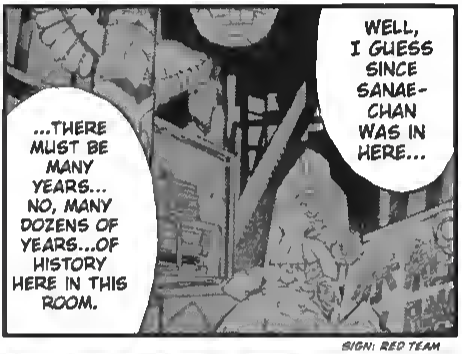






LABEL: EXPIRATION DATE: 61 7 / MANUFACTURED DATE

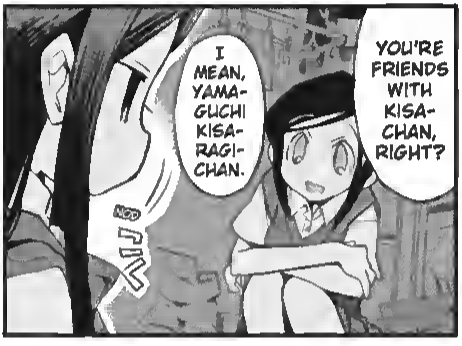
HAIR IS GROWING TOO

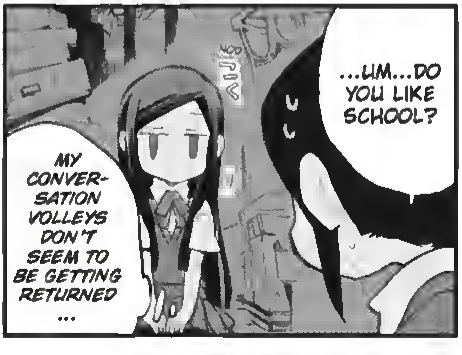


SIGN: RED TEAM

CONVERSATION VOLLEY

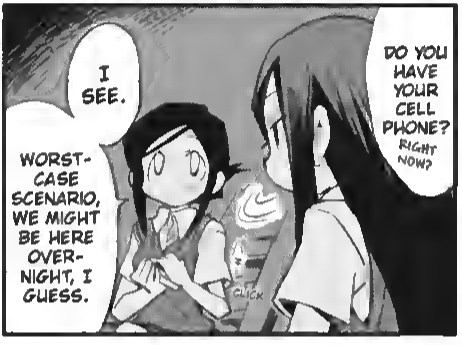
DO YOU WANT TO TALK ABOUT SOMETHING TO TAKE OUR MINDS OFF THE SITUATION?
WELL, I SUPPOSE IT WON'T HELP TO WORRY TOO MUCH HERE AND NOW.



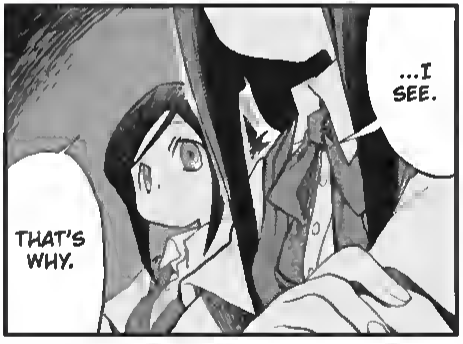


BRAISED ALFONSINO, EGGPLANT AND PORK STEW WITH BEATEN EGG TOPPING

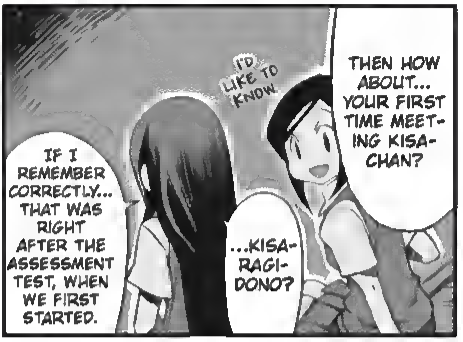
PHONE CHIKAKO AWARA

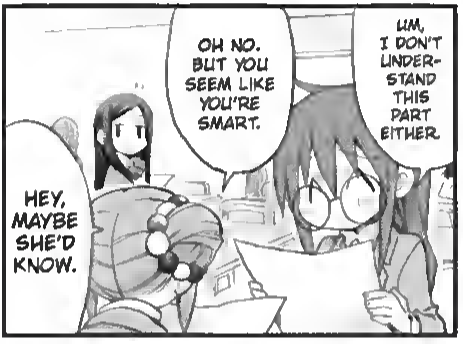


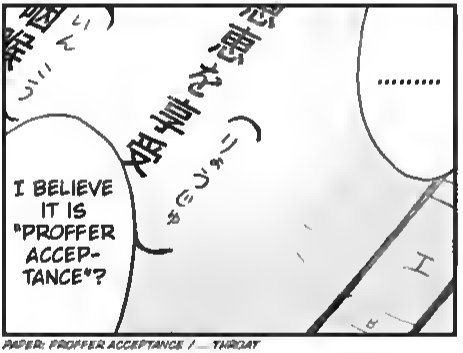
NO REGRETS



FIRST CONTACT

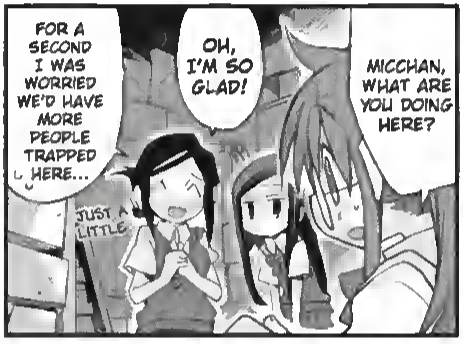

THEN HOW ABOUT... YOUR FIRST TIME MEET-ING KISA-CHAN?
I'D LIKE TO KNOW.
...KISA-RAGI-DONO?
IF I REMEMBER CORRECTLY... THAT WAS RIGHT AFTER THE ASSESSMENT TEST, WHEN WE FIRST STARTED.



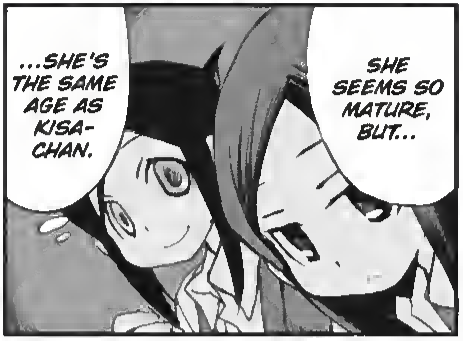


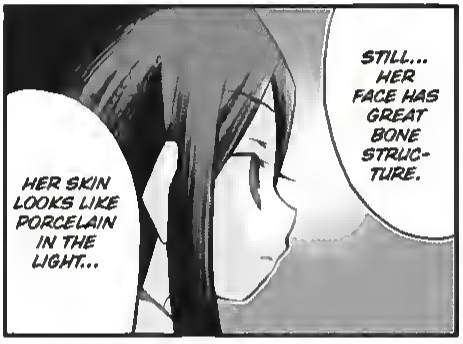
PAPER: PROFFER ACCEPTANCE / — THROAT

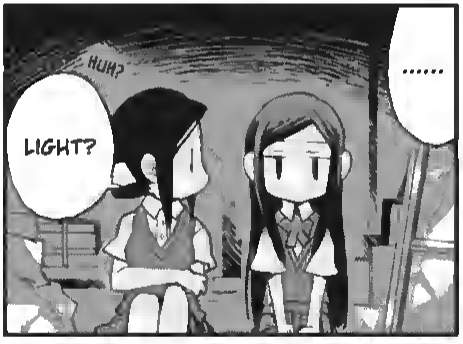
TRAIL OF HIGH-END FISH POWDER AND CORN



A GREAT TORNADO OF HELP COMETH

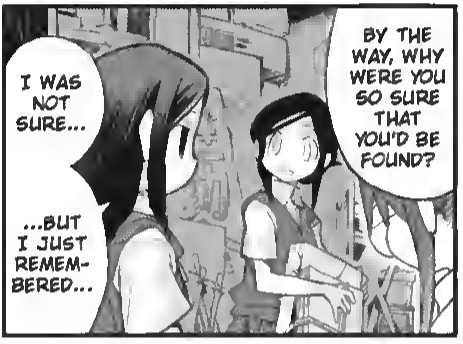


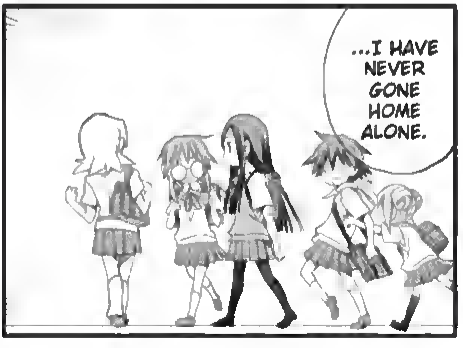




WAITING FRIENDS

PICK-UP FRIENDS

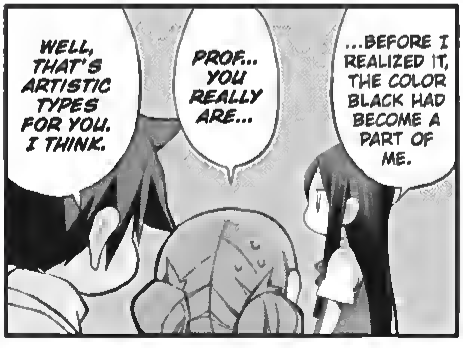




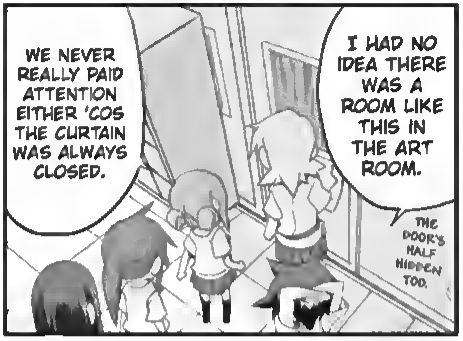
JOURNEY TO THIS PLACE

YOU WERE FINE WITH THE COOKING PARTY IN THE DARK!
...YOU'RE SO INTO BLACK THINGS!
BUT...
AND THIS IS DIFFERENT HOW FROM ALL THE OTHER TIMES?
SHE BECOMES FROZEN TO THE SPOT IN DARK PLACES.

WHY DO I FEEL THIS PSYCHOLOGICAL TERROR WHEN IN THE DARK?
THIS HAS ALWAYS BEEN ON MY MIND.
I HAVE ALWAYS TRYED TO UNDERSTAND. ALWAYS.



HUH?

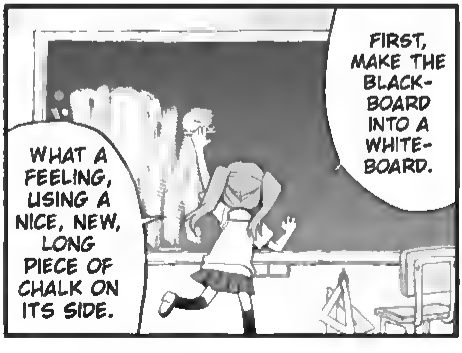

WE NEVER REALLY PAID ATTENTION EITHER 'COS THE CURTAIN WAS ALWAYS CLOSED.
I HAD NO IDEA THERE WAS A ROOM LIKE THIS IN THE ART ROOM.
THE DOOR'S HALF HIDDEN TOO.

ONE-WOMAN SHOW
THAT'S RIGHT. THAT WAS DURING LAST WEEK'S ROOM CLEANING ...
WHAT ARE YOU TWO UP TO NOW?
OOH, THAT WAS CLOSE.
I WONDER IF EVERY-ONE'S HERE ALREADY?
-:YAAAWN:- SO... SLEEPY.
NODA-CHAN WOULD NEVER GET CAUGHT IN HER OWN TRAPS!!
HEY! MORNIN', TROOPS!
HM!!
THAT BLACK-BOARD ERASER ABOVE MY HEAD!!
TODAY IS THE FIRST DAY OF SUMMER VACATION.
EMPTY
HUH!?

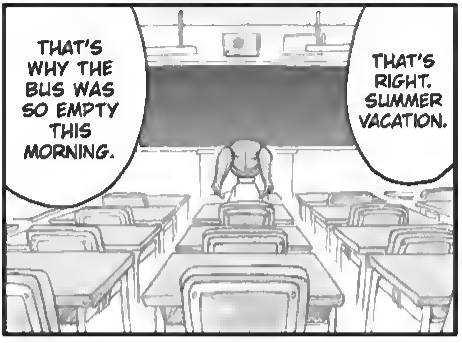
ONE MORNING AT FIFTEEN

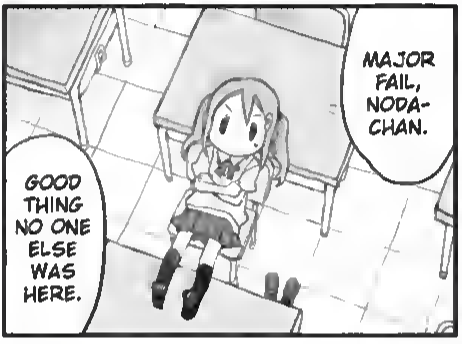
MAGAZINE: ZODIAC STARS TWELVE / HAPPY FORTUNE-TELLING

"THIS MONTH EVERYTHING YOU TRY SEEMS TO BACKFIRE. BE ESPECIALLY CAREFUL AT THE START OF SUMMER VACATION"...
"LUCKY ITEMS: COLD DRINKS AND FRIENDS" ...

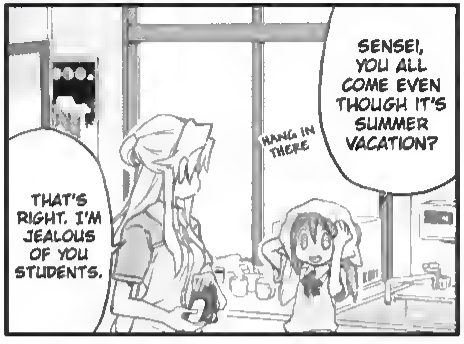


WHAT WAS I THINKING?

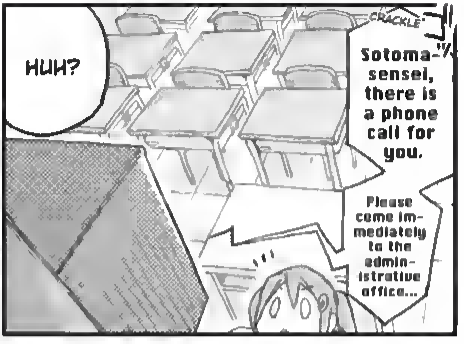


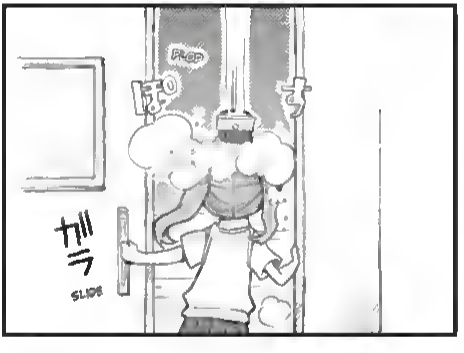


PSEUDO-POWDERED MILK

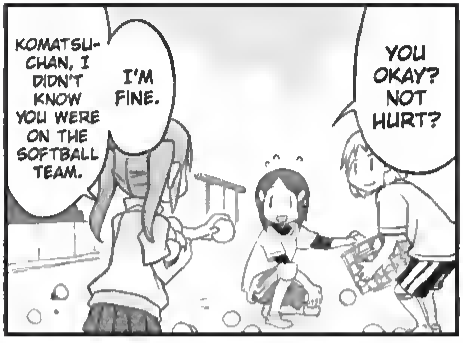


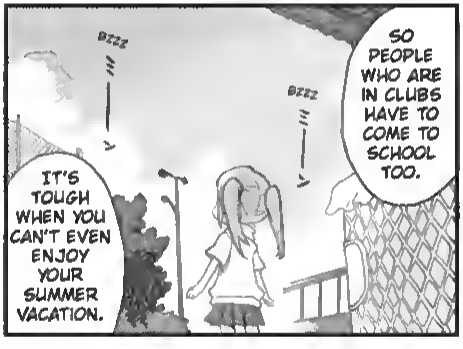
I FORGOT



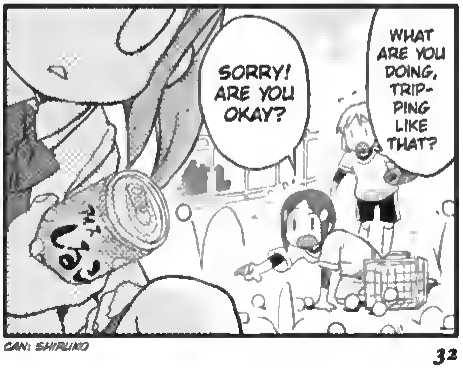


A NEW ROADBLOCK FOR THE ART CLUB



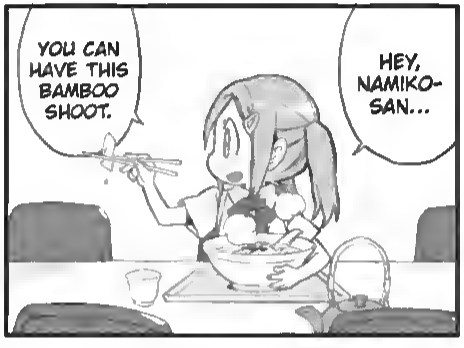


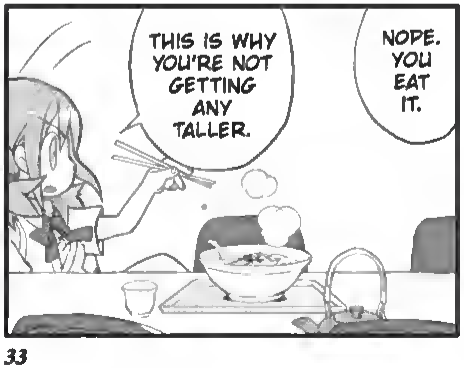
DON'T NEED IT EITHER



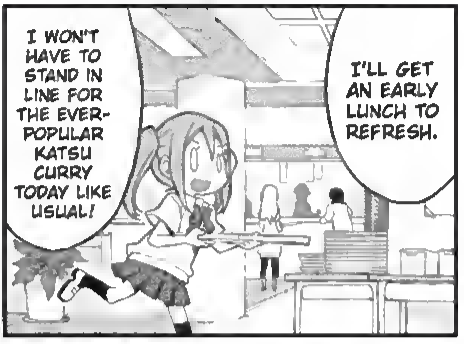
CAN: SHIRUKO

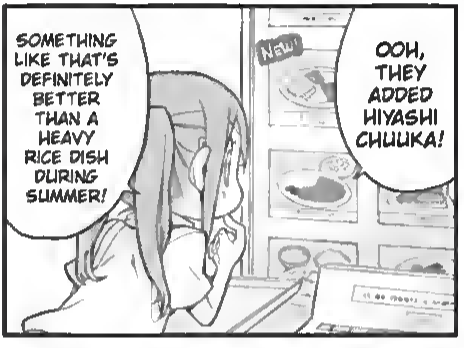
TROUPE MIKI NODA'S "LUNCHTIME SCENE"

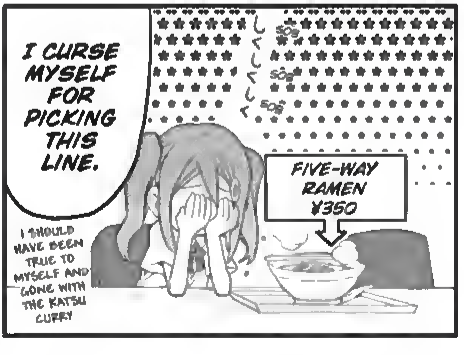




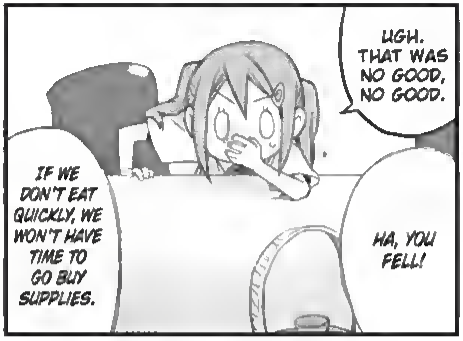
SEEMED SIMILAR

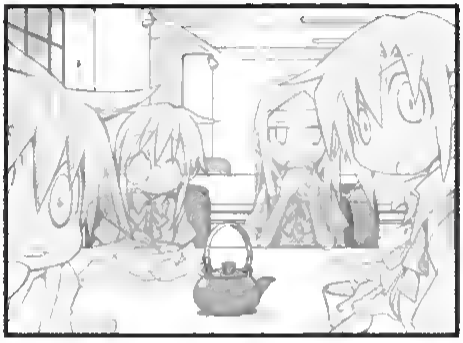


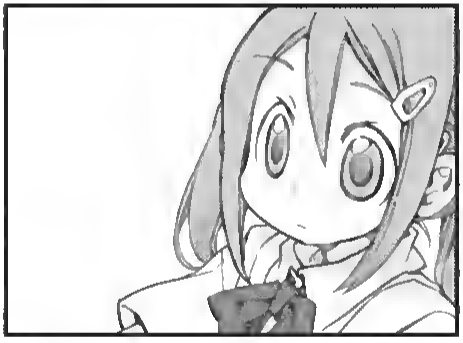


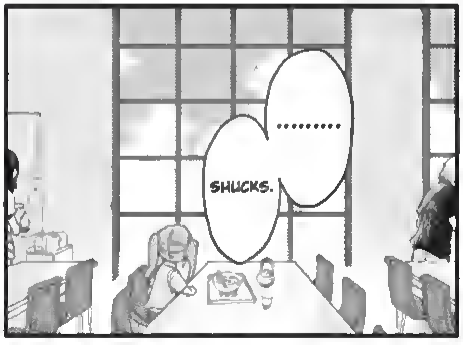


A NOT-SO-FUN LUNCH

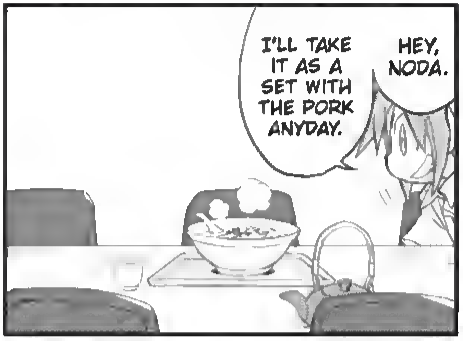


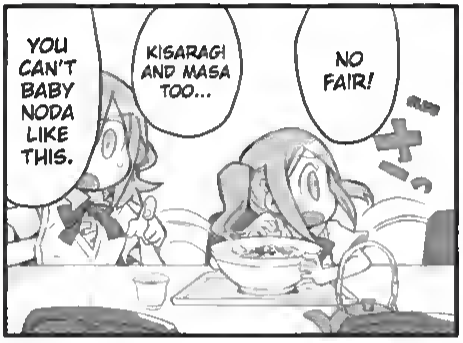


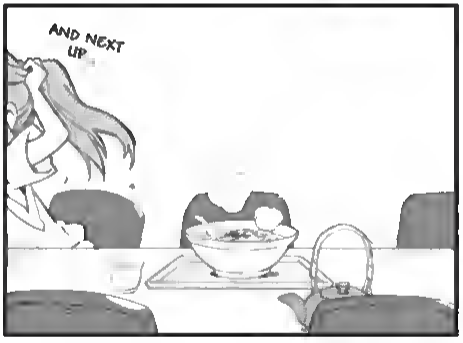




GOT THE TRAITS DOWN PAT

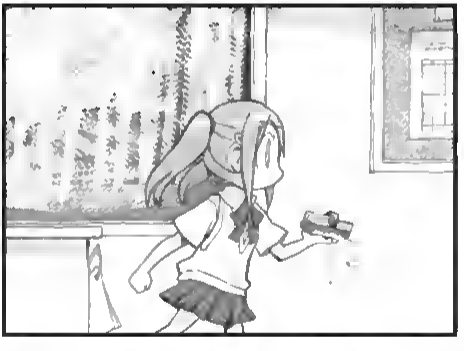


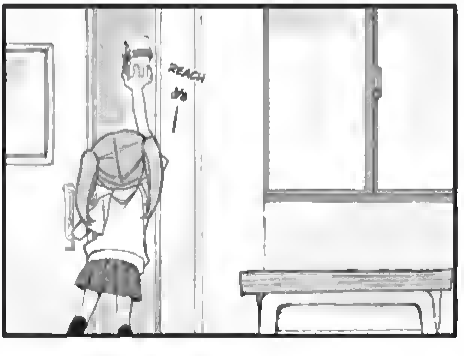




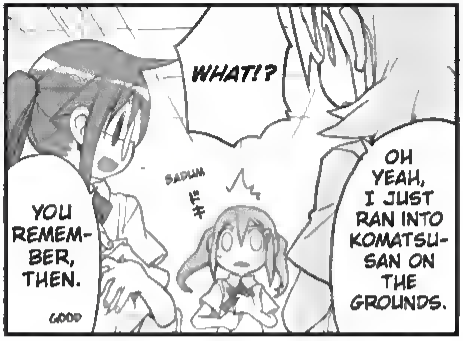
A WHITE CHAIN

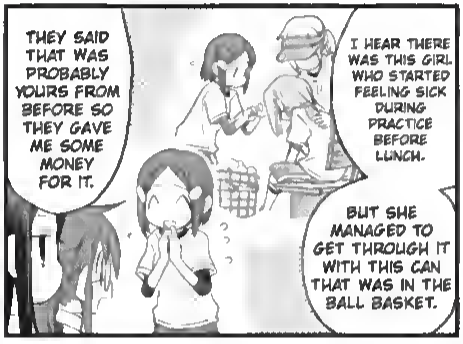
DEGREE OF PRIORITY



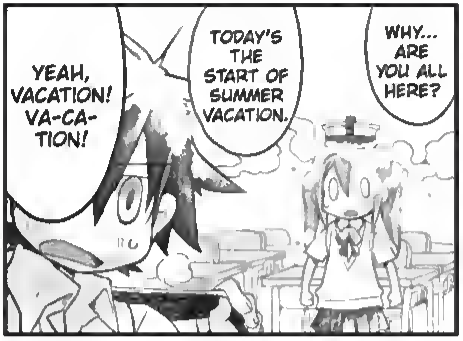


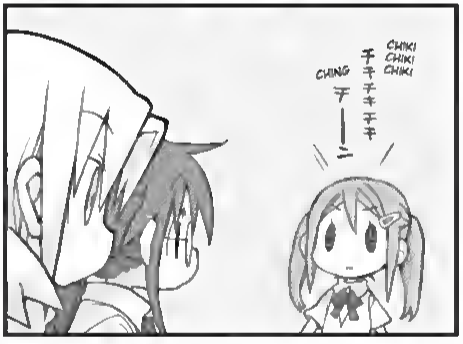
FATE HITS CLOSE TO HOME



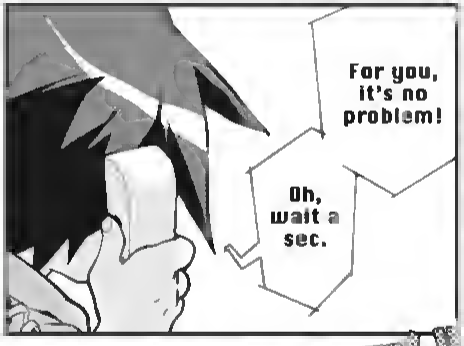

THEY SAID THAT WAS PROBABLY YOURS FROM BEFORE SO THEY GAVE ME SOME MONEY FOR IT.
I HEAR THERE WAS THIS GIRL WHO STARTED FEELING SICK DURING PRACTICE BEFORE LUNCH.
BUT SHE MANAGED TO GET THROUGH IT WITH THIS CAN THAT WAS IN THE BALL BASKET.

YEAH, REALLY





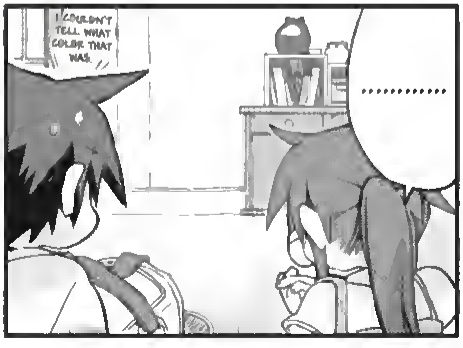
CAN YOU BELIEVE THIS? BURIED IN HOMEWORK! IT'S SUMMER VACATION!
HUH? WHAT FIRST?
I WAS THINKING I'D TAKE A CRACK AT THIS "ANIMAL SKETCHING" OF CATS THING.



A SERENDIPITOUS DUCK

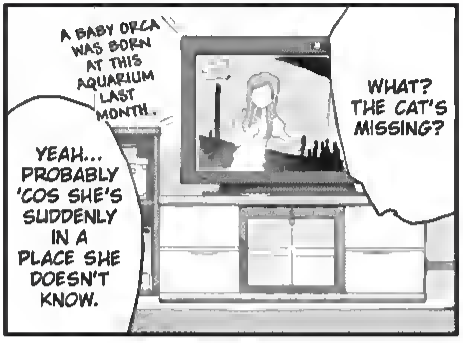
DO YOU WANT TO BORROW HER FOR A DAY OR TWO?
Eh, you sure? I kinda feel bad... It's just home-work...
IT'LL BE EASIER DRAWING INDOORS WHENEVER YOU WANT, RIGHT?

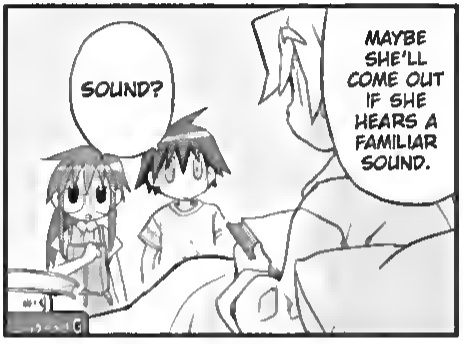
COLORS OF THE WIND



NO TROUBLE AT ALL

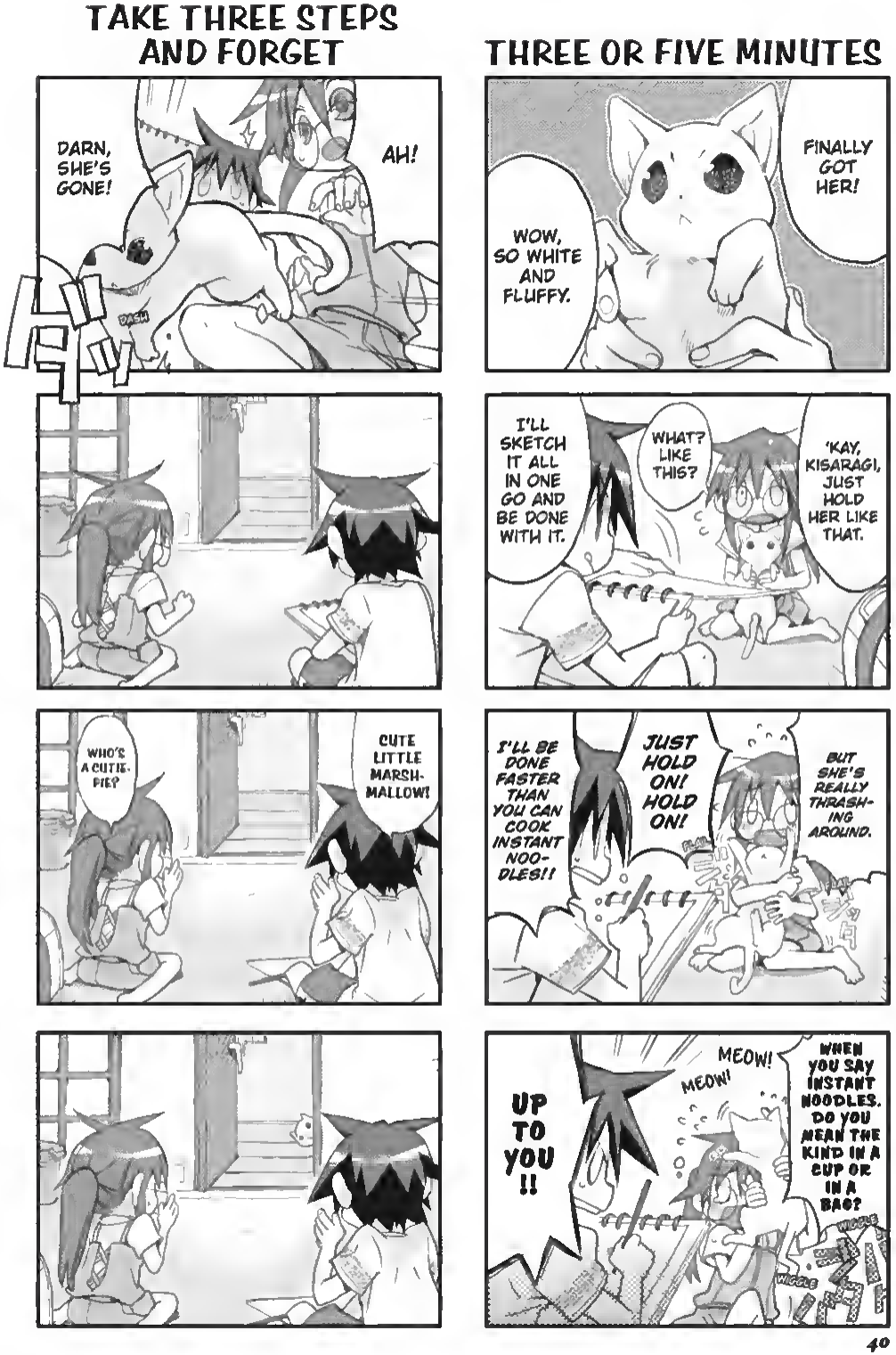
DID YOU CALL?


A BABY ORCA WAS BORN AT THIS AQUARIUM LAST MONTH.
YEAH... PROBABLY 'COS SHE'S SUDDENLY IN A PLACE SHE DOESN'T KNOW.
WHAT? THE CAT'S MISSING?



ABOUT THE WIDTH OF A CAT

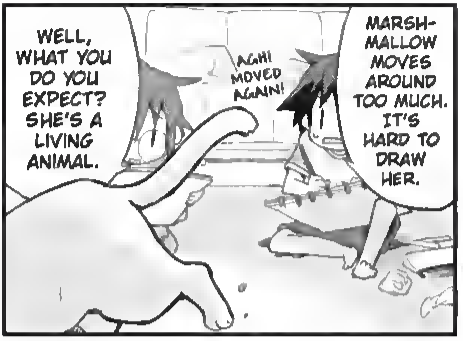
A PLACE IN THE HOUSE THAT'S NARROW ...
LIKE BEHIND THE TV OR UNDER DESKS?
I HEARD THAT CATS LIKE NARROW, COZY SPACES SO MAYBE WE COULD LOOK IN PLACES LIKE THAT?

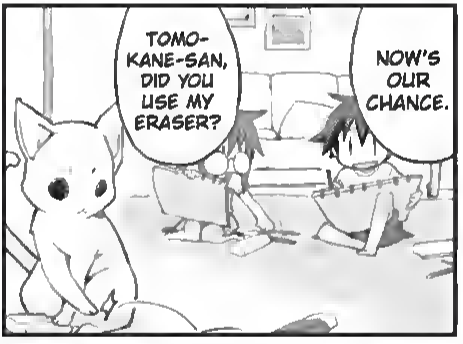

TAKE THREE STEPS AND FORGET
THREE OR FIVE MINUTES
DARN, SHE'S GONE!
AH!
DASH
FINALLY GOT HER!
WOW, SO WHITE AND FLUFFY.
I'LL SKETCH IT ALL IN ONE GO AND BE DONE WITH IT.
WHAT? LIKE THIS?
'KAY, KISARAGI, JUST HOLD HER LIKE THAT.
WHO'S A CUTIE-PIE?
CUTE LITTLE MARSH-MALLOW!
I'LL BE DONE FASTER THAN YOU CAN COOK INSTANT NOO-DLES!!
JUST HOLD ON! HOLD ON!
BUT SHE'S REALLY THRASH-ING AROUND.
UP TO YOU !!
MEOW!
MEOW!
WHEN YOU SAY INSTANT NOODLES. DO YOU MEAN THE KIND IN A CUP OR IN A BAG?
WIGGLE
WIGGLE

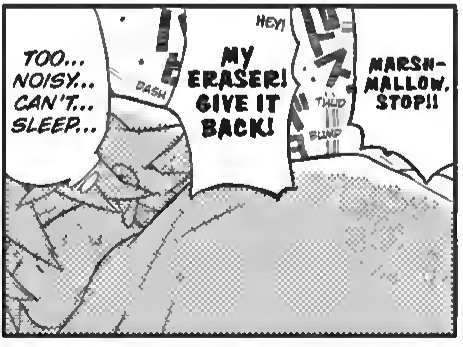
PATIENCE BEYOND TESTED

THIS SELF-CENTERED LITTLE BALL OF CURIOSITY REMINDS ME OF HER OWNER.
I GOT MARSH-MALLOW.
I FEEL LIKE WE'RE LOOKING AFTER A MINI-NODA.

SECONDARY CLAIMS



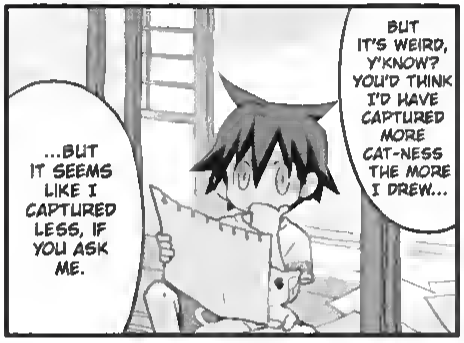




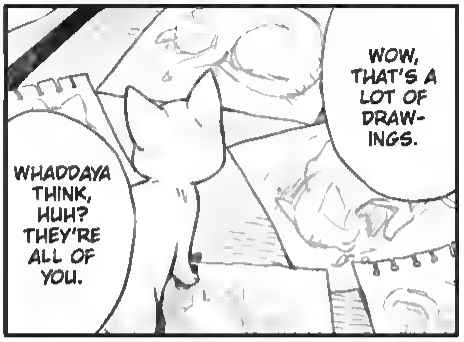
A FURRY, WHITE TEMPTRESS

WASN'T THAT EASY?

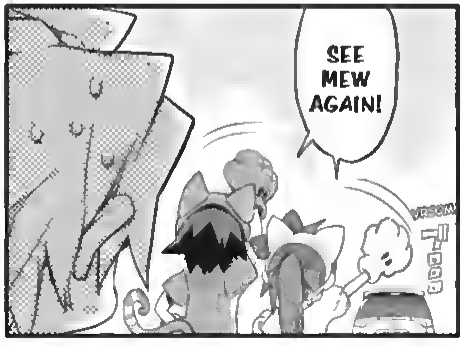
SOFT RUMBLING



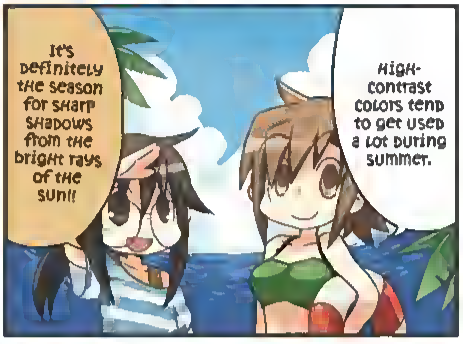
THIS IS SO NOT ME



FINALLY CAUGHT THE BUG

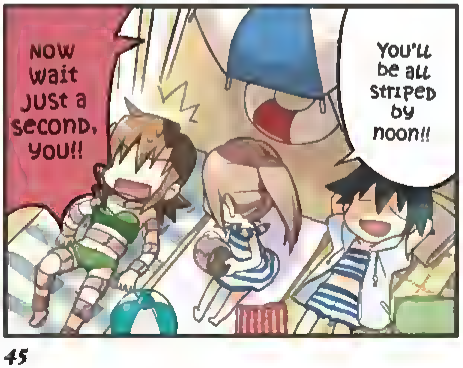


THE SOUND OF ACCEPTANCE

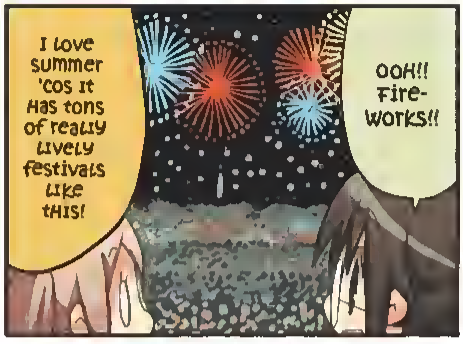

It's definitely the season for sharp shadows from the bright rays of the sun!!
High-contrast colors tend to get used a lot during summer.

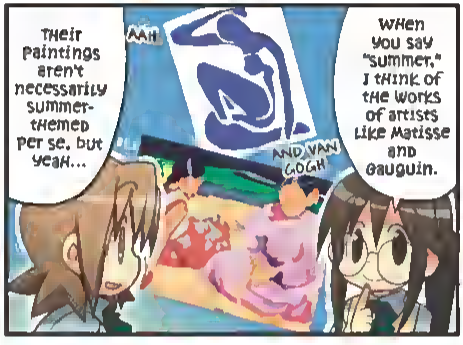
WHoa!
Summer fashion is all about polka dots and stripes!!

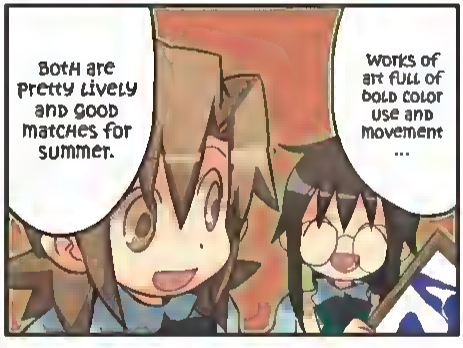
...Want me to make you one?
We're out of cloth, but...
WHAT ABOUT ME?
Every-one's wearing stripes?

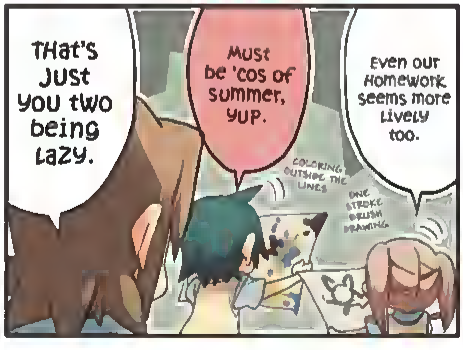

Now wait just a second, you!!
You'll be all striped by noon!!

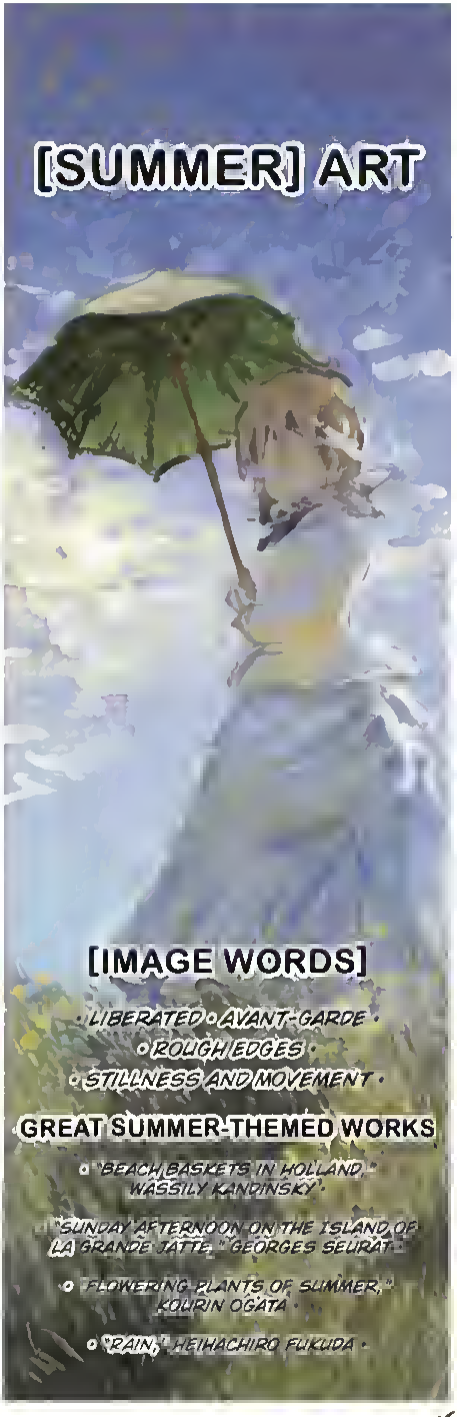
[SUMMER] DESIGNS
[IMAGE WORDS]
• BRIGHT RAYS • SPLISH-SPLASH •
• CRISP • GAZE • SUNBEAMS •
• VIVID COLORS • FRESH •
• MARINE LOOK • STRIPES •
• POLKA DOTS • HIBISCUS •
• SHELLS •


I love summer 'cos it has tons of really lively festivals like this!
OOH!! Fire-works!!

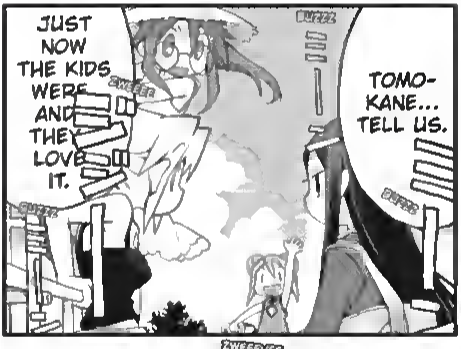

Their paintings aren't necessarily summer-themed per se, but yeah...
AAH
AND VAN GOGH
When you say "summer," I think of the works of artists like Matisse and Gauguin.

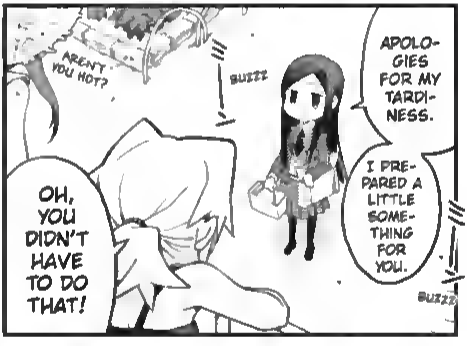

Both are pretty lively and good matches for summer.
Works of art full of bold color use and movement ...

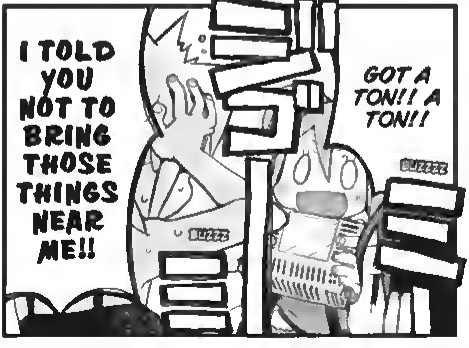

That's just you two being lazy.
Must be 'cos of summer, yup.
COLORING OUTSIDE THE LINES
ONE STROKE BRUSH PAINTING
Even our homework seems more lively too.


[SUMMER] ART
[IMAGE WORDS]
• LIBERATED • AVANT-GARDE •
• ROUGH EDGES •
• STILLNESS AND MOVEMENT •
GREAT SUMMER-THEMED WORKS
• "BEACH BASKETS IN HOLLAND," WASSILY KANDINSKY •
"SUNDAY AFTERNOON ON THE ISLAND OF LA GRANDE JATTE," GEORGES SEURAT
• "FLOWERING PLANTS OF SUMMER," KOURIN OGATA •
• "RAIN," HEIHACHIRO FUKUDA •

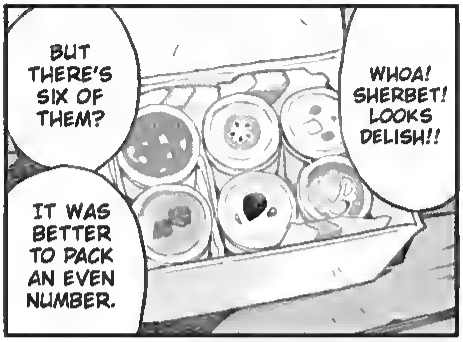
GETTING TOO CLOSE





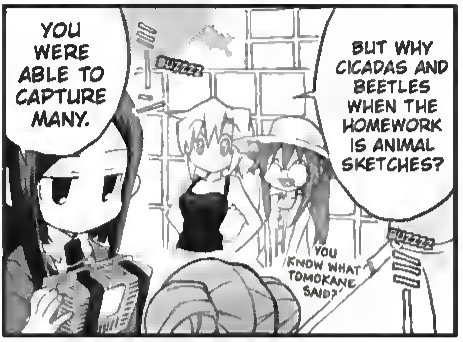


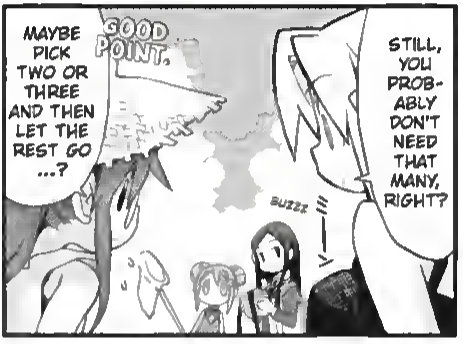
A HIGH SCHOOLER'S PLAYGROUND



NAW, NAW!
YOU'RE ALL THINKING ON TOO SMALL A SCALE!
AN ALL-EQUIPMENT TRIATHALON.
SHOE TOSS OFF THE SWINGS.
LET'S DECIDE BY THE NUMBER OF BACK HIP CIRCLES ON THE BAR!

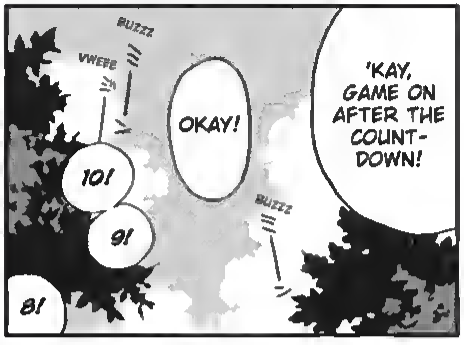
FUTURE SUFFERING OF SASAKI-SENSEI

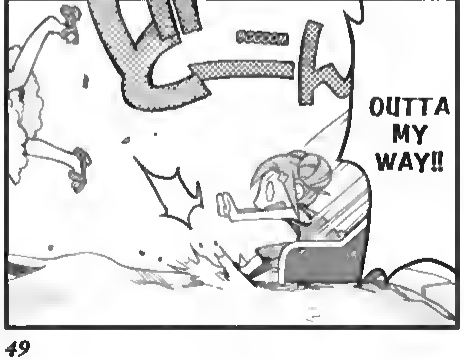

YOU WERE ABLE TO CAPTURE MANY.
BUZZZ
BUT WHY CICADAS AND BEETLES WHEN THE HOMEWORK IS ANIMAL SKETCHES?
YOU KNOW WHAT TOMOKANE SAID?
BUZZZ



YOU GONNA WRITE AN ENCYCLOPEDIA OR SOMETHING?
AND WHY IN HAIKU FORM?
MASTERY OF ALL / LIVING CREATURES OF SUMMER / THROUGH SKETCHING I STRIVE.

INSTANT KILL

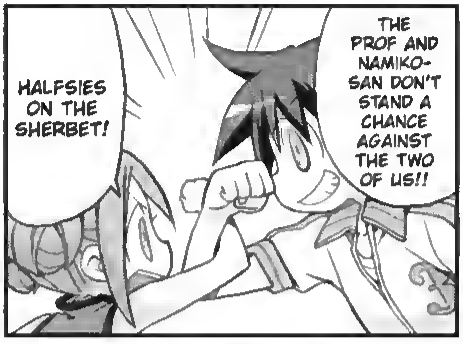




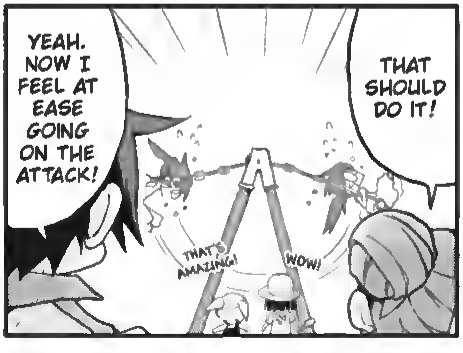
SENSING A THIRST FOR BLOOD

YOU WIN IF YOU CAN PUSH AN OPPONENT OUT OF THEIR AREA!
THE ONE PUSHED OUT IS OUTTA THE GAME.
KEEP CONQUERING YOUR OPPONENTS' TERRITO-RIES...
KINDA LIKE IN SUMO
...AND THE ONE WHO GETS THE MOST, OR MAYBE ALL, TER-RITORIES WINS!

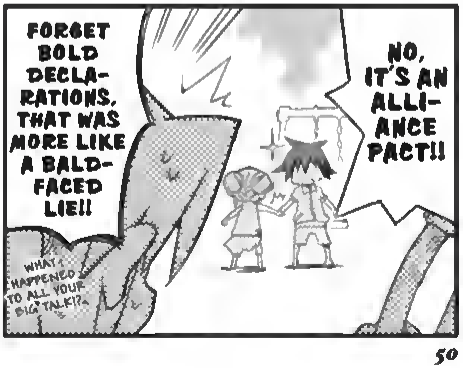
A USEFUL PRISONER



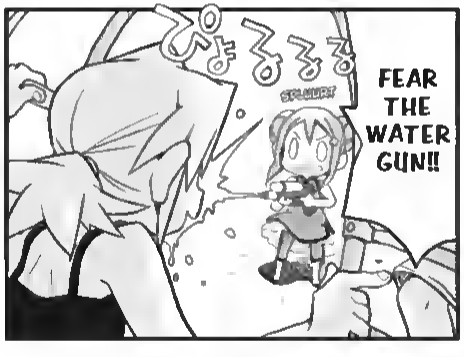
NO, NO, SWING HIGHER!!
SO I JUST NEED TO STAY HERE AND SWING?
YOU GOTTA KEEP SWINGING FAST AND HIGH ENOUGH SO NO ONE CAN PUSH YOU OFF!



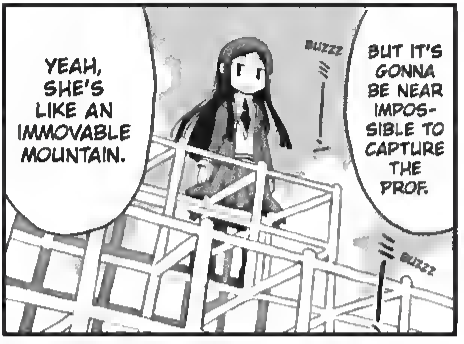
SERIOUSLY, THAT'S A PUN?

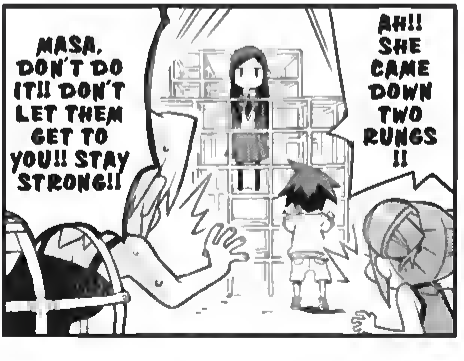


I'LL NEVER LOSE

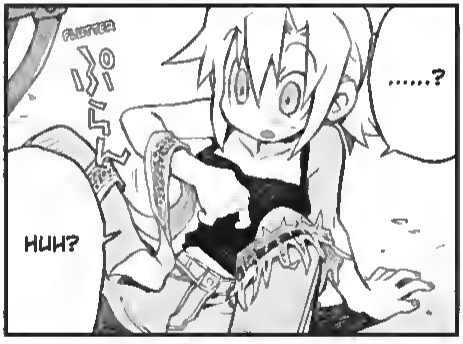


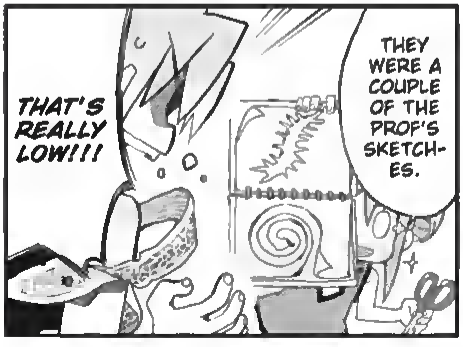
A GIANT BEETLE WOULD HAVE SEALED IT



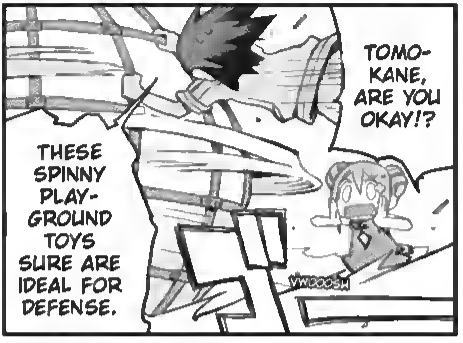


DISCOVERED IN THE NEIGHBORHOOD

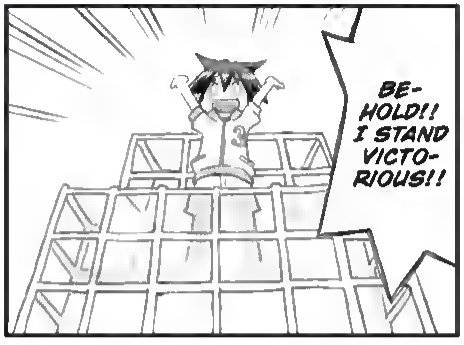


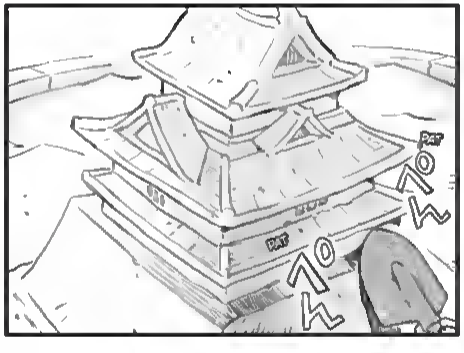


I'M NOT A GLOBE!



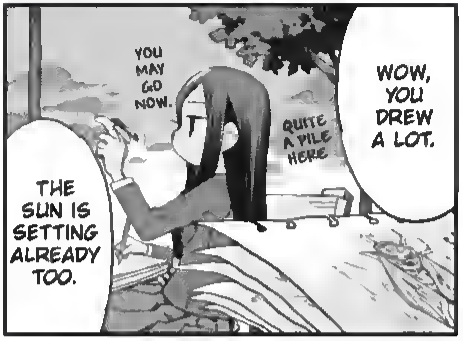
THE CASTLE IS SAND, THE STONE WALL IS SAND, THE DITCH IS SAND

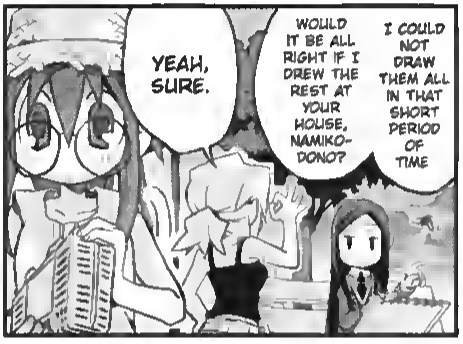


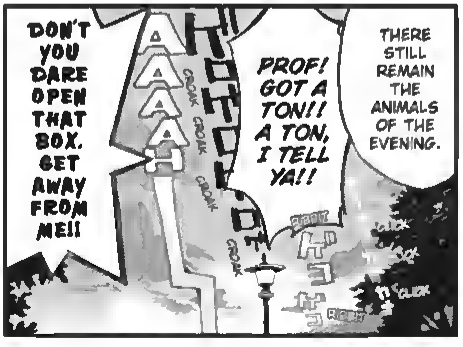


TRANSFER OF THE JUNGLE GYM

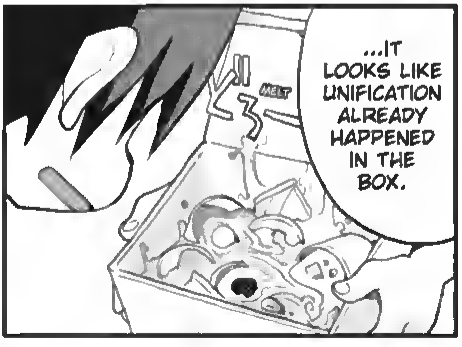
RAISING THE CURTAIN ON THE NIGHT ACT



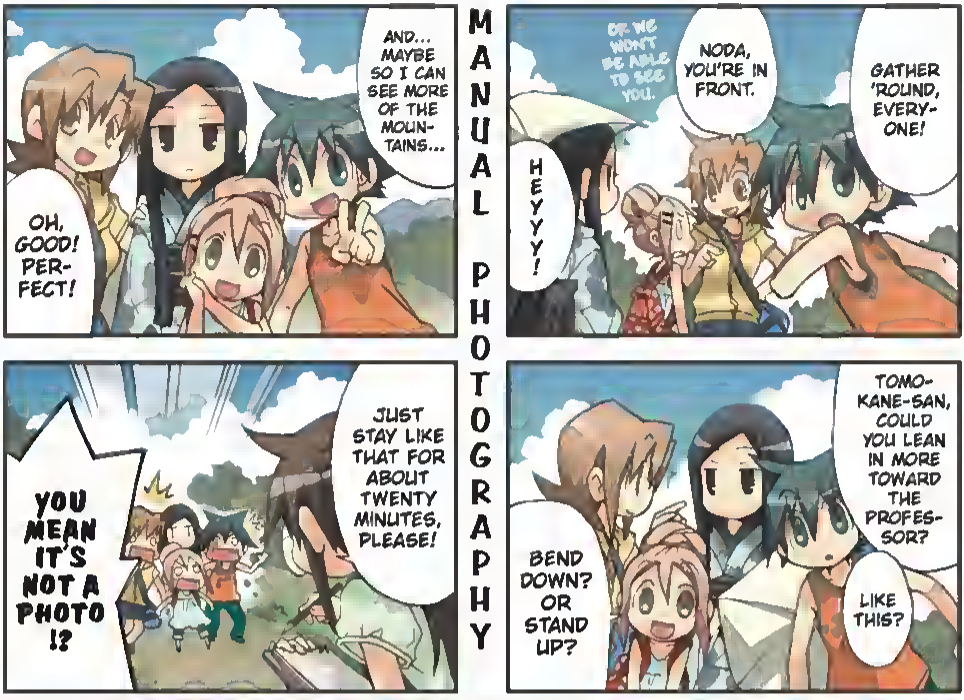

YEAH, SURE.
WOULD IT BE ALL RIGHT IF I DREW THE REST AT YOUR HOUSE, NAMIKO-DONO?
I COULD NOT DRAW THEM ALL IN THAT SHORT PERIOD OF TIME

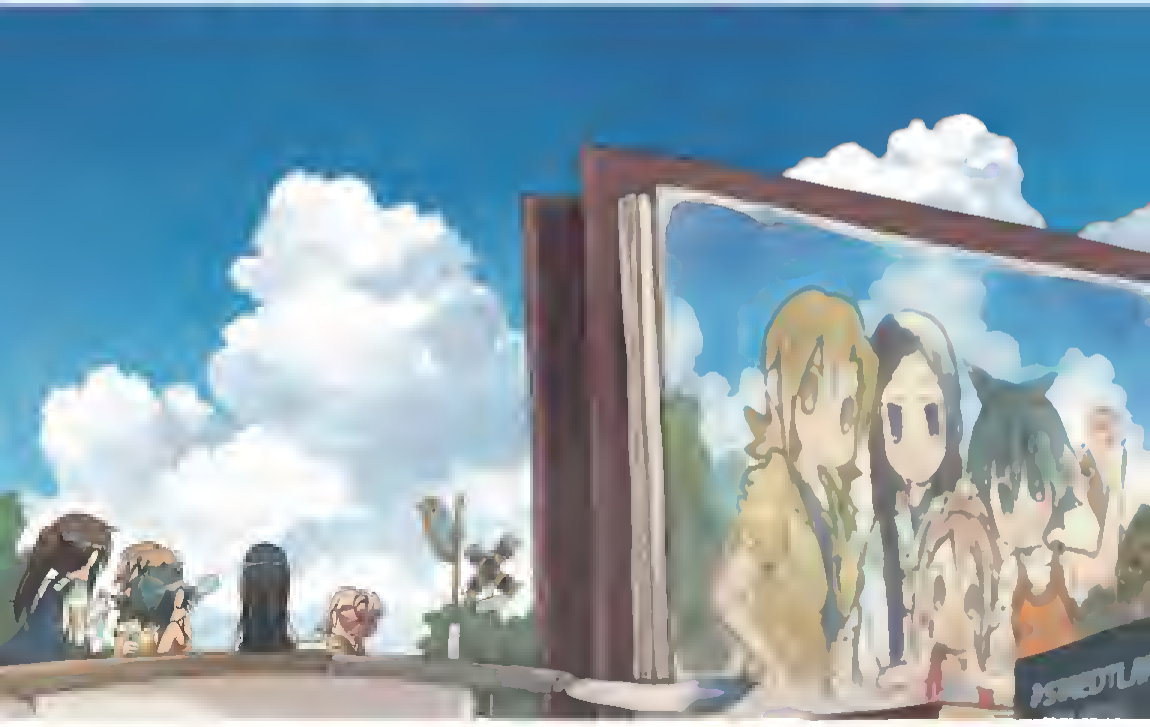

DON'T YOU DARE OPEN THAT BOX. GET AWAY FROM ME!!
AAAA
CROAK CROAK CROAK
PROF! GOT A TON!! A TON, I TELL YA!!
THERE STILL REMAIN THE ANIMALS OF THE EVENING.
CLICK
CLICK

THIRTY-TWO MINUTES

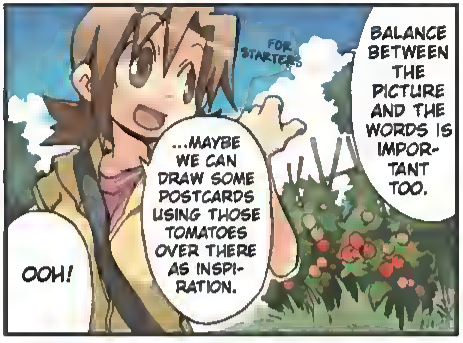


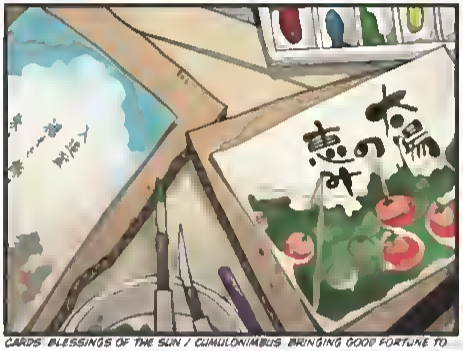
MANUAL PHOTOGRAPHY


AND... MAYBE SO I CAN SEE MORE OF THE MOUN-TAINS...
OH, GOOD! PER-FECT!
GATHER 'ROUND, EVERY-ONE!
NODA, YOU'RE IN FRONT.
OR WE WON'T BE ABLE TO SEE YOU.
HEYYY!
TOMO-KANE-SAN, COULD YOU LEAN IN MORE TOWARD THE PROFES-SOR?
LIKE THIS?
BEND DOWN? OR STAND UP?
JUST STAY LIKE THAT FOR ABOUT TWENTY MINUTES, PLEASE!
YOU MEAN IT'S NOT A PHOTO !?

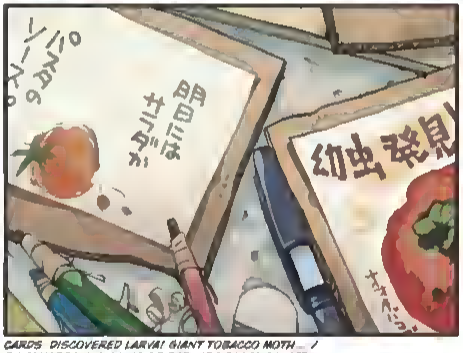


SAME OL', SAME OL'

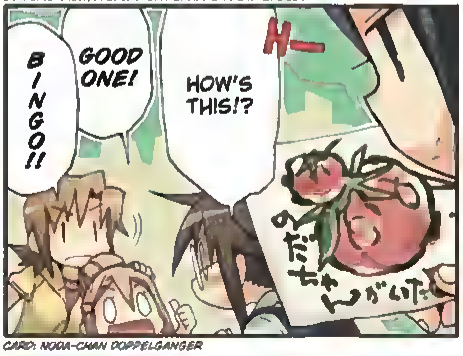

FOR STARTERS
...MAYBE WE CAN DRAW SOME POSTCARDS USING THOSE TOMATOES OVER THERE AS INSPIRATION.
BALANCE BETWEEN THE PICTURE AND THE WORDS IS IMPORTANT TOO.
OOH!



CARDS: BLESSINGS OF THE SUN / CUMULONIMBUS BRINGING GOOD FORTUNE TO...

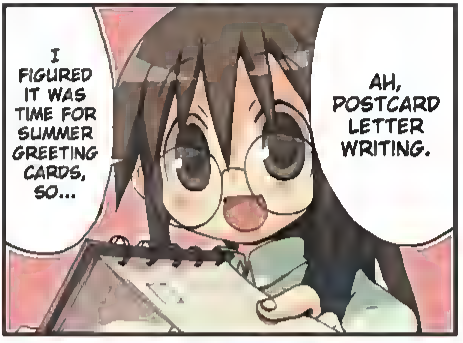


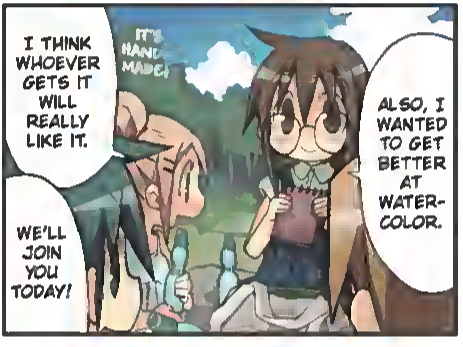
CARDS: DISCOVERED LARVA! GIANT TOBACCO MOTH ... / BY TOMORROW, A SALAD OR PERHAPS PASTA SAUCE?

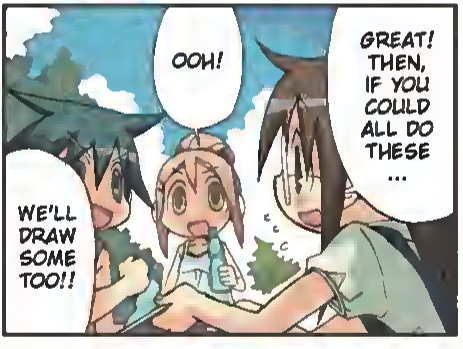


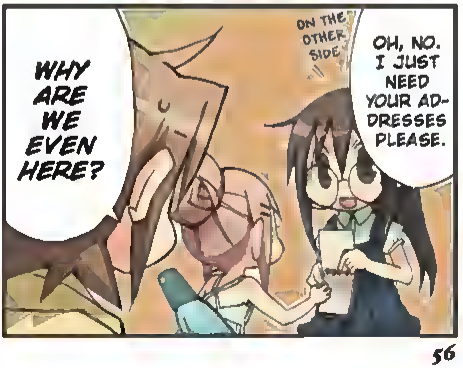
CARD: NODA-CHAN DOPPELGANGER

SURPRISE LEVEL ZERO

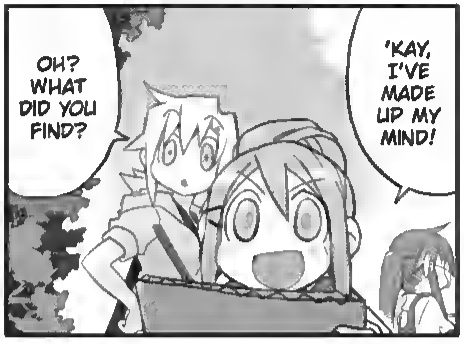


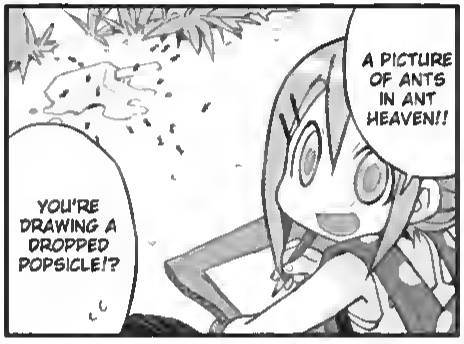


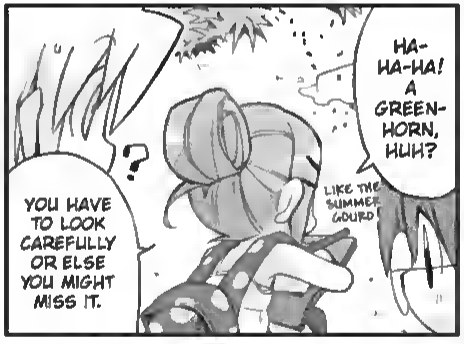


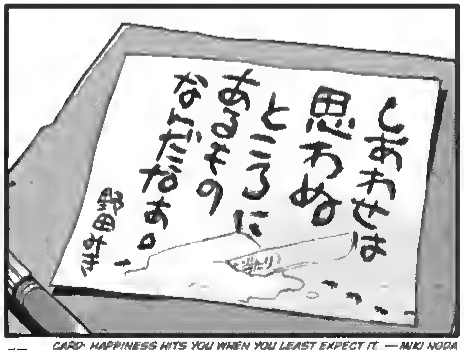


THE GAZE OF A POET



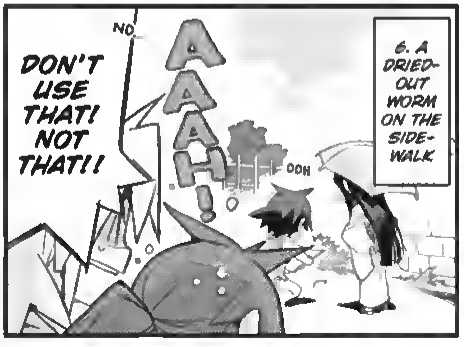






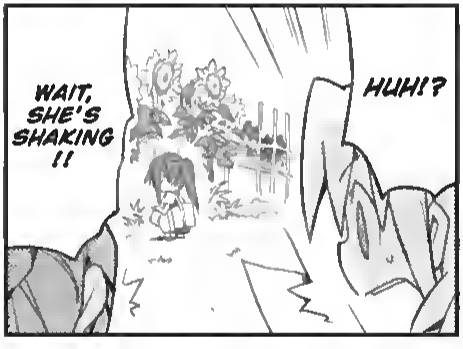
CARD: HAPPINESS HITS YOU WHEN YOU LEAST EXPECT IT. —MIKI NODA
POPSICLE STICK: WINNER

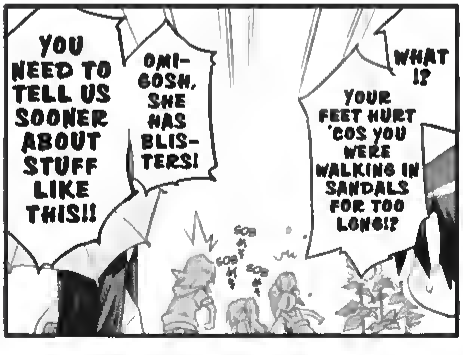
MINI-SUMMER FOUND



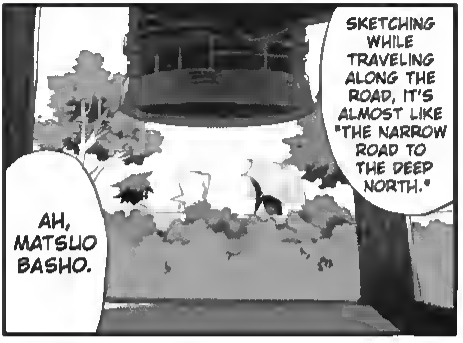
FOR THIRTY MINUTES, JUST HANGING ON

CARD: A DRAWING OF A PERSON DRAWING

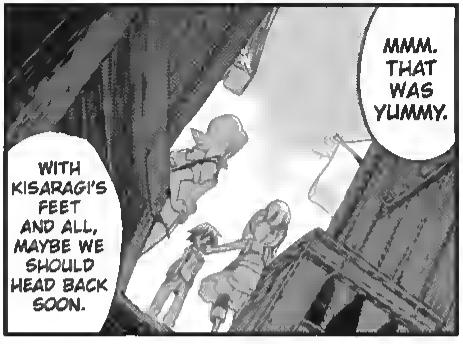


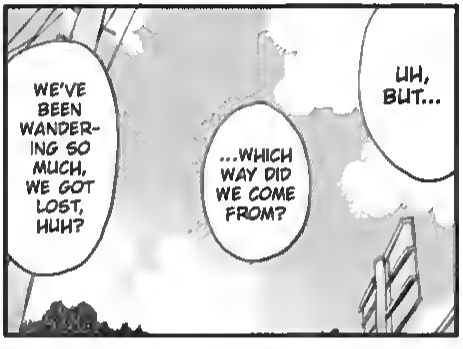

YOU NEED TO TELL US SOONER ABOUT STUFF LIKE THIS!!
OMI-GOSH, SHE HAS BLIS-TERS!
WHAT !?
YOUR FEET HURT 'COS YOU WERE WALKING IN SANDALS FOR TOO LONG!?

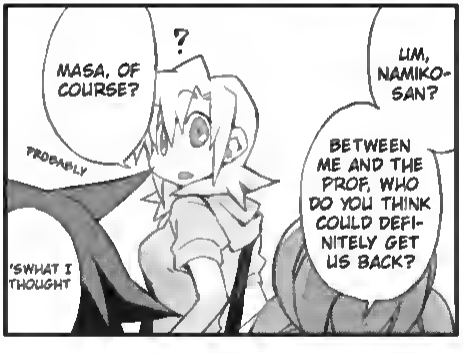
ISSA KOBAYASHI, TWISTED



THE KIMONO-CLAD HITCHHIKER

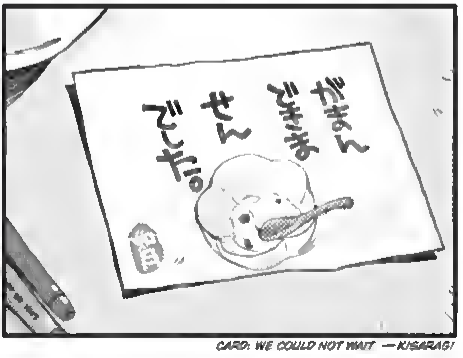





UM, NAMIKO-SAN?
BETWEEN ME AND THE PROF, WHO DO YOU THINK COULD DEFINITELY GET US BACK?
?
MASA, OF COURSE?
PROBABLY
'S WHAT I THOUGHT

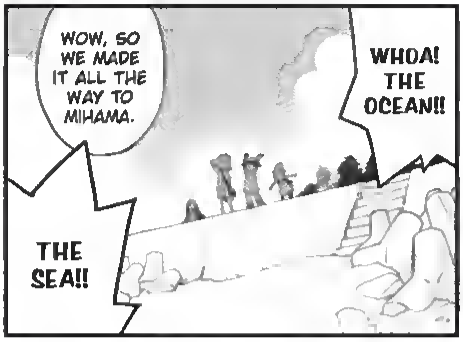
SIGN: GOING TO THE CITY TRAIN STATION

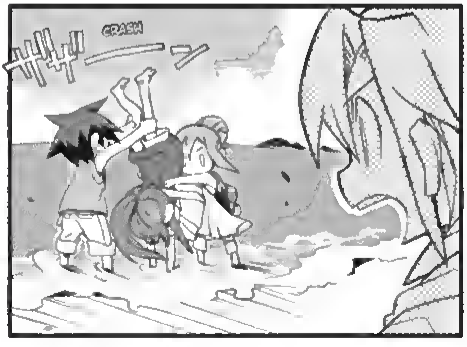
WE'RE ONLY HUMAN



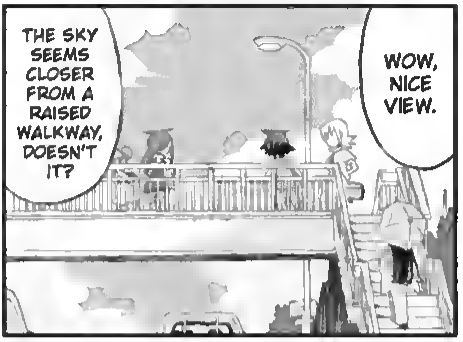
CARD: WE COULD NOT WAIT —KISARAGI

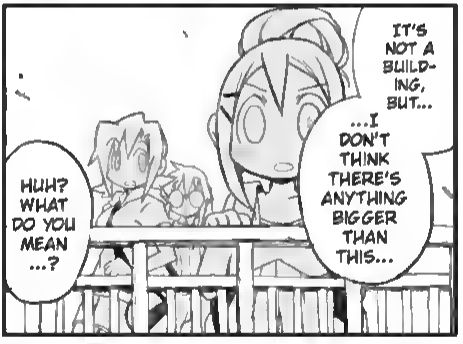
THE DAY I MASTERED THE HANDSTAND

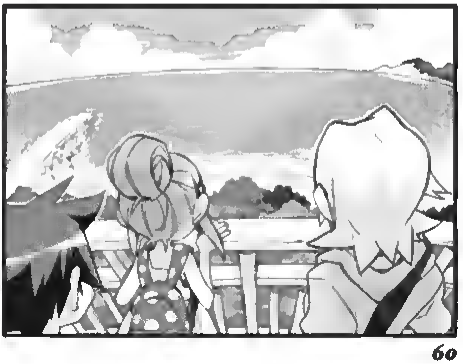




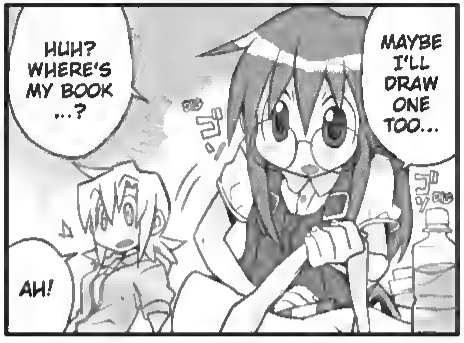
BLUE'S LAST STOP

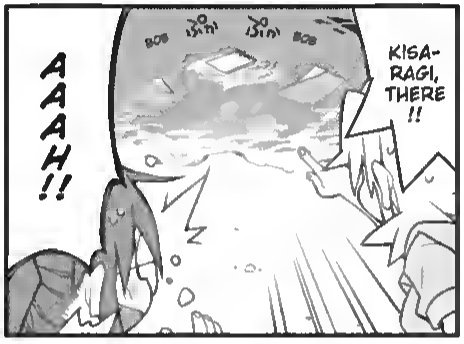


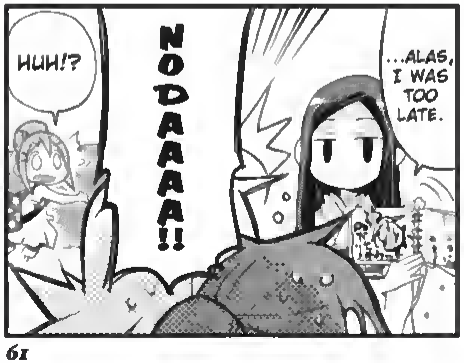




THE DROWNED TOMATO

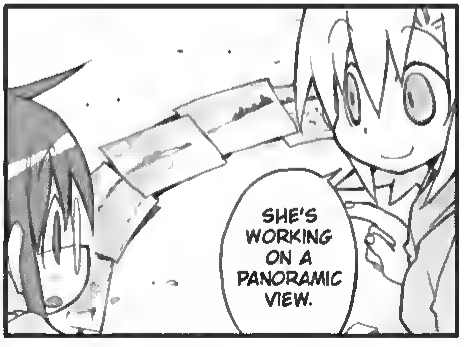






CURRENTLY AT 180°

WE SHOULD'VE BROUGHT OUR SWIM-SUITS.
I TOTALLY UNDER-STAND
I JUST COULDN'T HELP IT.
YAY! WHEE!
IT WAS MY FIRST TIME BEING IN THE OCEAN THIS YEAR, SO...



THE PROF'S COMPLETED WORK
US AT TWENTY-FIVE OR TWENTY-SIX
TMP TMP TMP
HERE'S YOUR MAIL.
OH, HELLO
THANK YOU!
CERTAINLY CAN'T USE THESE ANYMORE, CAN WE ...?
GUESS IT WAS A DEATH SENTENCE FOR THOSE WATER-COLORS...
THIS POST-CARD IS FROM KISA-CHAN.
AH.
IT'S A POSTCARD. MISTAKES AND ALL, IT'S A FINISHED WORK.
IT'S A MEMORY.
HUH? BUT...
THE BACK IS FINE.
FLIP FLAP FLOP
WOULDN'T IT BE FUN IF THIS GOT DELIVERED TEN YEARS FROM NOW?
WE'D GET TO TAKE A TRIP DOWN MEMORY LANE!
IT'D BE LIKE A TIME CAP-SULE.
YEAH.
GOOD HEAVENS!
GUESS THEY WENT TO THE BEACH
WOW
THAT'S THE PLAN, AT LEAST
BUT YOU'LL HAVE TO EDIT THOSE LAST NAMES BY THEN.

SUSPICIONS OF THE ABSENT-MINDED

PACKAGE: MORNING GLORY

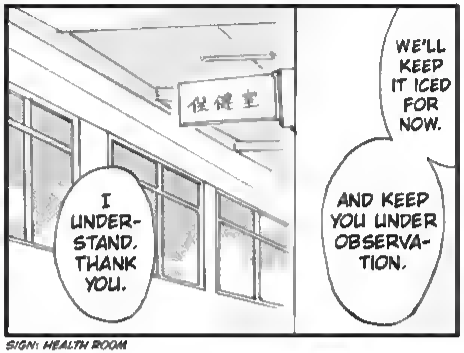
BEING TOO BLASÉ

OH, UM, I WOULDN'T REALLY...
BUT NODA'S HERE, SO I'LL ASK HER.
HUH? WHY?
NODA, DO YOU KNOW ANYTHING ABOUT MORNING GLORIES?
DUNNO. KISARAGI'S HAVING SOME PROBLEMS AND WANTS TO KNOW.
OH,
I'VE HEARD THAT MORNING GLORY SEEDS ARE GOOD FOR DIARRHEA AND TUMMY ACHES.
HMM...
WHAT!?
DO THAT FIRST!!
Kisaragi! You need to get a checkup at the pharmacy or the hospital!!

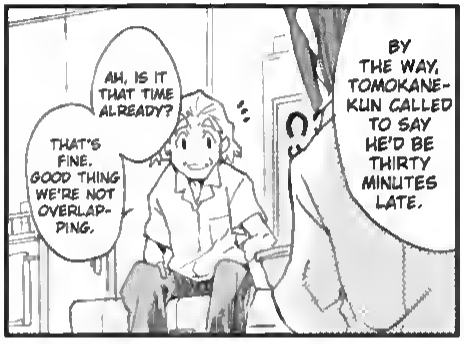
END-OF-SEASON TALE

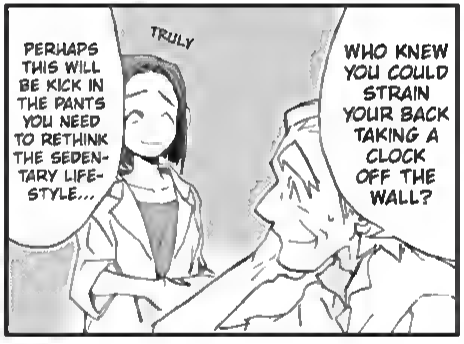
Besides, we bought them together and just divided the seeds.
AH-HA-HA. THAT'S RIGHT.
I WAS THINKING OF ASKING THE PROFESSOR AND SOME OTHERS FOR THEIR ADVICE TOO.
HOW ARE YOUR MORNING GLORIES DOING?
I'VE BEEN COLLECTING THEM SLOWLY.
I'VE GOT ABOUT FIFTY? BUT THAT'S NOT EVEN CLOSE TO BEING ENOUGH TO DYE A T-SHIRT.
.....
I DID NOT.
...Maybe you roasted my half of the seeds?
THEY WOULDN'T HAVE SPROUTED IF I HAD

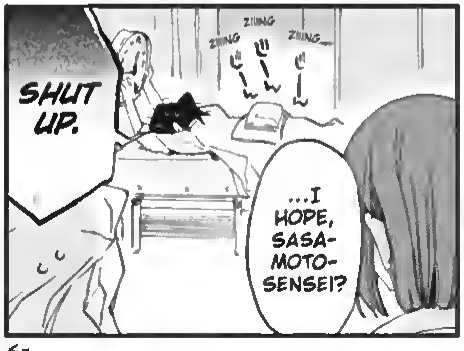
CARRIED HERE



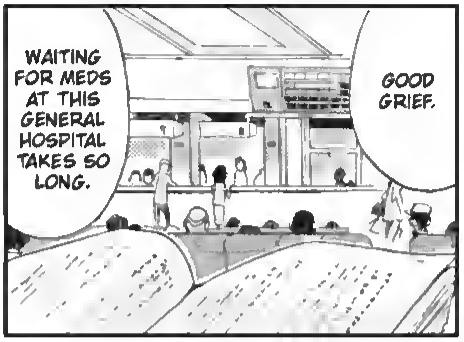
SIGN: HEALTH ROOM

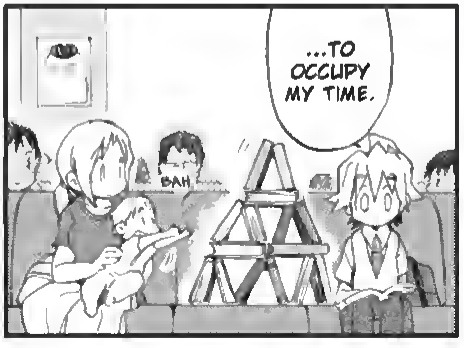

AH, IS IT THAT TIME ALREADY?
THAT'S FINE. GOOD THING WE'RE NOT OVERLAPPING.
BY THE WAY, TOMOKANE-KUN CALLED TO SAY HE'D BE THIRTY MINUTES LATE.


PERHAPS THIS WILL BE KICK IN THE PANTS YOU NEED TO RETHINK THE SEDENTARY LIFESTYLE...
TRULY
WHO KNEW YOU COULD STRAIN YOUR BACK TAKING A CLOCK OFF THE WALL?

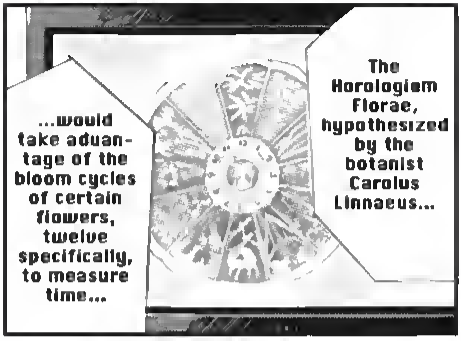


MUTTERINGS OF A REGULAR



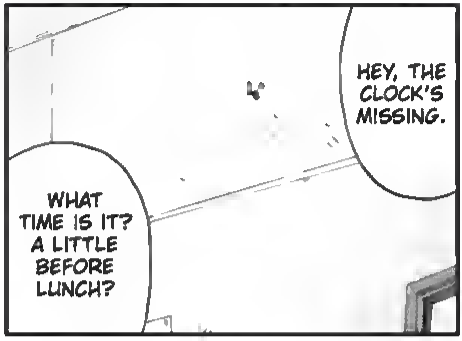


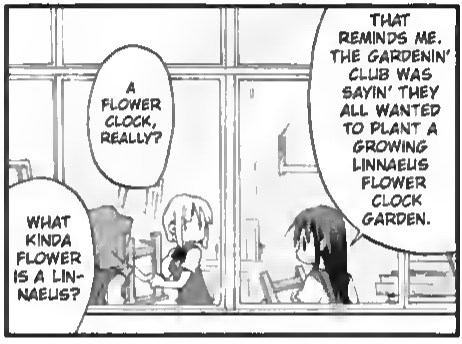
DOUBLE ENTENDRE


...would take aduantage of the bloom cycles of certain flowers, twelve specifically, to measure time...
The Horologium Florae, hypothesized by the botanist Carolus Linnaeus...

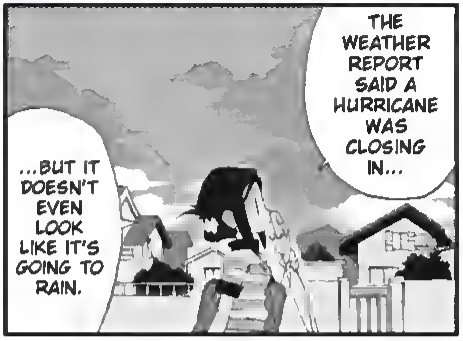
BUT ARE THERE REALLY THAT MANY FLOWERS THAT BLOOM ALL DIFFERENT-LIKE?
A CLOCK OF FLOWERS THAT BLOOM AT DIFFERENT TIMES. SO ROMANTIC!

GROW(L)ING CLOCK

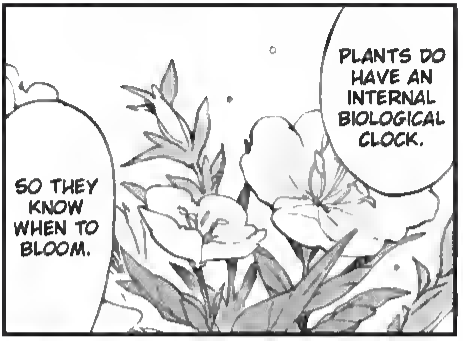


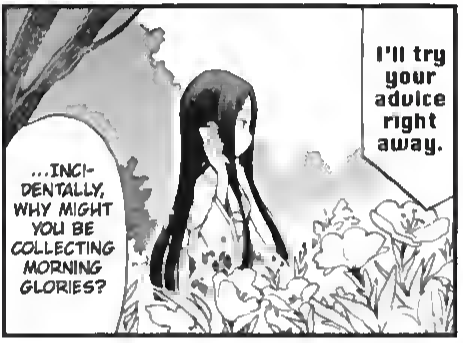

WHAT KINDA FLOWER IS A LIN-NAEUS?
A FLOWER CLOCK, REALLY?
THAT REMINDS ME. THE GARDENIN' CLUB WAS SAYIN' THEY ALL WANTED TO PLANT A GROWING LINNAEUS FLOWER CLOCK GARDEN.

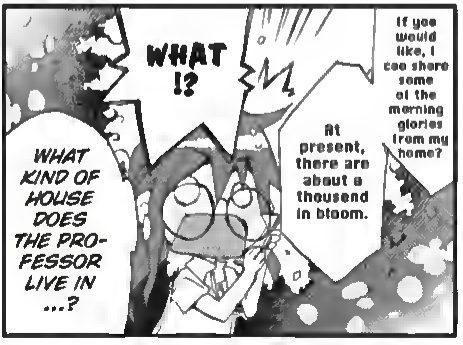
WIND SPEED OF ONE



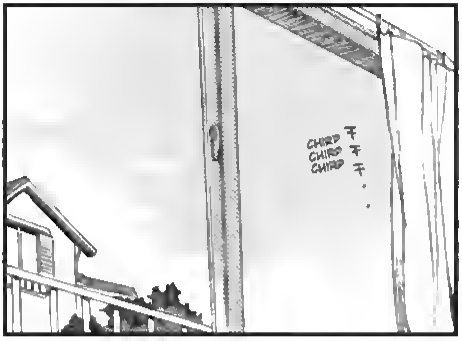
MORNING GLORY MANSION

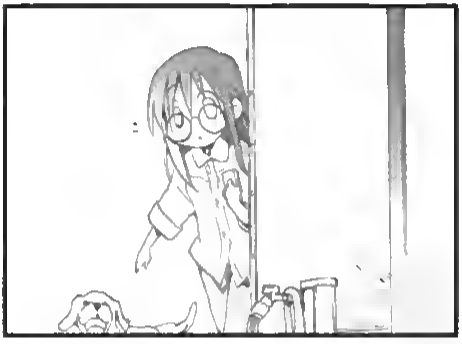


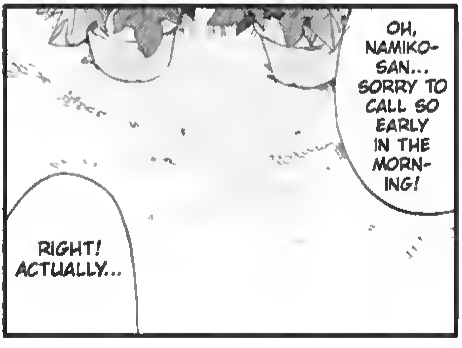



WHAT !?
If you would like, I can share some of the morning glories from my home?
At present, there are about a thousand in bloom.
WHAT KIND OF HOUSE DOES THE PROFESSOR LIVE IN ...?

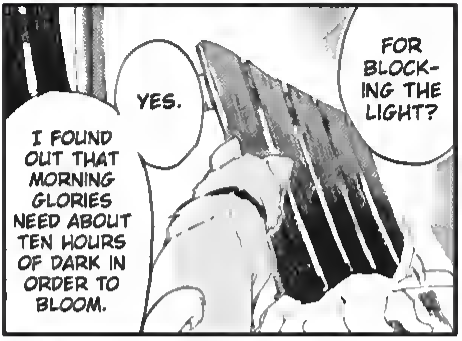
RESTART

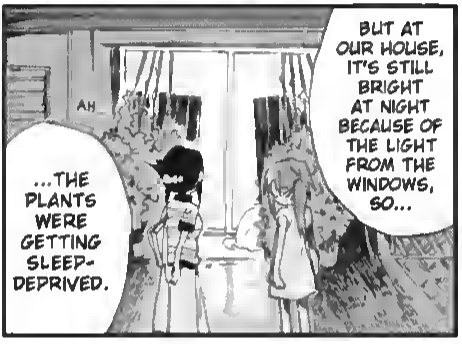


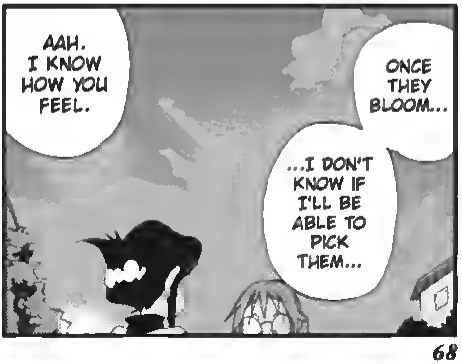


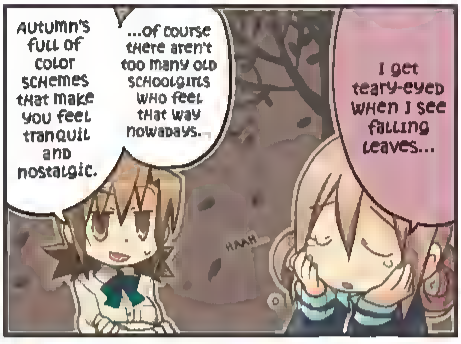


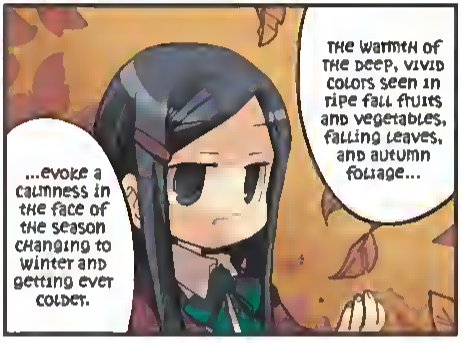
FADE, THEN HARVEST

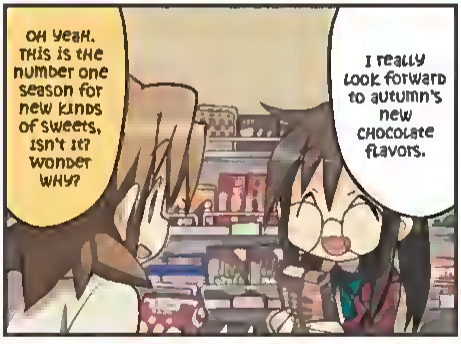



BUT AT OUR HOUSE, IT'S STILL BRIGHT AT NIGHT BECAUSE OF THE LIGHT FROM THE WINDOWS, SO...
AH
...THE PLANTS WERE GETTING SLEEP-DEPRIVED.



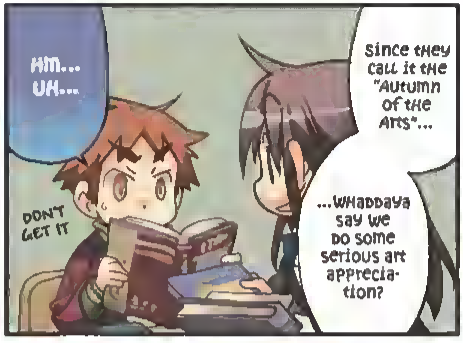

Autumn's full of color schemes that make you feel tranquil and nostalgic.
...Of course there aren't too many old schoolgirls who feel that way nowadays.
I get teary-eyed when I see falling leaves...
HAAH

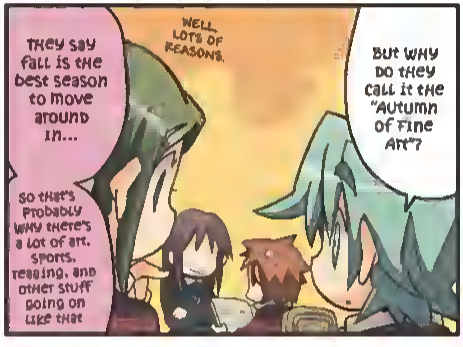

...evoke a calmness in the face of the season changing to winter and getting ever colder.
The warmth of the deep, vivid colors seen in ripe fall fruits and vegetables, falling leaves, and autumn foliage...

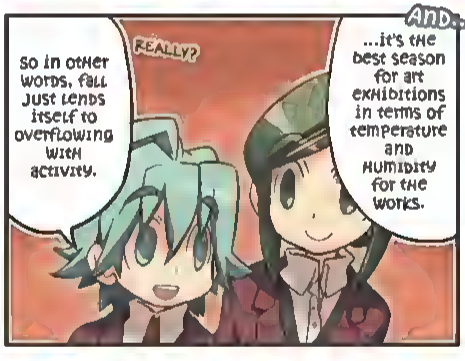

Oh yeah. This is the number one season for new kinds of sweets, isn't it? Wonder why?
I really look forward to autumn's new chocolate flavors.

That's... why...?
Well, corporations don't wanna get tricked either.
Of course they pull out all the stops.

[AUTUMN] DESIGNS
[IMAGE WORDS]
• MELLOW • RELAXED • CALM •
• ABUNDANT HARVEST • FINE ARTS •
• NOSTALGIA • DEEP TONES • DARK GRAY •
• IVY • CLASSICAL •
• AUTUMN LEAVES •
• FRUITS AND BERRIES •
• SHADOW ART •




They say fall is the best season to move around in...
So that's probably why there's a lot of art, sports, reading, and other stuff going on like that
WELL, LOTS OF REASONS.
But WHY do they call it the "Autumn of Fine Art"?


So in other words, fall just lends itself to overflowing with activity.
REALLY?
AND...
...it's the best season for art exhibitions in terms of temperature and humidity for the works.

[AUTUMN] ART

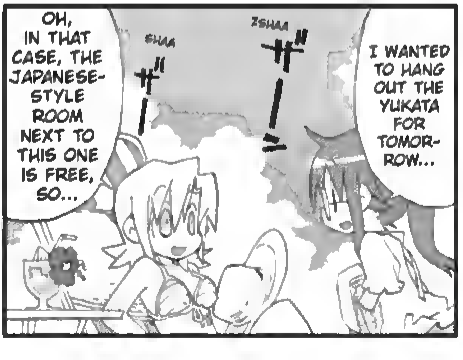
[IMAGE WORDS]

• LYRICAL • LANGUID/MELANCHOLY •
• GENTLE • CHANGE •

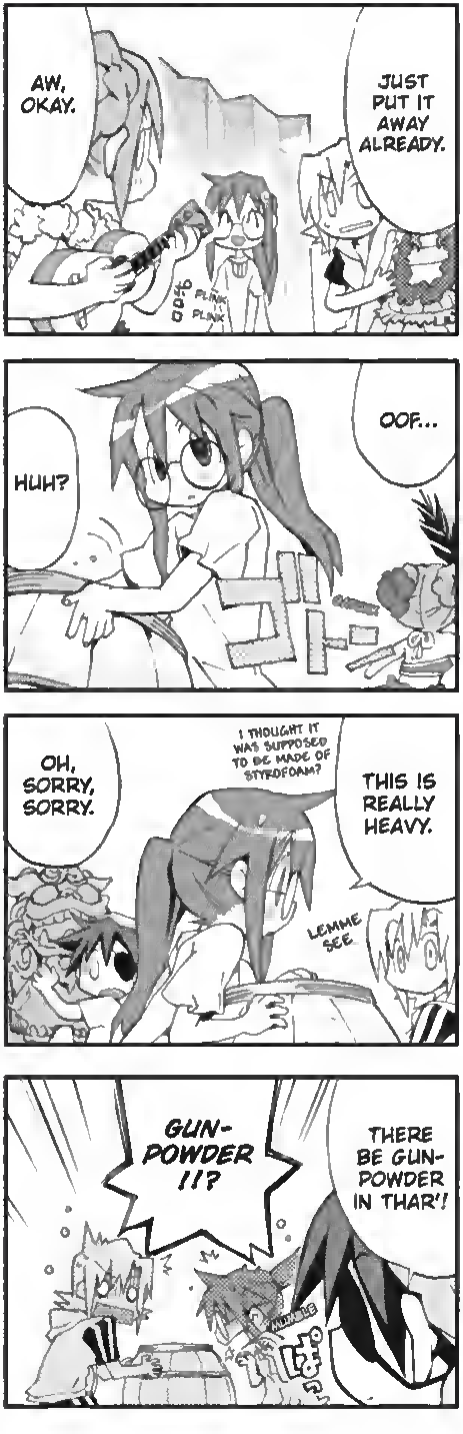
GREAT AUTUMN-THEMED WORKS

• "THE GLEANERS," JEAN-FRANCOIS MILLET •
• "YOUNG HARE," ALBRECHT DÜRER •
• "AUTUMN IN THE VILLAGE," MARC CHAGALL •
• "DEER IN THE AUTUMN WOODS," SHUNSO HISHIDA •

HOLIDAY VACATION



PIRATE NECESSITIES



THE EIGHT-TATAMI TOUR

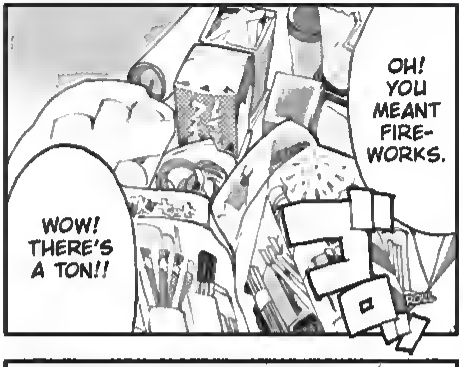
'COS WE'RE STAYING OVER TODAY AND TOMOR-ROW!
IT'S A SLEEP-OVER!
ALL THIS STUFF
SO WHY THE HECK ARE YOU DOING THIS AT MY HOUSE AGAIN?
NAMIKO, I CUT UP SOME WATER-MELON.
I JUST CASUALLY MENTIONED A TRIP TO THE NEIGH-BORHOOD SUMMER FESTIVAL...
HOW DID IT GET THIS FAR?
WELL... I GUESS ...
OH, PLAYING PRETEND? TAKING A VACA-TION?
DON'T DRAG HER INTO THIS!!
FOR THE MEMO-RIES.
NAMIKO-SAN'S MOM, WOULD YOU LIKE TO JOIN US?

SIGN: TOUR PHOTO OP

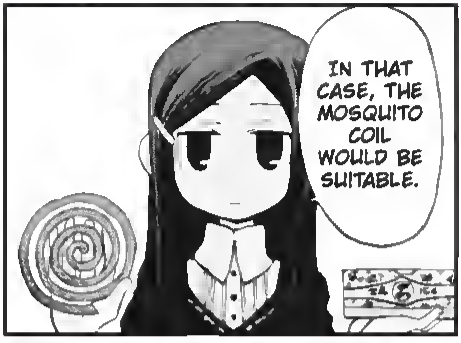
WE HAVE THAT TOO

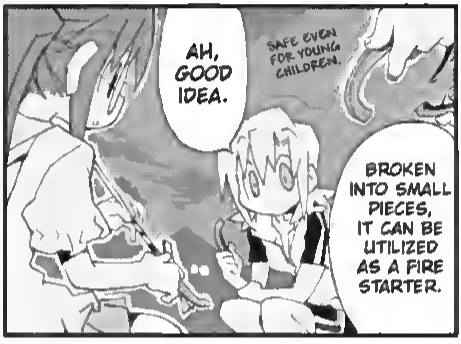
FLIERS: FIREWORKS COMPETITION / SUMMER FESTIVAL

TREASURE PARTY LOOT

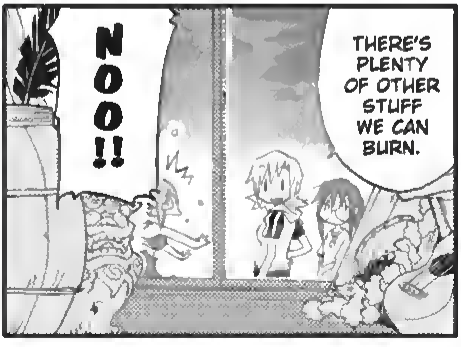


BLESSED SPIRAL

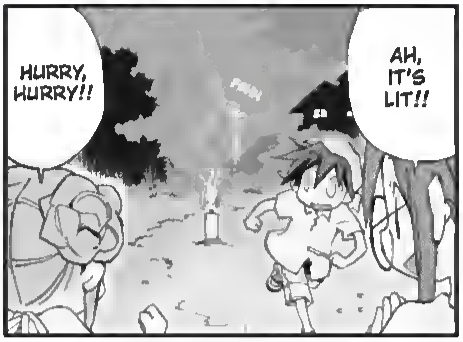


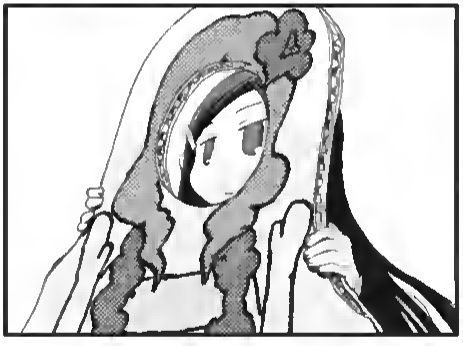


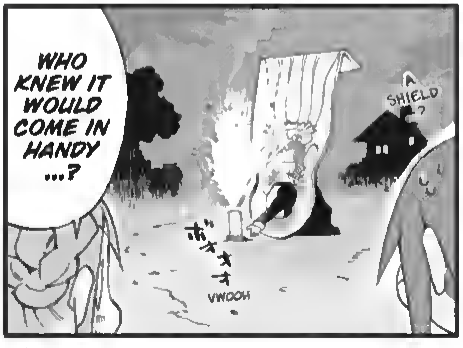
ALMOST LIKE A CAMPFIRE



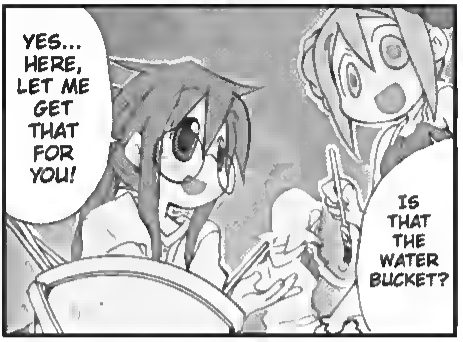
THE HUMAN PILLAR



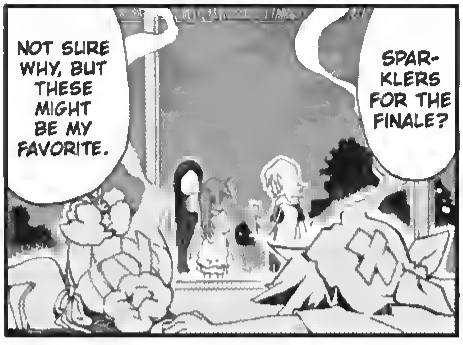


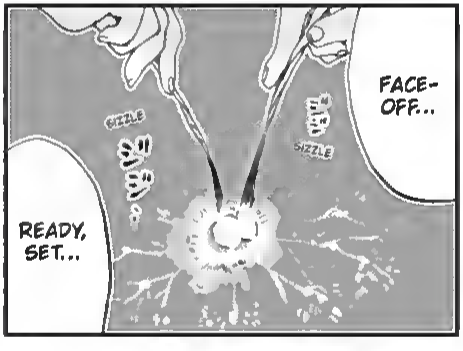


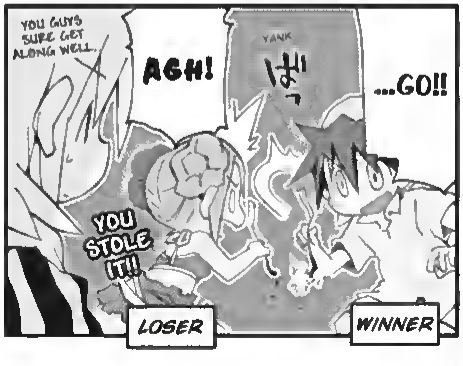
CAN'T WAIT



TEARING-OFF CONTEST

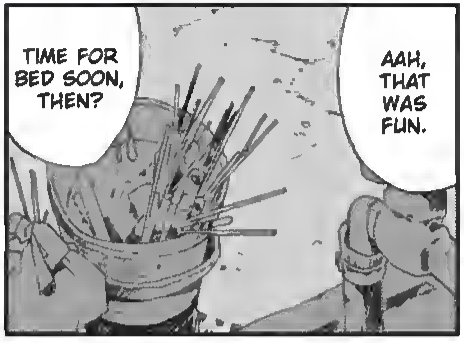


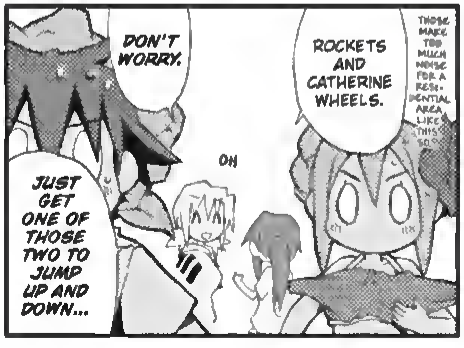




VACATION DISASTER

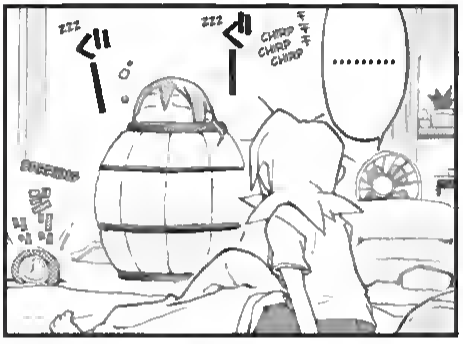
UNNATURAL

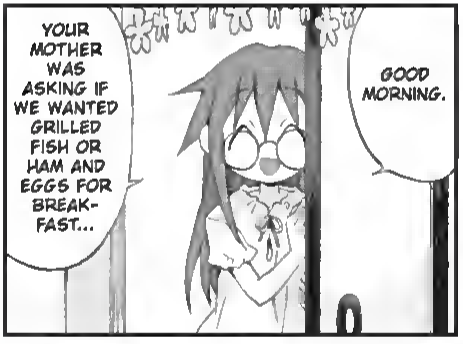


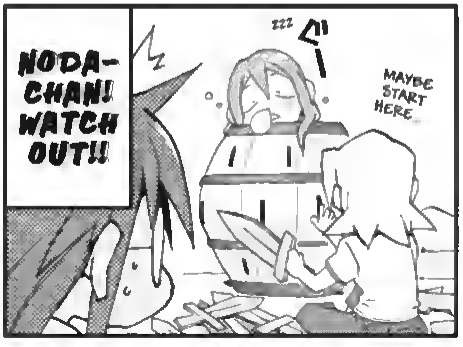

DON'T WORRY.
ROCKETS AND CATHERINE WHEELS.
THOSE MAKE TOO MUCH NOISE FOR A RESI-DENTIAL AREA LIKE THIS, SO...
OH
JUST GET ONE OF THOSE TWO TO JUMP UP AND DOWN...

NINE-GAME WINNING STREAK

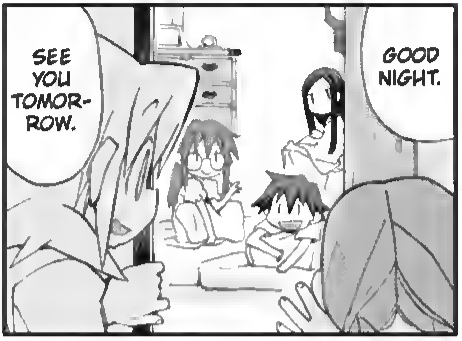
THE WAKE-UP GAME

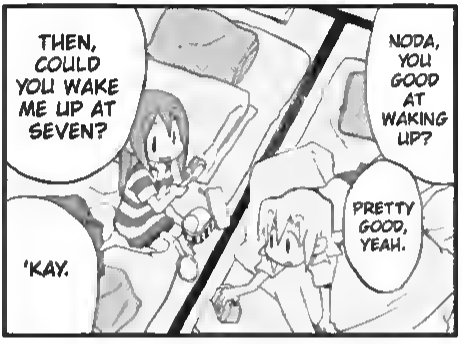


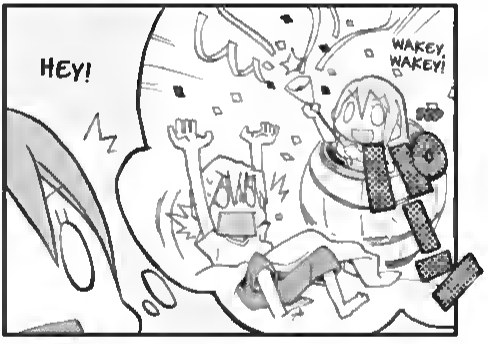


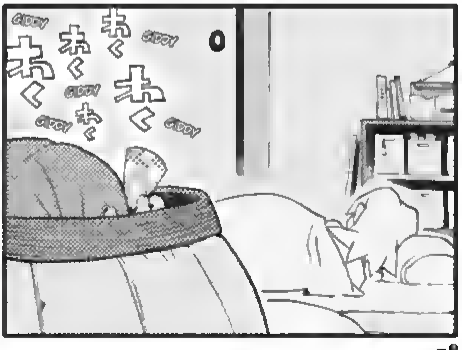


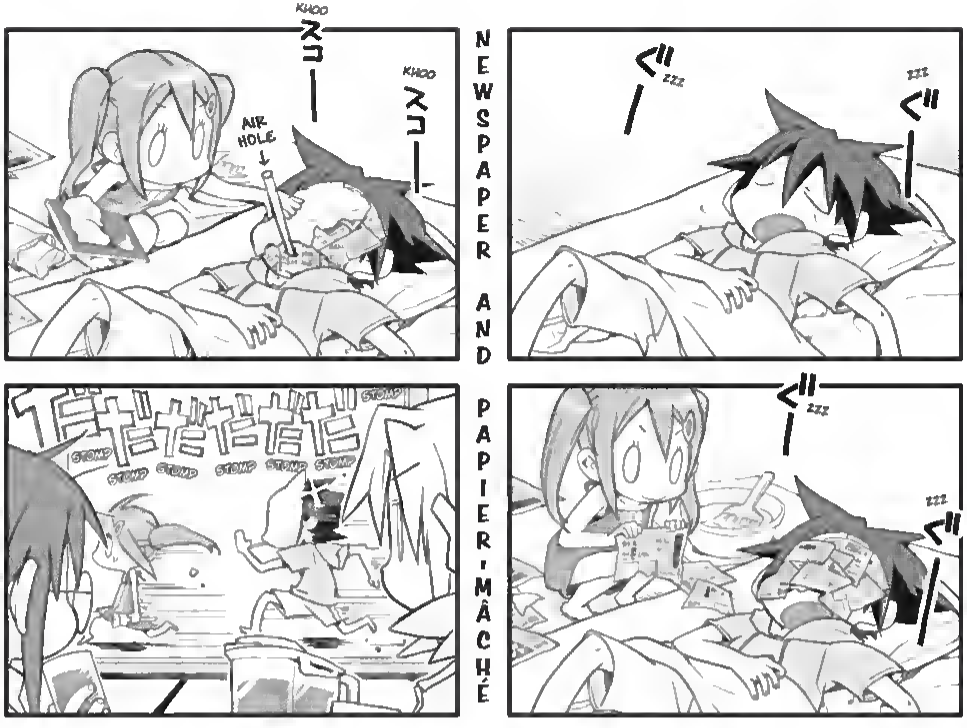
STANDBY







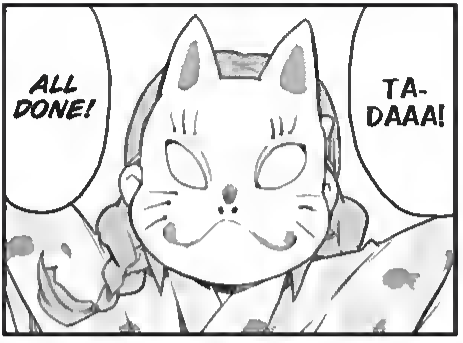


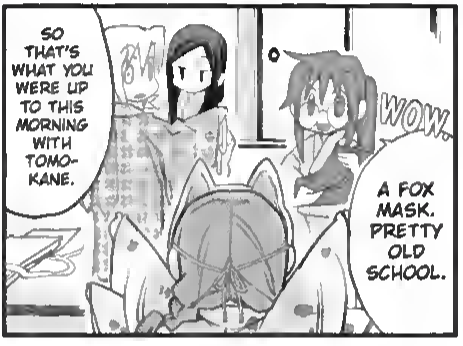

KHOO
スコー
KHOO
スコー
AIR HOLE
NEWSPAPER AND
PAPIER-MÂCHÉ
STOMP
STOMP STOMP STOMP STOMP STOMP
ZZZ
ZZZ
ZZZ
ZZZ

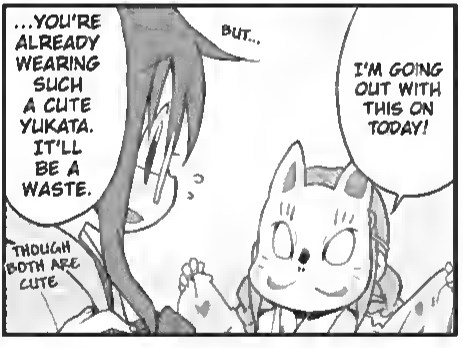
LITTLE WISHES

I WISH THAT KISARAGI-CHAN GETS USED TO HER GETA SANDALS SOON.
S-SORRY.
AS USUAL, NOT A GOOD MATCH WITH HEELS.
CLONK
YOU NEED TO WORK ON YOUR LEG MUSCLES

PAYBACK







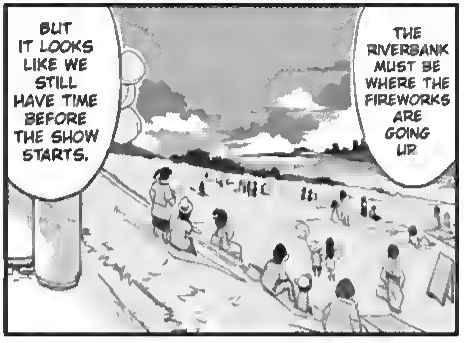
RUNNING FULL SPEED

YUP, IT'S BEEN LIKE THAT EVER SINCE THEY PAIRED IT WITH THE FIREWORKS FESTIVAL.
THERE'RE MORE PEOPLE HERE THAN I EXPECTED.
たこ焼
THE FAIRGROUND ITSELF ISN'T MUCH

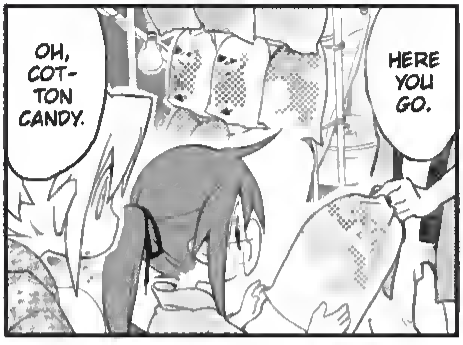
BOOTH: TAKOYAKI

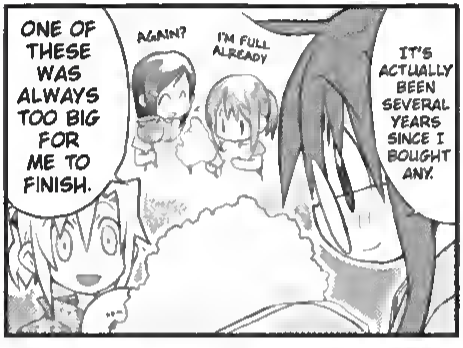
Lost child announcement. A young girl in a white and orange yukata with a goldfish design
MAKE SURE WE DON'T GET SPLIT UP AND GET LOST.
BING

CURIOSITY'S PATH



THANK YE, THANK YE

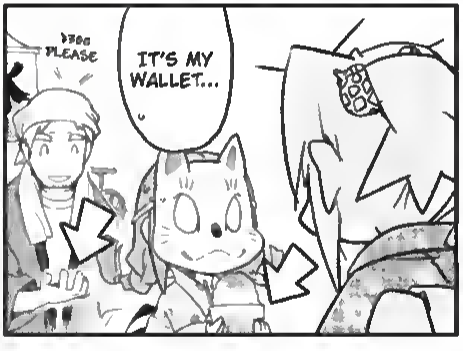




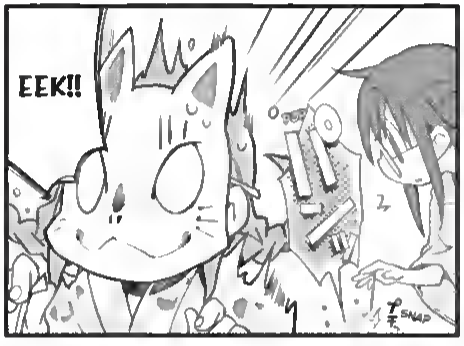
GOOD IDEA. SINCE YOU'VE GOTTEN BIGGER ...
YEAH
IF IT GETS TO BE TOO MUCH, I'LL HELP, OKAY?
SO I THOUGHT MAYBE THIS YEAR I'D CHAL-LENGE MYSELF TO FINISH ONE.

NO. PLEASE, KISARAGI. YOU SHOULD FULFILL YOUR DREAM!!
NAMIKO-SAN. LET'S SHARE! HALF! TAKE HALF!
...YOU CAN STORE MORE SUGAR AND FAT NOW.

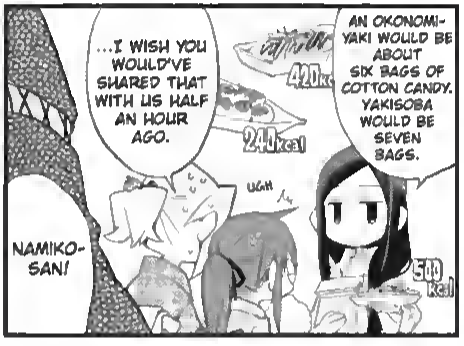
SPINE-CHILLING



BALLOON FIGHT



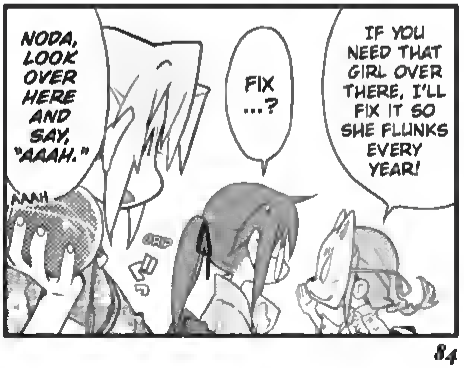
ERASING CALORIES, ONE SHEET AT A TIME


NAMIKO-SAN!
...I WISH YOU WOULD'VE SHARED THAT WITH US HALF AN HOUR AGO.
420kc
2.4kcal
UGH
AN OKONOMI-YAKI WOULD BE ABOUT SIX BAGS OF COTTON CANDY. YAKISOBA WOULD BE SEVEN BAGS.
540 kcal

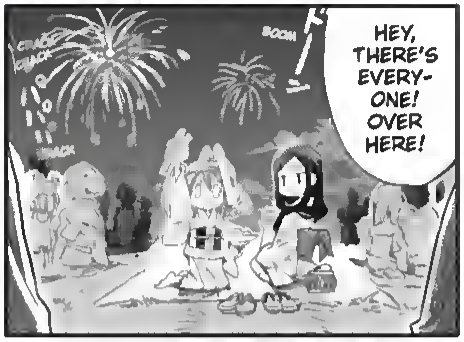
BOOTH TRICKSTER / ONE TRY-YIOO

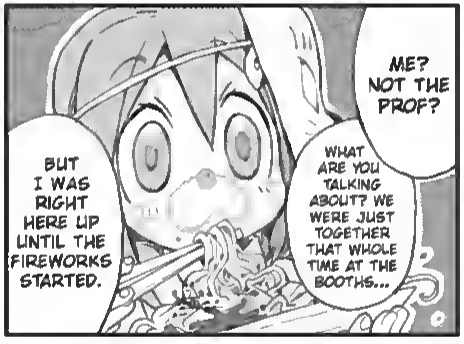
WHAT WAS THAT?

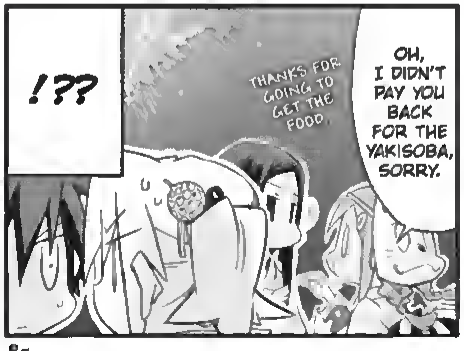
THAT'S JUST COLD



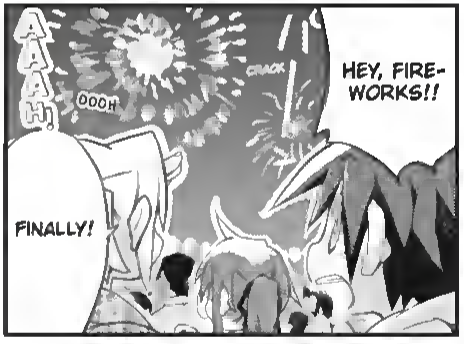
WALLET IN HAND



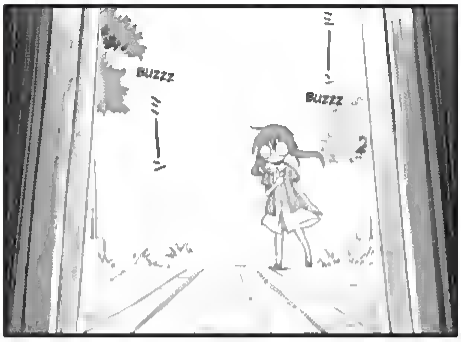

ME? NOT THE PROF?
BUT I WAS RIGHT HERE UP UNTIL THE FIREWORKS STARTED.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? WE WERE JUST TOGETHER THAT WHOLE TIME AT THE BOOTHS...

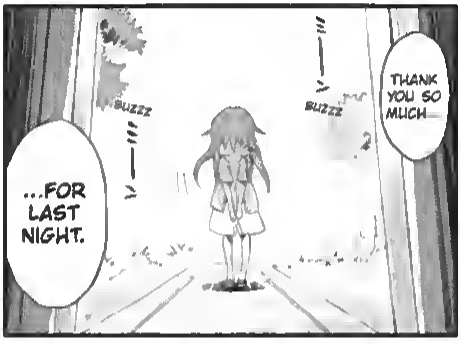


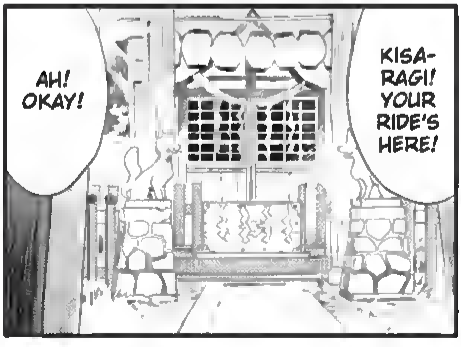
TIME TO GO



LUCKY DAY

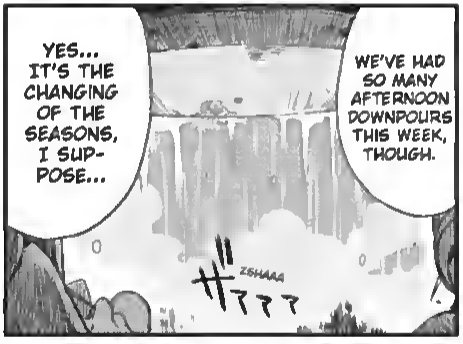




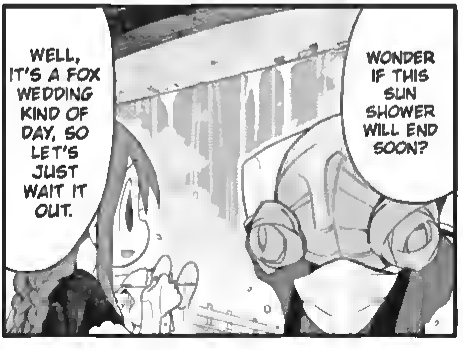


TRICKED

A WEDDING ADVISORY

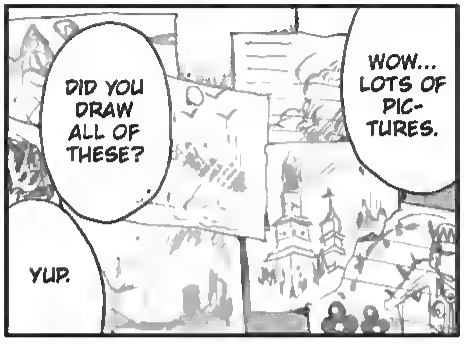


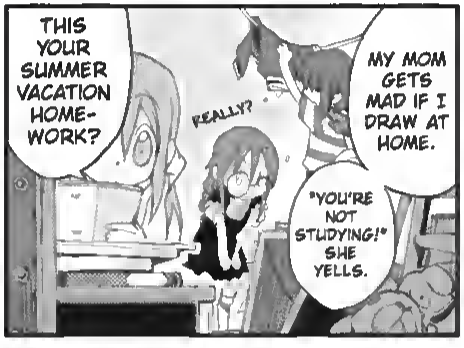
RIGHT, SINCE THERE HAVE BEEN LOTS OF WEDDINGS THE COUNTRY OVER.
LIKE THE FIRST WAVE OF A BABY BOOM
PROLLY LOTSA BABY FOXES'LL BE BORN NEXT YEAR, HUH?



SO...
YOU SHOULD PROBABLY TAKE THAT JACKET OFF.
I'M TOTALLY SOAKED.
OH DEAR, I ONLY HAVE THIS HANDKERCHIEF.
BLOOSH
WOW. I'M WRINGING AWAY.
YEP, YEP! WAIT A SEC.
NODA-CHAN, DO YOU HAVE ANYTHING I CAN BLOW MYSELF DRY WITH?
LEMME BLOW YOU A SAD TUNE, SISTER.
A COMPANION SUIT
AAAH!?
FLASH
BOOM
WAGH!
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
WOW... THAT SCARED ME.
THAT WAS CLOSE.
UNUSUALLY CLOSE
HUH? WHO?
ZSHAA
HM... MAYBE SHE FOUND ME?
IS THIS...
OMIGOSH
...THE WRATH OF NAMIKO-SAN!?
THE OTHER DAY WHEN WE SLEPT OVER, I HEMMED ALL OF HER DRESSES IN HER DRESSER TO FIFTEEN INCHES ABOVE THE KNEE.

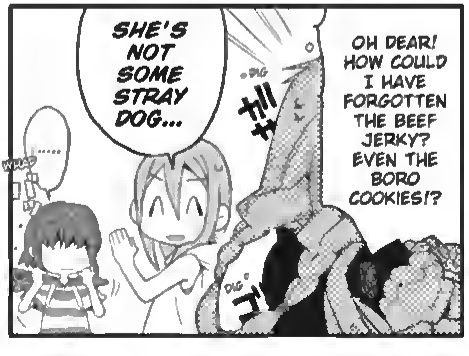
A RUSTED LEFT BRAIN



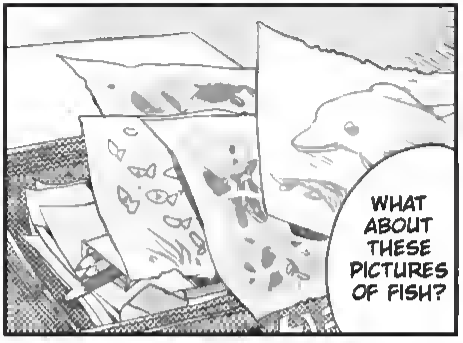


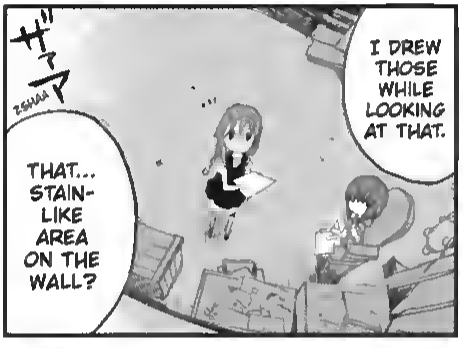
SO YOU DON'T NEED A TOWEL ?
NOT LIKE THAT.. I THINK YOU'RE SUPPOSED TO CARRY IT FROM THE NEXT DIGIT AND
.....
..UM, NODA-CHAN, HOW DO YOU SOLVE THIS AGAIN?

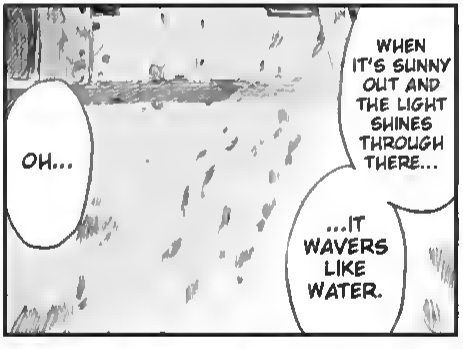
THIRD STRAY

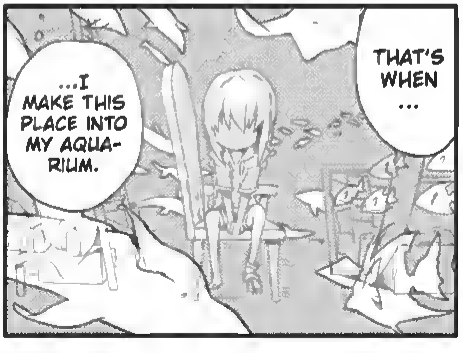


MINI GARDEN

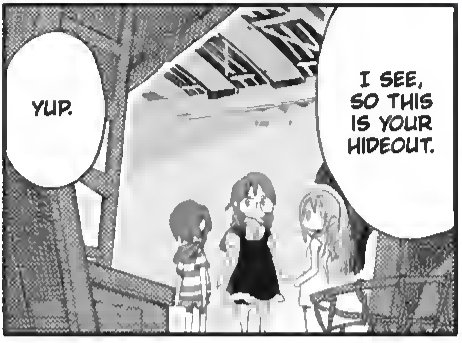


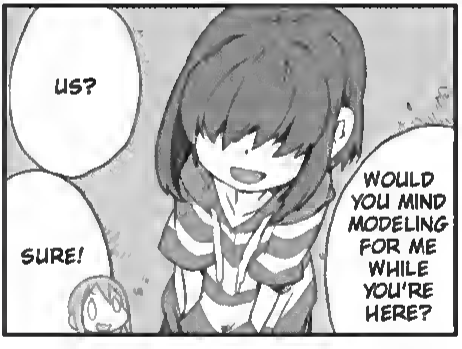




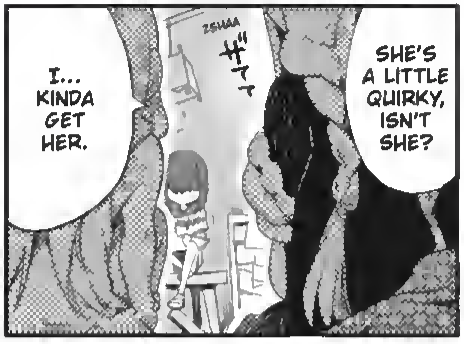


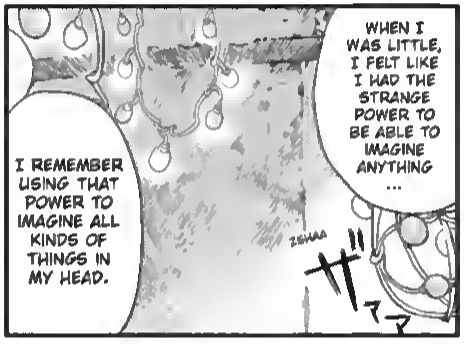
AKA FASHION PRINCESS

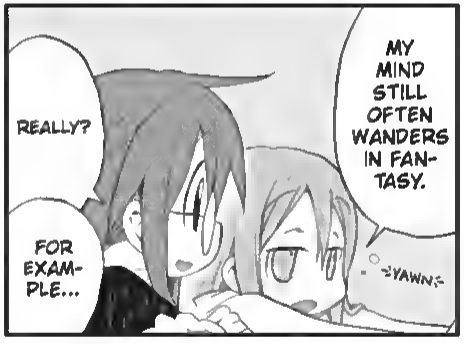




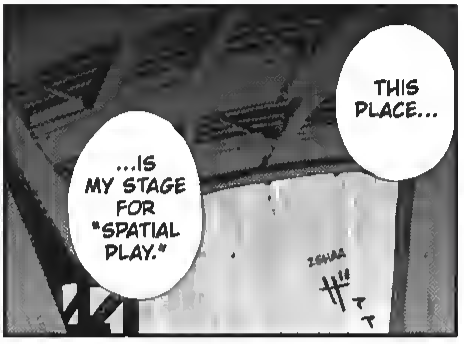
AROUND AUGUST'S CORNER

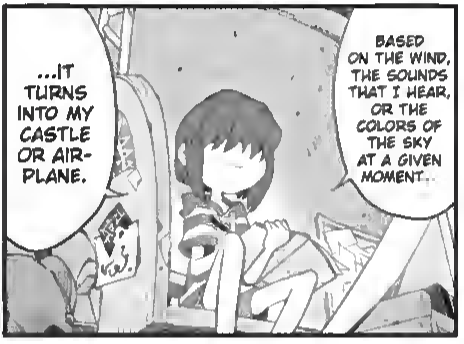


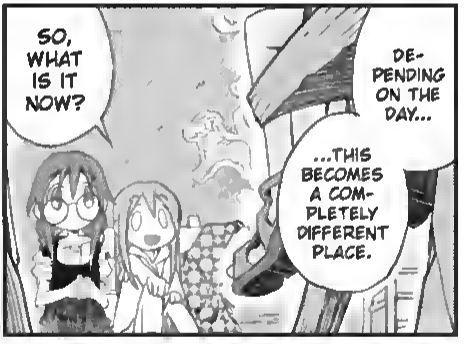

I REMEMBER USING THAT POWER TO IMAGINE ALL KINDS OF THINGS IN MY HEAD.
WHEN I WAS LITTLE, I FELT LIKE I HAD THE STRANGE POWER TO BE ABLE TO IMAGINE ANYTHING ...
ZSHAA



MODELS OF MISFORTUNE

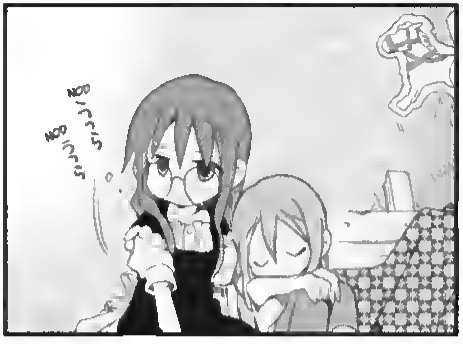


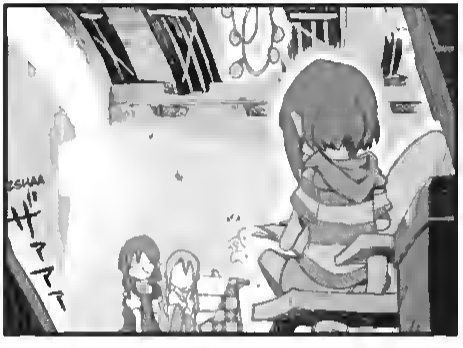


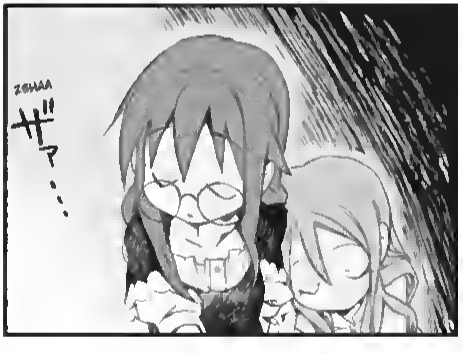


DÉJÀ VU SOMEWHERE...

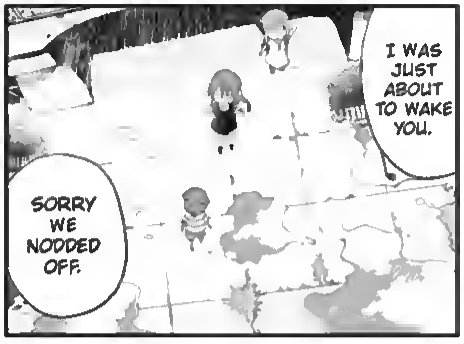
ENTER



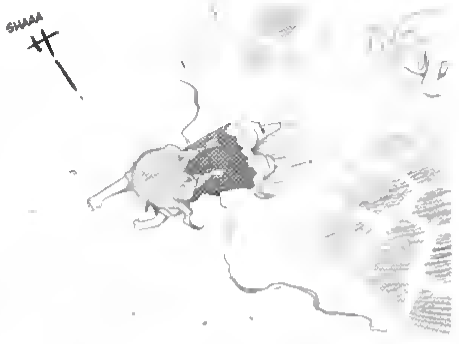


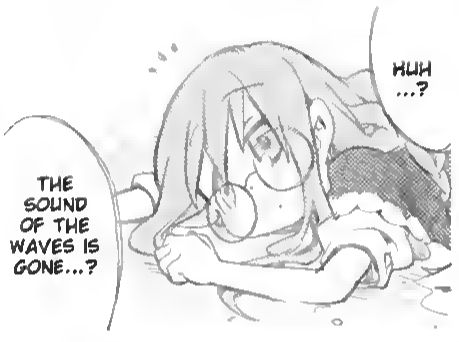


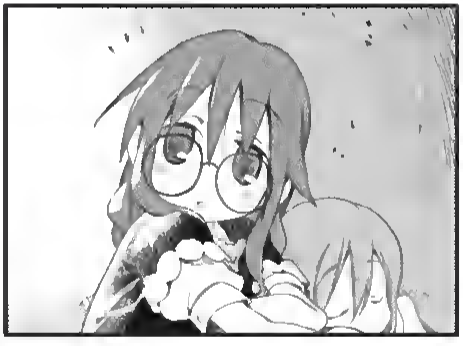
LIGHTNING RECEPTION

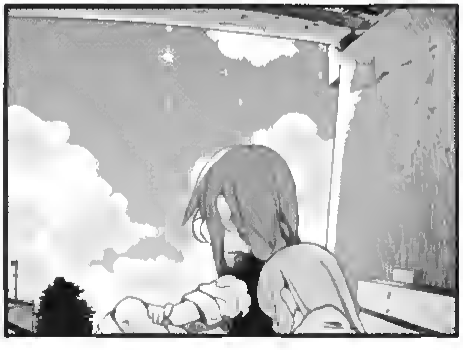


EXIT





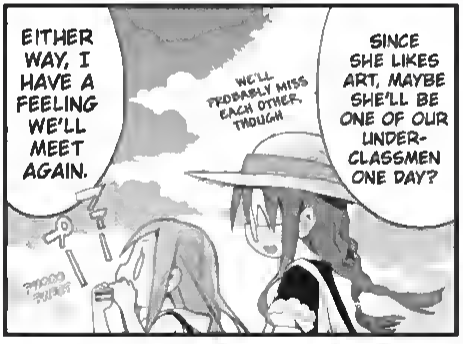


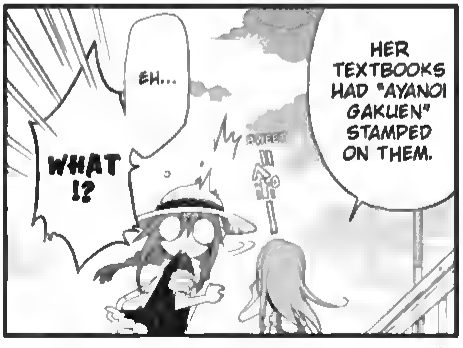


THE END OF SUMMER

BOOKS: WORLD ART—

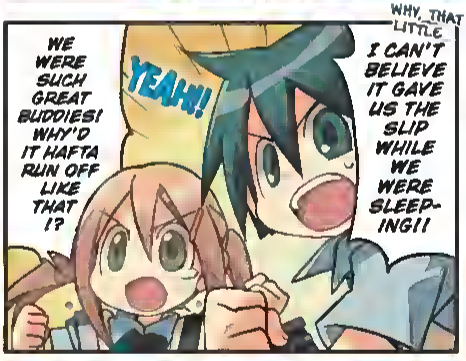
MIDDLE SCHOOL

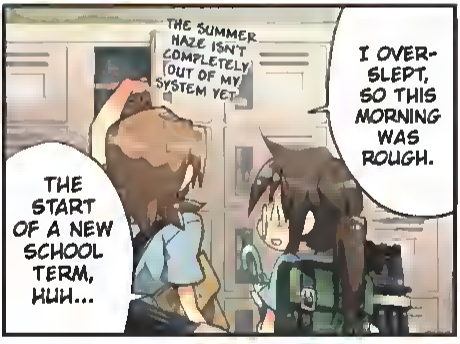

SINCE SHE LIKES ART, MAYBE SHE'LL BE ONE OF OUR UNDER-CLASSMEN ONE DAY?
WE'LL PROBABLY MISS EACH OTHER, THOUGH
EITHER WAY, I HAVE A FEELING WE'LL MEET AGAIN.

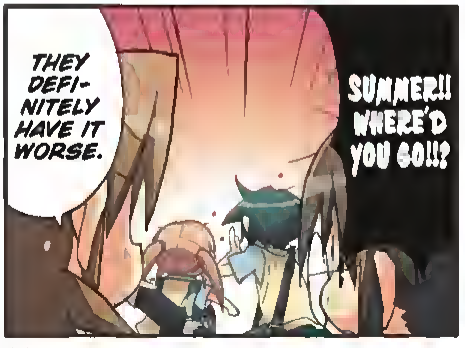


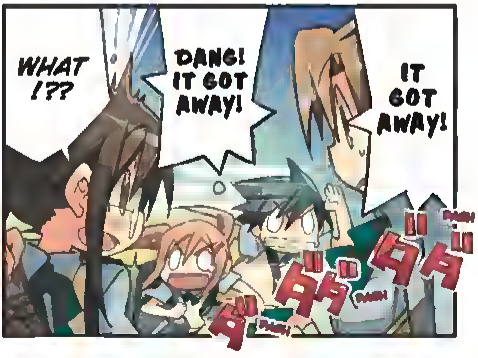
MORNIN', KISARAGI.
OH, GOOD MORNING.

COME BACK!

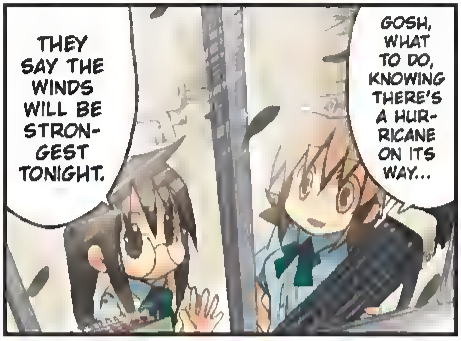

WHY, THAT LITTLE
I CAN'T BELIEVE IT GAVE US THE SLIP WHILE WE WERE SLEEPING!!
YEAH!
WE WERE SUCH GREAT BUDDIES! WHY'D IT HAFTA RUN OFF LIKE THAT !?

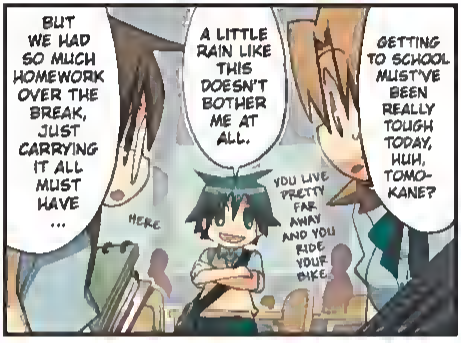

I OVERSLEPT, SO THIS MORNING WAS ROUGH.
THE SUMMER HAZE ISN'T COMPLETELY OUT OF MY SYSTEM YET.
THE START OF A NEW SCHOOL TERM, HUH...

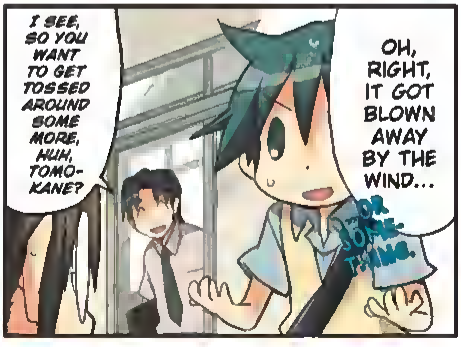

SUMMER!! WHERE'D YOU GO!!?
THEY DEFINITELY HAVE IT WORSE.


IT GOT AWAY!
DANG! IT GOT AWAY!
WHAT !??
Dash!
Dash!
Dash!

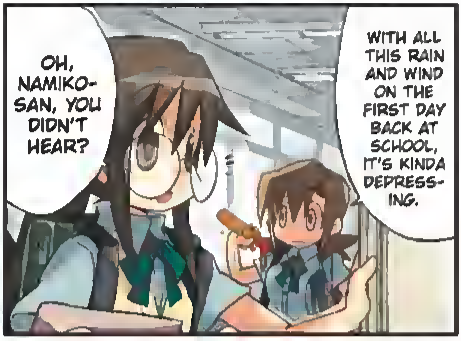
THE EYES SAY IT ALL

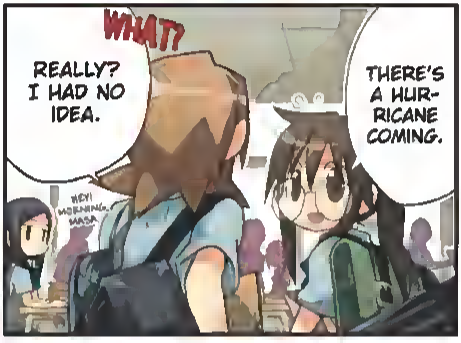


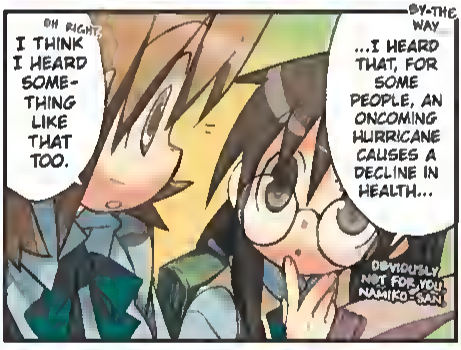

BUT WE HAD SO MUCH HOMEWORK OVER THE BREAK, JUST CARRYING IT ALL MUST HAVE ...
A LITTLE RAIN LIKE THIS DOESN'T BOTHER ME AT ALL.
GETTING TO SCHOOL MUST'VE BEEN REALLY TOUGH TODAY, HUH, TOMOKANE?
HERE
YOU LIVE PRETTY FAR AWAY AND YOU RIDE YOUR BIKE.

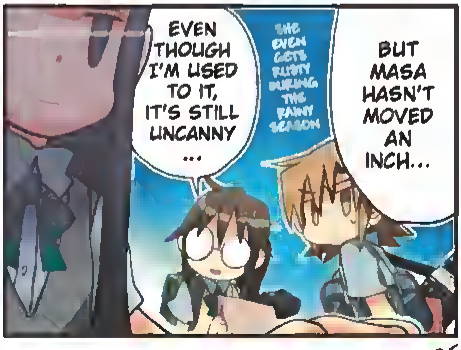


REACTION: NONE

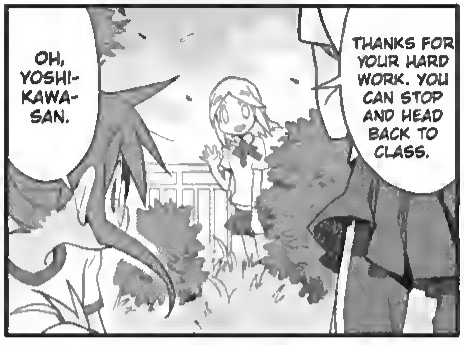





OH RIGHT, I THINK I HEARD SOMETHING LIKE THAT TOO.
BY THE WAY ...I HEARD THAT, FOR SOME PEOPLE, AN ONCOMING HURRICANE CAUSES A DECLINE IN HEALTH...
OBVIOUSLY NOT FOR YOU, NAMIKO-SAN



LUCKY STREAK

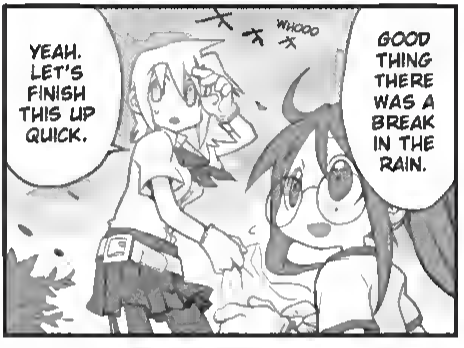


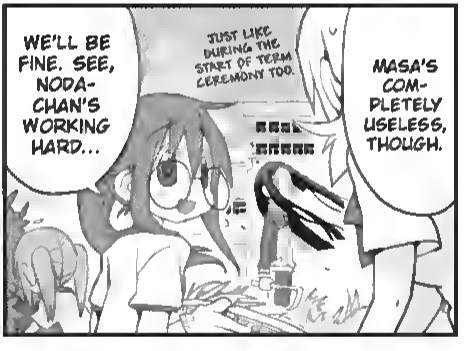
THEY'RE CUTTING IT SHORT 'COS THE WIND IS PICKING UP.
BUT WE'VE ONLY BEEN OUT HERE ABOUT TEN MIN-UTES..
WE'LL FINISH UP DURING HOME-ROOM.

OH, TOMO-KANE-SAN, A NOTE FROM THE TEACHER
HE SAID...
"I GRANT YOU A ONE DAY REPRIEVE.
IT EVEN BLEW AWAY THE CLEAN-UP!!
AWW, YEAH!! THIS HURRI-CANE IS THE BEST!!

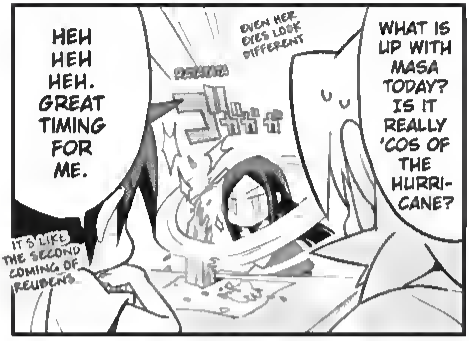
COME OUT, COME OUT

AND YOU DRAGGED US ALL INTO THIS.
OH, THAT WAS A LIE?
IT'S 'COS YOU LIED ABOUT YOUR WORK GETTING BLOWN AWAY, STUPID.
DAMMIT. WHY'RE WE THE ONLY ONES ON YARD DUTY?

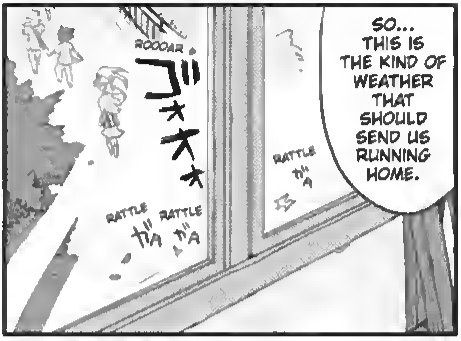



WE'LL BE FINE. SEE, NODA-CHAN'S WORKING HARD...
JUST LIKE DURING THE START OF TERM CEREMONY TOO.
MASA'S COM-PLETELY USELESS, THOUGH.

FOR USE AS A BROOCH

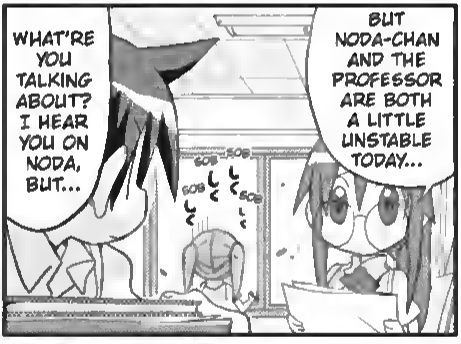

HEH HEH HEH. GREAT TIMING FOR ME.
EVEN HER EYES LOOK DIFFERENT
WHAT IS UP WITH MASA TODAY? IS IT REALLY 'COS OF THE HURRI-CANE?
IT'S LIKE THE SECOND COMING OF REUBENS

BLAST OF ELECTRICITY



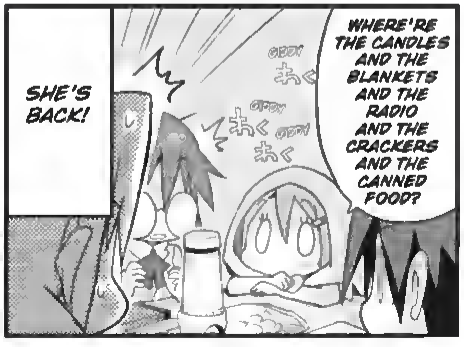
SO WHY ARE WE STILL HERE IN THE ART ROOM?
YOU ONLY GOT THE ANIMAL SKETCHES DONE?
IT'S TIMES LIKE THESE WHEN FRIENDS HELP EACH OTHER OUT, RIGHT!?

BOOK: COLOR PALETTE

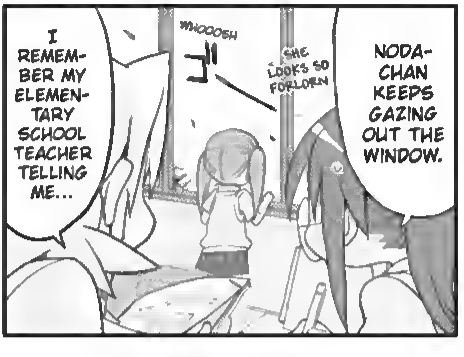

BUT NODA-CHAN AND THE PROFESSOR ARE BOTH A LITTLE UNSTABLE TODAY...
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT? I HEAR YOU ON NODA, BUT...
BOB
BOB
BOB
BOB

AKA EVENTS PRINCESS

SIGN: CONSERVE ELECTRICITY.



FLY AWAY SUMMER

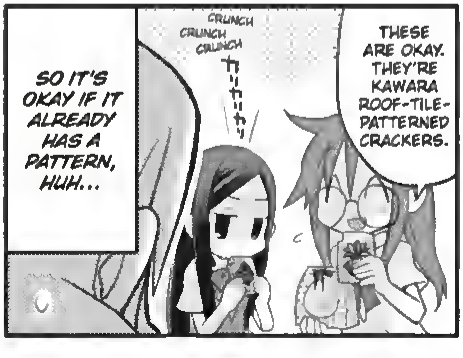


AH HA HA... SO TRUE!
...THAT THE REASON HURRICANES COME AT THE END OF SUMMER IS 'COS THEY COME TO BLOW AWAY ALL REGRETS ABOUT SUMMER VACATION.

MIZUTANI-SAN'S VACATION SOUVENIR

SENSEI'S GONNA BE SO SURPRISED, HE'S GONNA SPRAY COFFEE ALL OVER HIS DESK!
I BETCHA
A LOT OF THESE AREN'T RELATED TO THE HOMEWORK TOPICS AT ALL.
MASA DID MOST OF THE WORK.

BOOK: DRY ICE AND ITS PROPERTIES

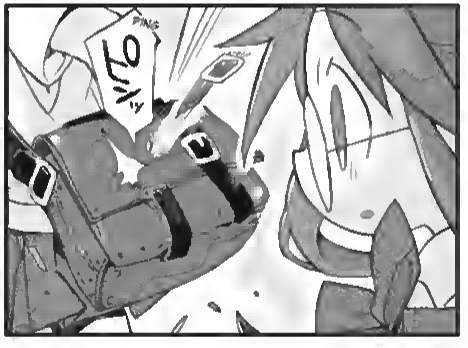

THESE ARE OKAY. THEY'RE KAWARA ROOF-TILE-PATTERNED CRACKERS.
CRUNCH CRUNCH CRUNCH
SO IT'S OKAY IF IT ALREADY HAS A PATTERN, HUH...

I SURE WOULD LIKE TO GO HOME NOW

BUT IT'S SO DARK. CAN YOU REALLY SEE WELL ENOUGH TO DRAW?
O YE OF LITTLE FAITH...
AS DISCIPLES, WE MUST BE ABLE TO DRAW BY THE LIGHT OF THE FIREFLY IN SUMMER AND THE SNOW THROUGH WINDOWPANES IN WINTER.
WHAT-EVER.
YOUR EYES ARE GONNA GO BAD

SFX: MUNCH MUNCH MUNCH

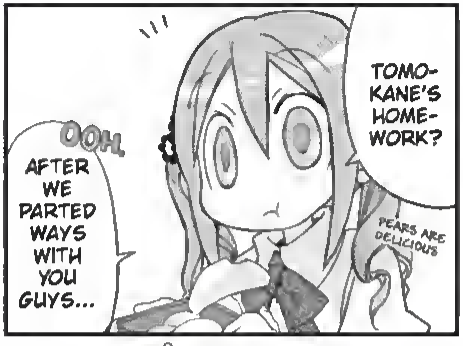
WE'RE OFF

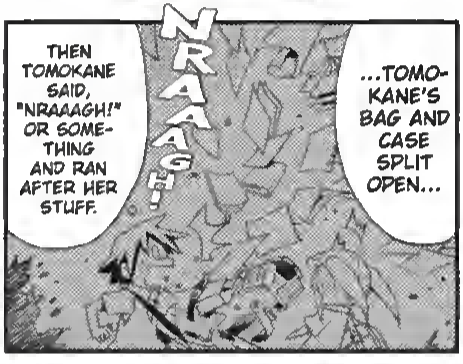


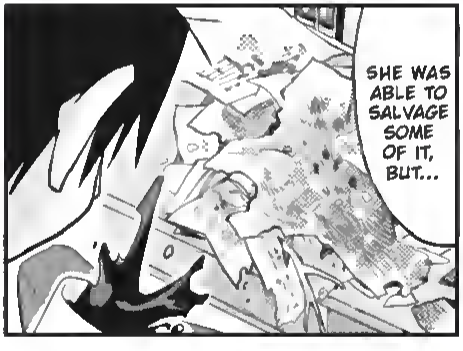
THE TORNADO SPIRIT

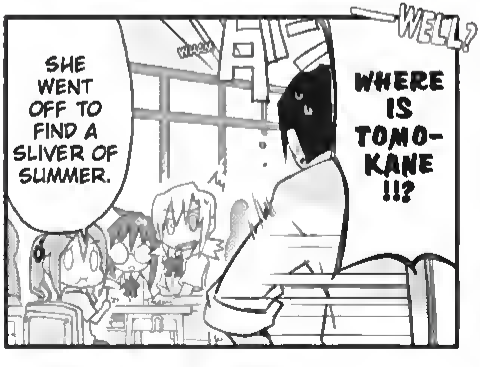
THEY MUST BE CLOSE TO SHORTING OUT.
IS IT ME, OR ARE THE LIGHTS FLICKER-ING AS THE PRO-FESSOR PASSES BY?
BZZT
BZZT
FIGURES BEING LIGHT AFTER BREAK

BLOWN AWAY WITH THE HURRICANE

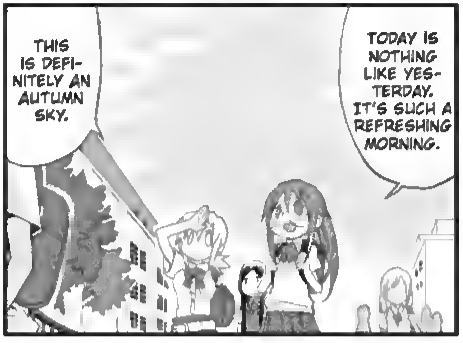


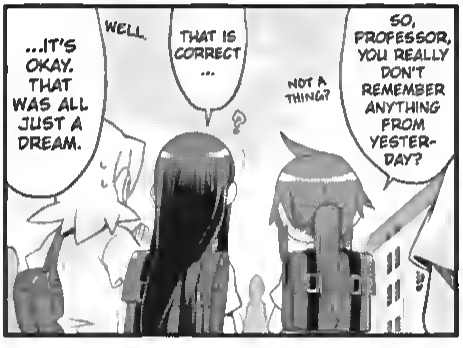


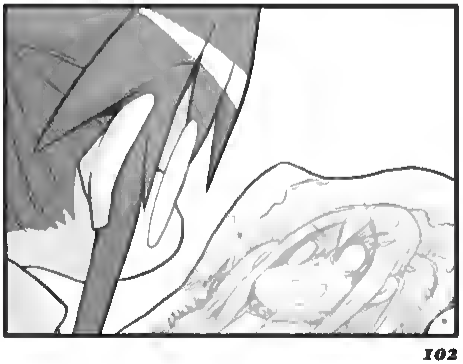




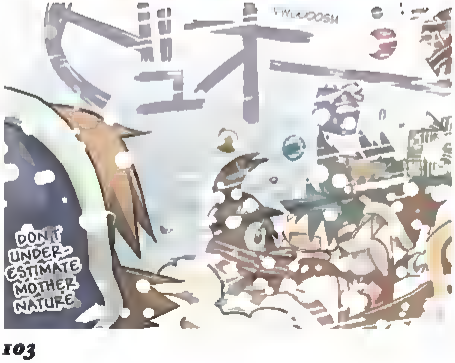
OPPOSITE OF REFRESHING




...IT'S OKAY. THAT WAS ALL JUST A DREAM.
WELL.
THAT IS CORRECT ...
?
NOT A THING?
SO, PROFESSOR, YOU REALLY DON'T REMEMBER ANYTHING FROM YESTER-DAY?



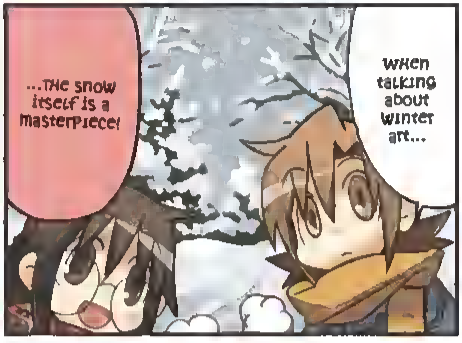
Oh, you're right! It's the season of Holiday Parties!
But Winter also has events with lots of bright colors like red, white, and gold running around and making merry!!
JINGLE



[WINTER] DESIGNS

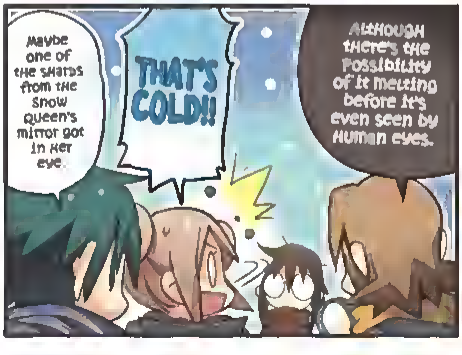
[IMAGE WORDS]

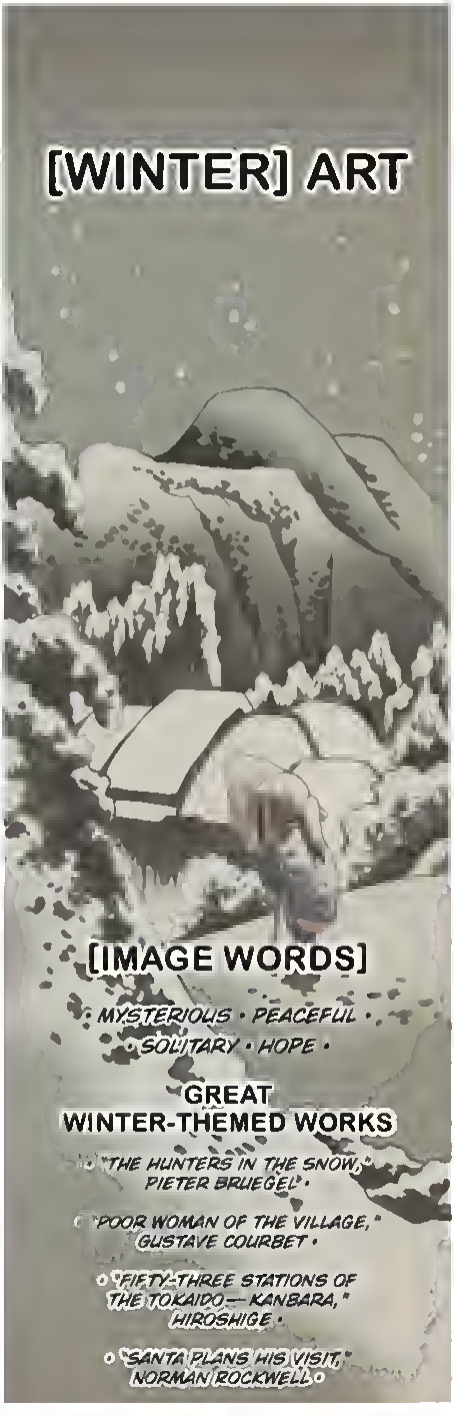
• HEAVY SNOWFALL • TOASTY •
• SHIVERING • SILVER WORLD •
• COUNTDOWN • THE END • GRAYS •
• MONOTONES • FOLKLORE • FUR •
• KNITS • SNOWFLAKE/STAR SHAPES •
• CANDLES •


...The snow itself is a masterpiece!
When talking about winter art...

It is the same for human beings and the surface of water.
Depending on the conditions in which the snow is falling, snowflakes can transform into infinitely different shapes.
THAT'S AMAZING!
Snowflakes are so beautiful. Is it really true that no two are alike?

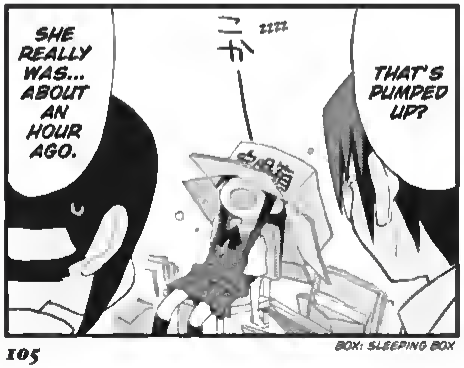
...I hope we can create one-of-a-kind works of art too!!
Wow... so just like these snowflakes...


Maybe one of the shards from the Snow Queen's mirror got in her eye.
THAT'S COLD!!
Although there's the possibility of it melting before it's even seen by human eyes.


[WINTER] ART
[IMAGE WORDS]
• MYSTERIOUS • PEACEFUL •
• SOLITARY • HOPE •
GREAT WINTER-THEMED WORKS
• "THE HUNTERS IN THE SNOW," PIETER BRUEGEL •
• "POOR WOMAN OF THE VILLAGE," GUSTAVE COURBET •
• "FIFTY-THREE STATIONS OF THE TOKAIDO— KANBARA," HIROSHIGE •
• "SANTA PLANS HIS VISIT," NORMAN ROCKWELL •

DEAD SLEEP

SIGNS: ART CLUB MEETING IN PROGRESS!! / NO SOLICITING / NEW MEMBERS AND OBSERVERS WELCOME!!

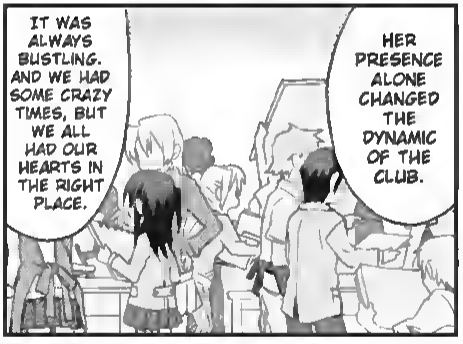


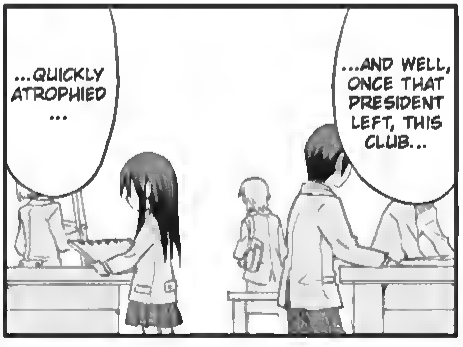
BOX: SLEEPING BOX

LAST YEAR WE JUST HAD THREE PEOPLE.
WE KINDA SLAPPED IT TOGETHER PRETTY QUICK LAST YEAR.
WHAT, PREP TAKES THAT LONG?
PLUS, HOMURA-KUN DOESN'T DRAW

CHARISMA AND ITS EFFECTS

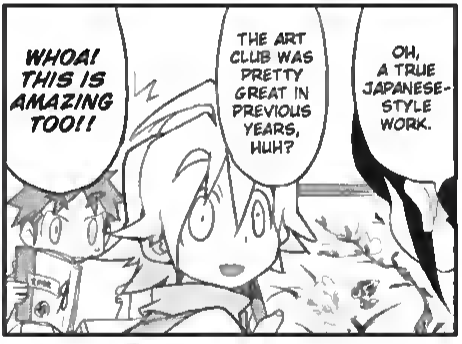
ARE YOU SAYING THAT A CERTAIN SOMEONE IS NOT SUCH A SHARP GO-GETTER?
THE PRESIDENT OF THE CLUB THEN WAS REALLY SHARP, A GO-GETTER.

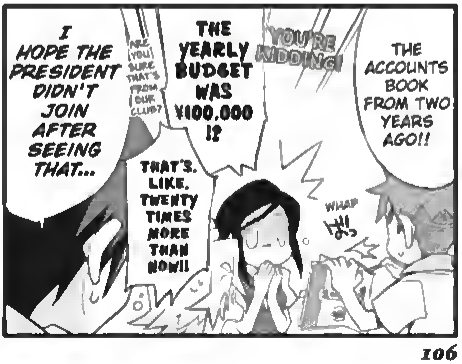

IT WAS ALWAYS BUSTLING. AND WE HAD SOME CRAZY TIMES, BUT WE ALL HAD OUR HEARTS IN THE RIGHT PLACE.
HER PRESENCE ALONE CHANGED THE DYNAMIC OF THE CLUB.



THE GOLDEN YEARS

SIGN: ART CLUB—



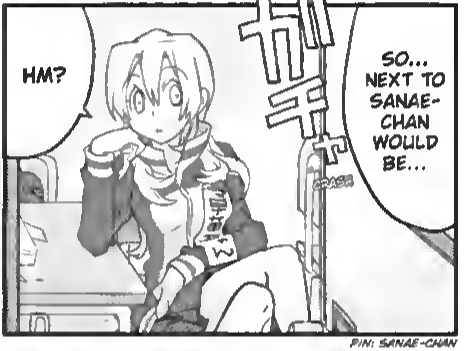

I HOPE THE PRESIDENT DIDN'T JOIN AFTER SEEING THAT...
HEY, YOU! WHERE DID THAT COME FROM?
THE YEARLY BUDGET WAS ¥100,000 !?
YOU'RE KIDDING!
THAT'S, LIKE, TWENTY TIMES MORE THAN NOW!!
WHAP
THE ACCOUNTS BOOK FROM TWO YEARS AGO!!

ROUND-ROBIN CALL

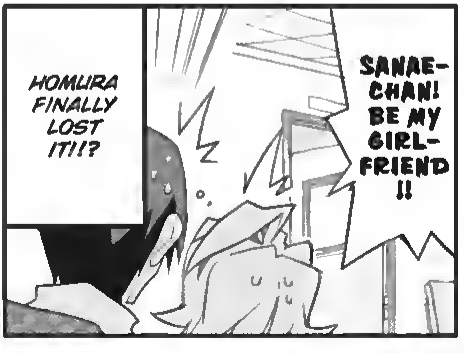
UNEXPECTED

SURE, OKAY.
NEXT TO SANAE-CHAN IN THE STORE-ROOM IS FINE.
HOMURA-KUN, COULD YOU PUT THAT HALF BACK INTO STORAGE?
WE HAVE A LITTLE TOO MUCH

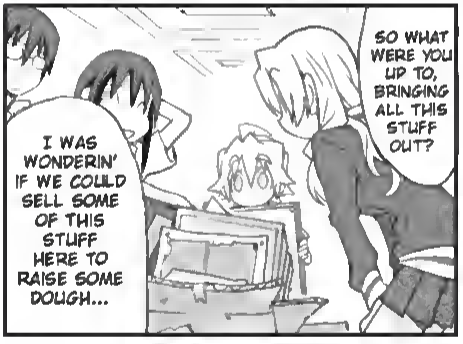
PIN: SANAE-CHAN



PIN: SANAE-CHAN

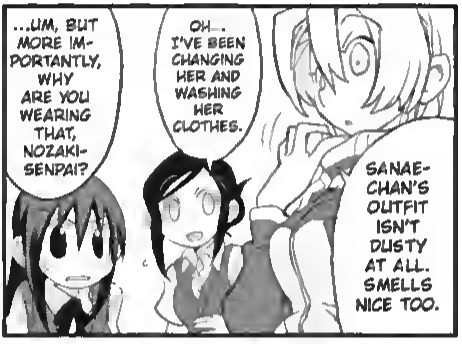


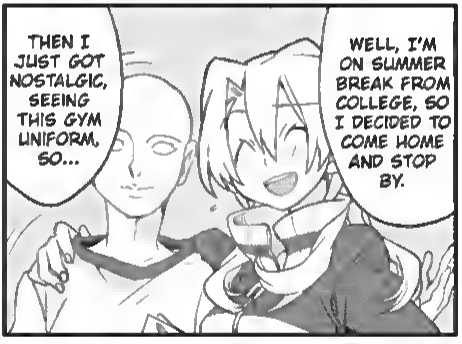
DIAMOND IN THE ROUGH

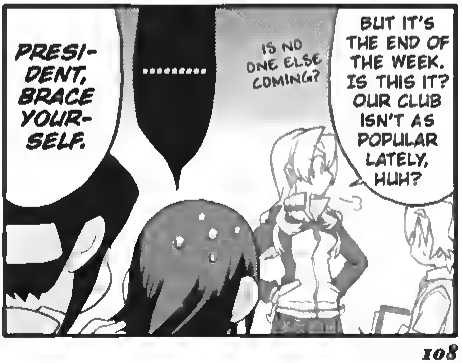

I WAS WONDERIN' IF WE COULD SELL SOME OF THIS STUFF HERE TO RAISE SOME DOUGH...
SO WHAT WERE YOU UP TO, BRINGING ALL THIS STUFF OUT?

I'M GONNA GO RAID THE BACK-ROOM!!
FOR REAL!?
DASH
OH, IN THAT CASE, YOU SHOULD LOOK AT THE STUFF FROM THE NINETIES.
A FAMOUS ACTRESS WHO GRADUATED FROM THIS SCHOOL WAS A MEMBER AROUND THEN.

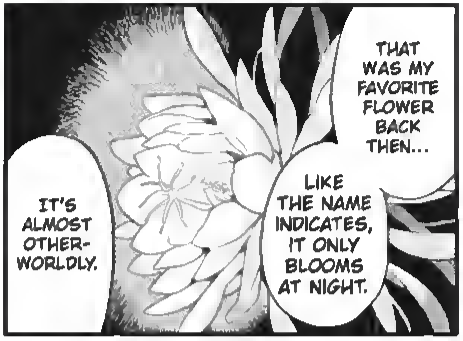
NO WORDS


...UM, BUT MORE IMPORTANTLY, WHY ARE YOU WEARING THAT, NOZAKI-SENPAI?
OH... I'VE BEEN CHANGING HER AND WASHING HER CLOTHES.
SANAE-CHAN'S OUTFIT ISN'T DUSTY AT ALL. SMELLS NICE TOO.

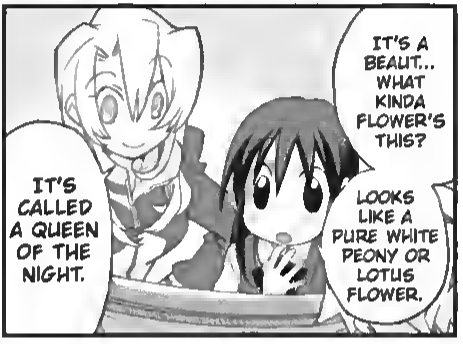

THEN I JUST GOT NOSTALGIC, SEEING THIS GYM UNIFORM, SO...
WELL, I'M ON SUMMER BREAK FROM COLLEGE, SO I DECIDED TO COME HOME AND STOP BY.



FLY-CATCHER PRESIDENT (INSECTIVORE)

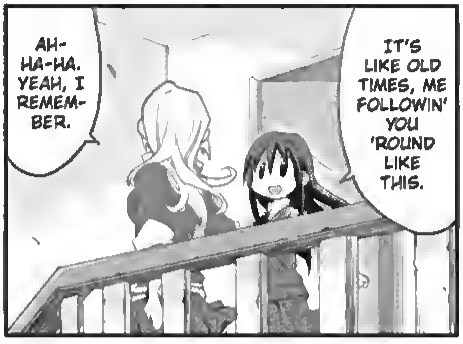


THE MOON AND SOMETHING

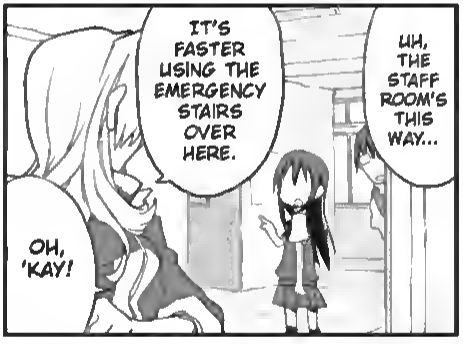


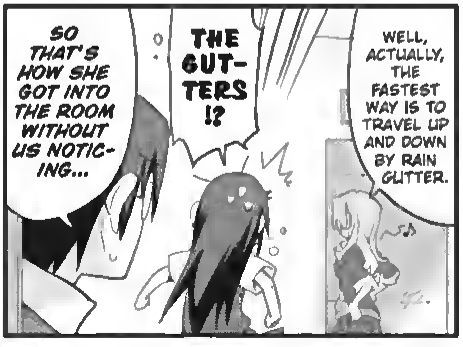
WITH THAT, AND THESE LOOKS 'N' THAT NAME, THIS COULD BE THE ULTIMATE FLOWER.
WOW
AND IF I REMEMBER RIGHT, IT SMELLS REALLY NICE TOO, RIGHT?

HOW BORING

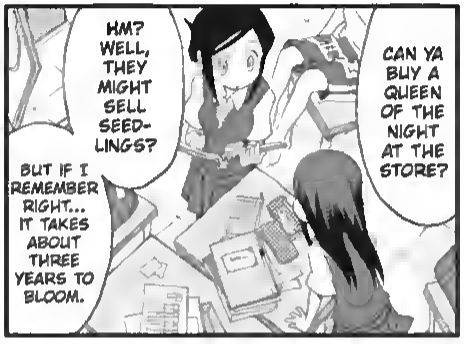


THE WISDOM OF AN ALUM

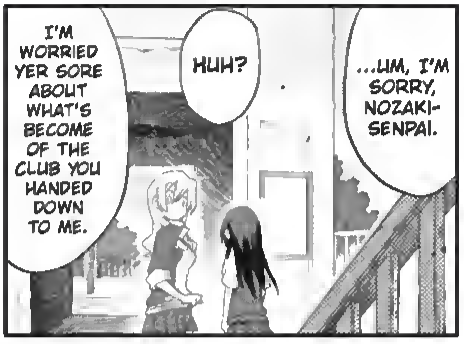


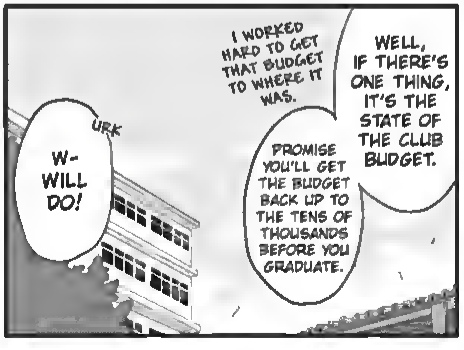

SO THAT'S HOW SHE GOT INTO THE ROOM WITHOUT US NOTICING...
THE GUTTERS!?
WELL, ACTUALLY, THE FASTEST WAY IS TO TRAVEL UP AND DOWN BY RAIN GUTTER.

QUEEN OF THE NIGHT

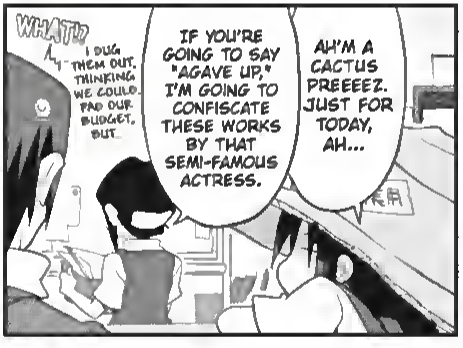

CAN YA BUY A QUEEN OF THE NIGHT AT THE STORE?
HM? WELL, THEY MIGHT SELL SEED-LINGS?
BUT IF I REMEMBER RIGHT... IT TAKES ABOUT THREE YEARS TO BLOOM.

THAT PROMISE FROM LONG AGO

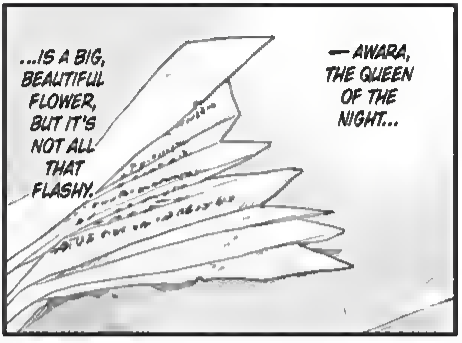



WELL, IF THERE'S ONE THING, IT'S THE STATE OF THE CLUB BUDGET.
I WORKED HARD TO GET THAT BUDGET TO WHERE IT WAS.
PROMISE YOU'LL GET THE BUDGET BACK UP TO THE TENS OF THOUSANDS BEFORE YOU GRADUATE.
URK
W-WILL DO!

BACKROOM MASTER


WHAT!?
I DUG THEM OUT, THINKING WE COULD PAD OUR BUDGET, BUT...
IF YOU'RE GOING TO SAY "AGAVE UP," I'M GOING TO CONFISCATE THESE WORKS BY THAT SEMI-FAMOUS ACTRESS.
AH'M A CACTUS PREEEEZ. JUST FOR TODAY, AH...

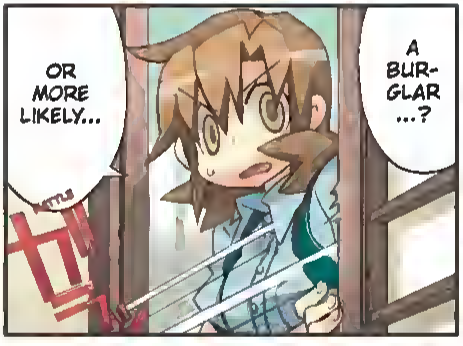
BUD

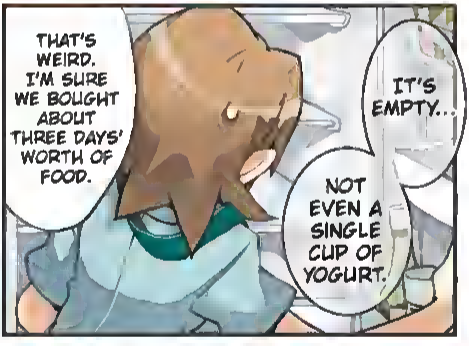


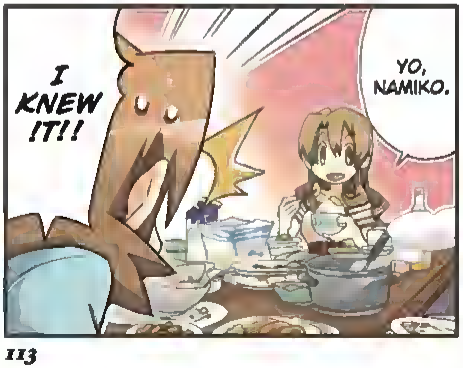
THAT FLEETING NATURE MIGHT PARTLY BE WHY PEOPLE SEE IT AS EVEN MORE BEAUTIFUL.
HEY! YOU THERE!
THE FLOWER BLOOMS ONCE OR TWICE A YEAR AND FADES AFTER JUST ONE NIGHT.

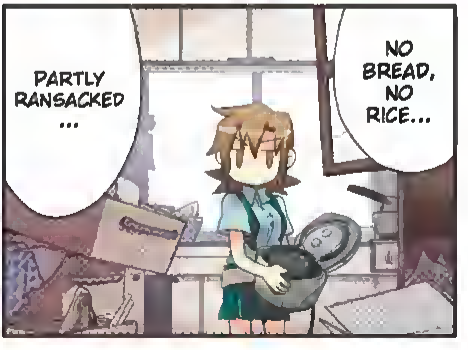
HUH?

HOMECOMING

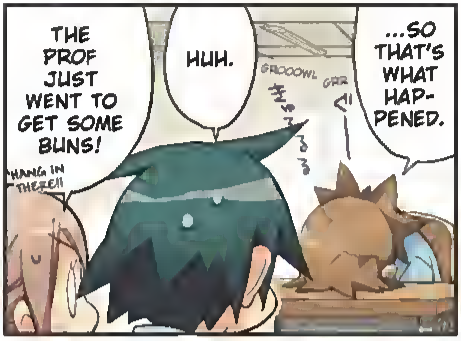

A BURGLAR ...?
OR MORE LIKELY...

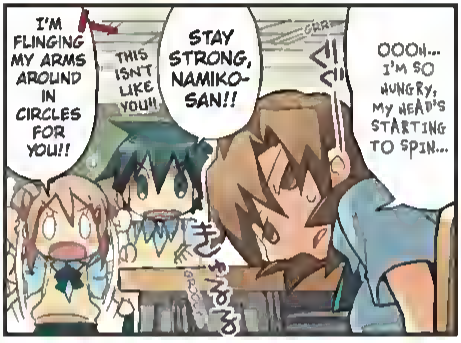

IT'S EMPTY...
NOT EVEN A SINGLE CUP OF YOGURT.
THAT'S WEIRD. I'M SURE WE BOUGHT ABOUT THREE DAYS' WORTH OF FOOD.

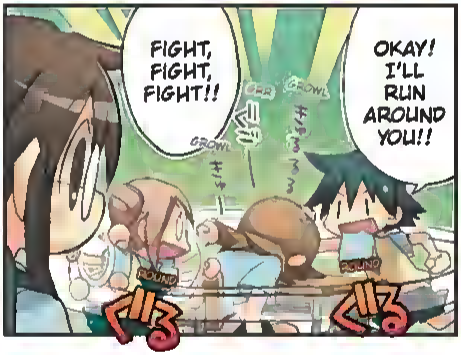

YO, NAMIKO.
I KNEW IT!!

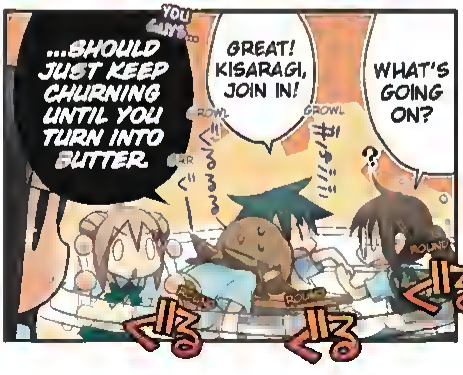

NO BREAD, NO RICE...
PARTLY RANSACKED ...

I'LL MAKE PANCAKES AND EAT THEM

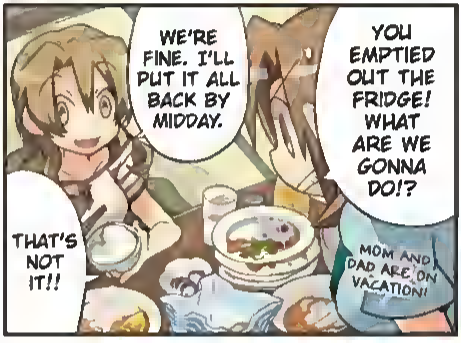


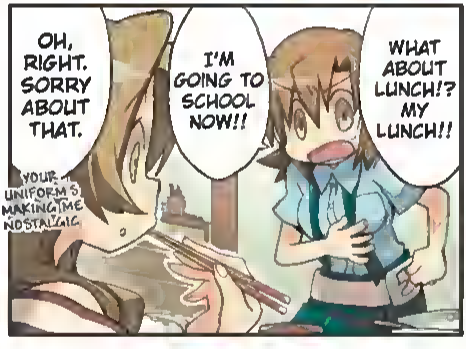

I'M FLINGING MY ARMS AROUND IN CIRCLES FOR YOU!!
THIS ISN'T LIKE YOU!!
STAY STRONG, NAMIKO-SAN!!
GRR
OOOH... I'M SO HUNGRY, MY HEAD'S STARTING TO SPIN...
GROWL

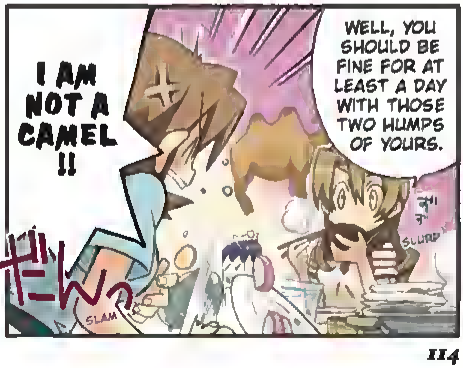




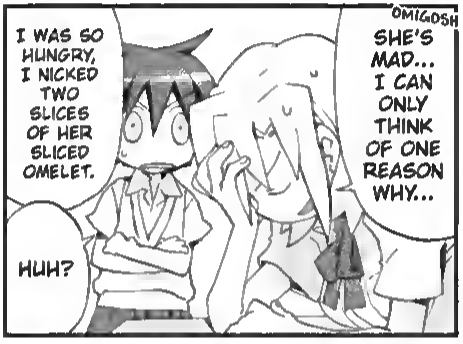
STORING FOOD


WE'RE FINE. I'LL PUT IT ALL BACK BY MIDDAY.
YOU EMPTIED OUT THE FRIDGE! WHAT ARE WE GONNA DO!?
THAT'S NOT IT!!
MOM AND DAD ARE ON VACATION!





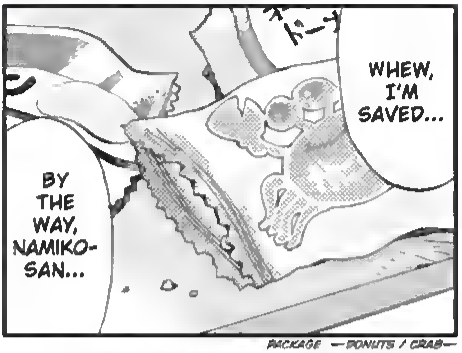
HOUSEHOLD NEWS



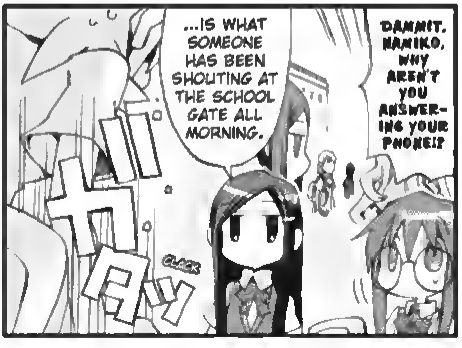
YOU MIGHT THINK YOU HAVE LEFT-OVERS, BUT SHE MAKES EVERYTHING WITH THE CONVICTION THAT SHE'S "GOING TO EAT IT ALL."
YOU DON'T UNDER-STAND. MY SISTER'S GOT THE APPETITE OF A HUNGRY BEAR.
ALL THIS JUST FOR THAT!?

EVEN WE DON'T HAVE FIGHTS AT THAT LEVEL ANYMORE.
SERIOUSLY
BEING A SIBLING IS HARD, ISN'T IT?
I DON'T THINK SHE'D FIND OUT.
SO IF I EVEN TRY TO STEAL A NIBBLE, IT'S A TOOTH-AND-NAIL FIGHT...

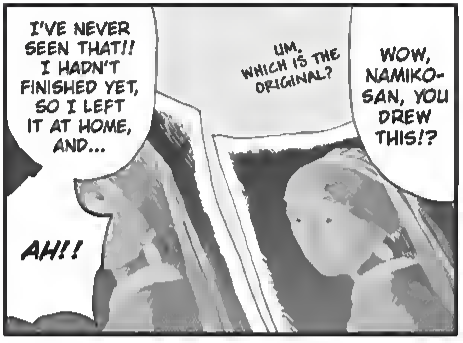
WHY ARE YOU HERE?

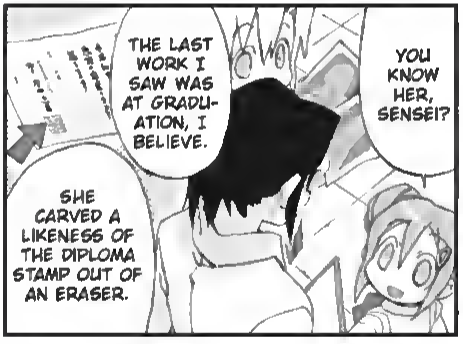


PACKAGE —DONUTS / CRAB—



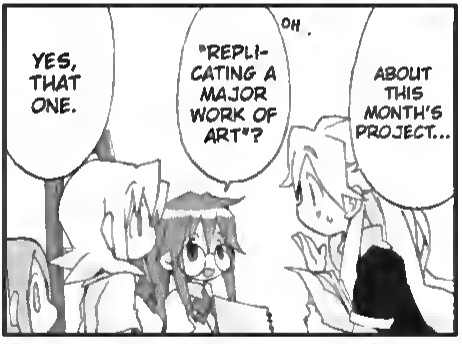
A CANDIDATE FOR PHANTOM THIEF




THE LAST WORK I SAW WAS AT GRADUATION, I BELIEVE.
YOU KNOW HER, SENSEI?
SHE CARVED A LIKENESS OF THE DIPLOMA STAMP OUT OF AN ERASER.

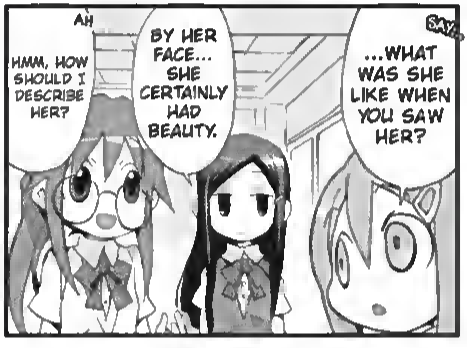
DON'T LOOK AT ME LIKE THAT!!
ONE STEP OFF THE RIGHT TRACK, AND SHE COULD BE QUITE THE CROOK!
WOW!!
IT WAS SO GOOD THAT THE PRINCIPAL CONFISCATED IT AND GAVE HER A SERIOUS TALKING-TO.
MY HANDS ARE CLEAN!

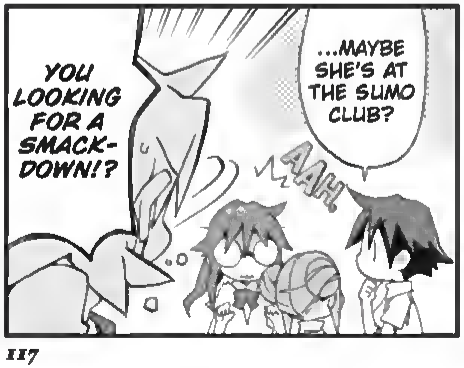
A PRO'S ART



THREE-PRONGED ATTACK AS THE CLINCHER

NO IDEA
HMM.
NAMIKO-SAN'S BIG SISTER KEEPS GETTING MORE AND MORE MYSTERI-OUS.
WHAT KINDA PERSON IS SHE?
THE MAGIC CLUB?
WHAT CLUB WAS SHE IN AGAIN?
SO IT SEEMS SHE WENT TO VISIT HER OLD CLUB...





DEJECTION OF A FORMER TEACHER

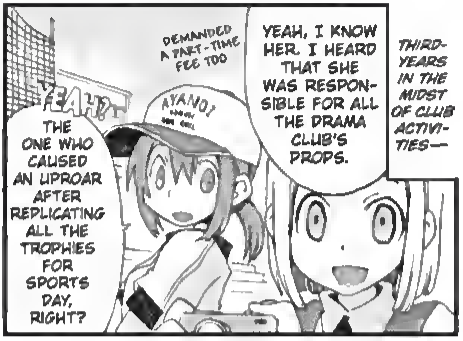
I CAN'T IMAGINE THAT, BUT IT DEFINITELY SOUNDS DANGER-OUS!
BRAIN-POWER?
THINK OF HER AS NODA HAVING TWICE THE BRAIN-POWER OF MASA.

WHERE IS THAT EVIL MASTER-MIND NOW!!?
IT'S FINE TO COME SAY HELLO, BUT I'D RATHER SHE NOT DO IT BY PULLING A NINJA MOVE AND FLIPPING OVER THE BLACK-BOARD.

QUESTION

YOU WERE ALREADY AWARE OF YOUR SISTER'S PERSON-ALITY.
...BUT, NAMIKO-DONO...
I THOUGHT TWO YEARS WOULD BE ENOUGH TO MAKE PEOPLE FORGET, BUT...

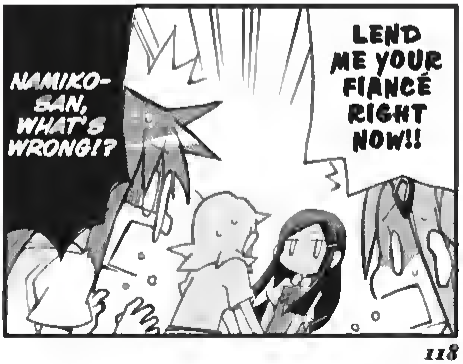
GOING MAD


THE ONE WHO CAUSED AN UPROAR AFTER REPLICATING ALL THE TROPHIES FOR SPORTS DAY, RIGHT?
YEAH!
DEMANDED A PART-TIME FEE TOO
AYANO!
YEAH, I KNOW HER. I HEARD THAT SHE WAS RESPON-SIBLE FOR ALL THE DRAMA CLUB'S PROPS.
THIRD-YEARS IN THE MIDST OF CLUB ACTIVI-TIES—

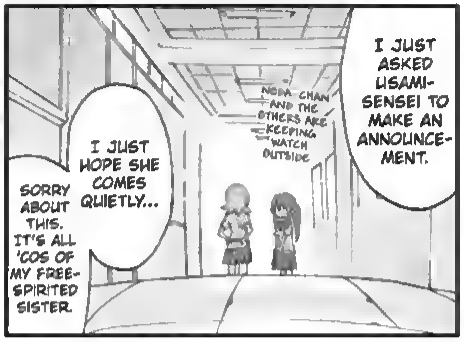
WASN'T IT ABOUT AN EXTRA BAG OF RICE A DAY WE COOKED WHEN SHE WAS HERE?
そば
AAH
OH, YES! NOZAKI-SAN WITH THE HEARTY APPETITE!
SCHOOL CAFE-TERIA

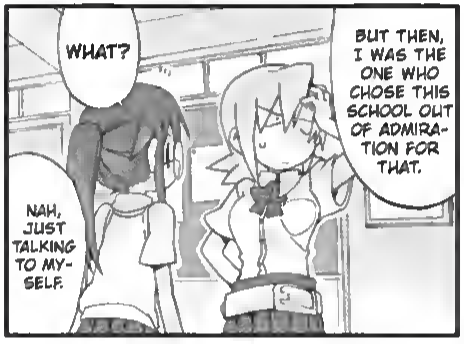
SIGN: SOBA NOODLES

I BEG YOU... MASA...
YEAH. PLUS, PEOPLE INSTANTLY REMEMBER HER JUST FROM THE NOZAKI NAME.
WE CAN'T FIND HER SISTER, BUT ALL THESE TALL TALES KEEP POPPING UP.
WOBBLE



THE FREE SPIRIT APPEARS


I JUST ASKED USAMI-SENSEI TO MAKE AN ANNOUNCE-MENT.
NODA-CHAN AND THE OTHERS ARE KEEPING WATCH OUTSIDE
I JUST HOPE SHE COMES QUIETLY...
SORRY ABOUT THIS. IT'S ALL 'COS OF MY FREE-SPIRITED SISTER.



ELEVEN AND FIFTEEN

BUT IT'S JUST NOT COMING OUT THE WAY I WANT IT TO.
MAYBE I SHOULD USE DIFFERENT TOOLS, NOT A DIFFERENT TECHNIQUE.
...IS IT THAT MUCH FUN?

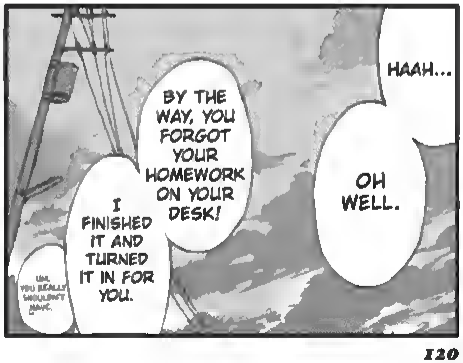
CASUAL RETRIBUTION FOR THE OMELET

OPEN 'ER UP! HURRY, HURRY!
OOH, A TIERED BENTO BOX!!
SHE SAID EVERYONE CAN HELP THEMSELVES
NO. SHE MADE ME BRING THIS FOR BREAK-FAST.

BOXES: I ORDER YOU TO JOIN ... / THE ART CLUB!!

SHE WENT BACK AFTER STIRRING THINGS UP JUST FOR THE HECK OF IT.

BIG SISTER, LITTLE SISTER


HAAH...
OH WELL.
BY THE WAY, YOU FORGOT YOUR HOMEWORK ON YOUR DESK!
I FINISHED IT AND TURNED IT IN FOR YOU.
UM, YOU REALLY SHOULDN'T HAVE...

AND THERE YOU HAVE GA
-GEIJUTSUKA ART DESIGN CLASS-
VOLUME 5.
THANK YOU FOR COMING ALONG
FOR THE RIDE.

SATOKO KIYUDUKI, 2012

TRANSLATION NOTES ❶

TITLE
G.A.: *Geijutsuka* means "art department."

PAGE 3
Tomokane refers to the Japanese saying that is similar to the proverb, "Pride goes before destruction, and a haughty spirit before a fall." The saying in Japanese is taken from *The Tale of Heiku*, where those who placed importance in status and material goods, namely the Heiku ruling class, fell from power.

PAGE 4
Gestalt psychology: Includes a principle that maintains that the human eye sees objects as a whole before perceiving the individual parts. It also talks about the form-generating capability of our senses with respect to visual recognition of figures.

PAGE 6
pancake tortoise: A flat-shelled tortoise, scientific name Malacochersus tornieri.

PAGE 8
shamisen: A traditional Japanese stringed instrument with a long neck and three strings. The body can be covered in front and in back with various materials stretched taut, including plastic, dog skin, and cat skin.

PAGE 11
barley tea: A quintessential Japanese summer drink generally served cold.

PAGE 12
Tottori Sand Dunes: The only large sand dune system in Japan located near Tottori City in Tottori Prefecture.

Katchiki Beach: Part of a national park, this beach is located in Kyotango, Kyoto Prefecture and is a nationally designated Natural Monument and Place of Scenic Beauty.

Hanshin Koshien Stadium: Located near Kobe in Nishinomiya, the stadium was built to host the yearly national high school baseball tournament. The best teams nationwide travel to the city annually to compete in the four-game quarterfinals event held over two days.

kachiwari: Described as an Osaka Koshien specialty, these are plain plastic bags of crushed ice sold at the national baseball tournament for around ¥200. The term *kachiwari* refers to the random sizes of the crushed ice.

PAGE 13
Keshiea: A reference to Hiroko Koshina, a Japanese fashion designer who is known for her integration of Japanese and Western cultures into her work.

PAGE 14
hit and run: In baseball, this refers to an offensive strategy where an already placed runner on first base breaks for the second base as soon as the pitch is thrown. This strategy may help the runner to advance more than one base.

squeeze: In baseball, this refers to a scoring strategy where the batter hits a sacrifice bunt (an offensive technique where the batter holds the bat loosely and taps the ball for a short distance), expecting to be thrown out at first base, but the player on third base is allowed the opportunity to score.

battery: A baseball term for a pitcher-and-catcher duo.

Like, A Bun (Cake) Sounds Delicious?: The original title uses *furai*, which is how both "fly" and "fry" would be written and pronounced.

PAGE 16
throwing cushions: In sumo wrestling, spectators throw cushions, or *zabuton*, when there is a major upset, usually when the *yokozuna*, or reigning champion, is upset by a wrestler of lower rank.

PAGE 20
"Allegory of Spring," Sandro Botticelli: Painted in 1482, this piece depicts a group of mythological figures in a lush garden.

"Jupiter and Callisto," Francois Boucher: Painted in 1744, this is one of several Rococo style paintings by Boucher depicting Callisto, one of the moon goddess Diana's favorite nymphs, being seduced by the god Jupiter, disguised as Diana herself.

"The Swing," Auguste Renoir: An Impressionist painting from 1876 depicting a conversation between a young man seen from the back and a young woman standing on a tree swing, with a little girl and an older man standing by the trunk of the tree.

"Child's Play (Jigikyousha)," Goya Hirata: In this 1939 work, Hirata, a master doll maker, created a whimsical scene of two dolls, both about twenty centimeters high, playing on a horizontal bar, one on top, one hanging below, smiling mischievously at each other.

PAGE 21
Mizubuchi references Picasso's painting "The Fall of Icarus" (1958). The modern mural for UNESCO depicts a figure with black wings falling through a blue sky. A white female form rises to the left while three brown figures are in repose to the right. According to Picasso, this painting represented the victory of light and peace over evil and death.

PAGE 23
Showa 61.7: This Japanese imperial date refers to the 61st year in the reign of Emperor Showa and corresponds to July 1986.

Sensei-chan: A mannequin used as a model for sketching.

TRANSLATION NOTES ❷

PAGE 24

olfoosleo: A small deep-sea fish, also known as red bream or Tasmanian snapper, that is bright red in color with big eyes.

PAGE 28

oyctophobio: A severe phobia of darkness generally found in children.

yumiooba: A kind of hotpot prepared in the dark using ingredients contributed by members of the party. There are general rules usually associated with acceptable ingredients.

PAGE 32

shiruko: A traditional Japanese dessert made of sweet red bean. Its consistency can range from smooth, watery soup to a more thick, chunky soup and may include rice flour dumplings (*dango*) and/or soft rice cakes (*mochi*).

PAGE 33

***katsu* curry**: A Japanese curry rice dish with fried and sliced pork cutlet on top.

hiyashi chuuka: A Japanese summer dish consisting of chilled ramen noodles with a variety of colorful ingredients grouped together on top. Toppings are generally sliced into thin "noodles" and may include eggs, carrots, cucumbers, ginger, ham, chicken, and crab. A light sauce made of water, soy sauce, rice vinegar, sugar, sesame oil, and sesame seeds is poured over prior to eating.

¥350: In 2013 exchange, this is around $3.92 (USD).

PAGE 37

A Serendipitous Duck: The original title of this chapter refers to a Japanese idiom, "A duck bearing green onions." To a person making duck stew, this duck would be considered a serendipitous visitor, since green onion is also an ingredient in the stew. In this case, the idiom indicates something unexpectedly convenient. Conversely, since the duck is blindly going to its death, the idiom also refers to a person who is easy to deceive. In this respect, the original idiom is similar to the English idiom, "A fool and his money are soon parted."

PAGE 46

"Beach Baskets in Holland," Wassily Kandisky: A Post-Impressionist painting from 1904 depicting a beach littered with baskets and using largely sand-colored tones.

"Sunday Afternoon on the Island of La Grande Jatte," Georges Seurat: A pointilist (a painting technique using small dots of pure color to make up the larger image) classic from 1886, this piece depicts a crowd on the banks of the Seine.

"Flowering Plants of Summer," Korin Ogata: A folding screen from the Edo period, this work depicts green reeds with hints of pink buds and bright white bell-like flowers, while a swirl of blue flows over a silver expanse beyond.

"Rain," Hiroshige Fukeda: A modern painting from 1953 depicting rain falling on checkered roof tiles in a striking abstract pattern.

"Blue Nude II," Henri Matisse: Dating to 1952, this was Matisse's last piece in a body of painted cutout works made with solid slabs of single colors. This piece is a female nude in a seated position with her right arm raised over her head, all in a brilliant, bright blue.

"Femmes de Tahiti (Two Women on the Beach)," Henri Paul Gaugain: A Post-Impressionist painting dating to 1891 which depicts two women seated on a sandy Tahitian beach, one from the back and one sitting cross-legged facing the viewer, painted in vivid yellows, reds, green, and pinks.

Vincent van Gogh: A Dutch Post-Impressionist painter (1853 – 1890) famous for his emotional and bold paintings. "Vase with Sunflowers" is an example of his summer-themed works.

PAGE 48

5-7-5: These numbers refer to the number of syllables in each line of a haiku poem.

Coogaast: A popular Japanese cell phone game app, in which Japan is actually divided into hundreds of areas ("countries"). They can be "conquered" by actually visiting the location and tapping the app button.

PAGE 49

sumo: A type of Japanese wrestling, in which a wrestler attempts to force another wrestler out of a circular ring or to touch the ground with anything other than the soles of the feet.

PAGE 50

Nobunaga N-Oda: Nada is pretending to be the great warrior Oda Nobunaga, who brought about the unification of Japan under the shogunate in the late sixteenth century. By the time of his death in 1582, Nobunaga had conquered a third of Japan. His successor, Toyotomi Hideyoshi, would go on to unite all of Japan.

Forget bold declarations, that was more like a bald-faced lie!!: In the original, Nada professes her *yabou* ("ambitions"), which later turn out to be *yabouyou* ("minor business").

PAGE 57

achimizu: This refers to the neighborly Japanese custom of sprinkling water in gardens and on the streets in front of houses. It is done mainly for reasons of hygiene, cooling, dust reduction, and for rituals. Traditionally, the water is sprinkled using a bucket and ladle, but there has been a push for recycled water lately.

PAGE 58

Issa Kobayashi: A Buddhist priest (1763 – 1827) regarded as one of the four haiku masters in Japan along with Basho,

TRANSLATION NOTES ③

Buson, and Shiki. Born Nobuyuki Kobayashi, he took the pen name "Issa."

Matsuo Basho: Born Matsuo Kinsaku, Basho (1644 – 1694) is regarded as one of the four haiku masters in Japan along with Buson, Issa, and Shiki. His poem, "The Narrow Road to the Deep North" ("Oku no hosomichi") is considered a major work in classical Japanese literature and is written in the form of a prose and verse travel diary chronicling his epic journey on foot through Edo Japan.

Horyu-ji (Temple of the Flourishing Law [of Buddhism]): Built in 607 AD for Emperor Yomei by Empress Suiko and Crown Prince Shotoku, the temple is the world's oldest surviving wooden structure. Thanks to Prince Shotoku, the founder of Buddhism in Japan, the 187,000-square-meter grounds with buildings centered around the Hall of Visions is home to thousands of Japan's cultural treasures.

PAGE 59

mitsumame: A Japanese dessert consisting of small cubes of white, translucent agar jelly made from algae or seaweed and generally served with a variety of toppings such as azuki, *shiratama dango*, and a variety of fruits. It is usually also served with *kuromitsu*, a syrup made from black sugar, which is drizzled over the dessert before eating.

ajikintaki: A Japanese dessert consisting of finely shaved ice topped with sweetened tsuo syrup from Uji, green tea powder, and azuki.

dango: A Japanese dumpling made of *mochiko* (rice flour). Each season brings different *dango* flavors.

PAGE 66

Linnaeus Flower Clock: Imagined by Carolus Linnaeus (the father of taxonomy) in 1751, the flower clock was to use the particular flowering times of certain flowers to tell time. But while many plants have a strong circadian (or 24-hour) rhythm, the accuracy of the flower clock was diminished due to flowering times being sensitive to weather and seasonal effects.

flower clock: The first flower clock was invented by John McHattie of Edinburgh Park in 1903.

Shinjuku Kabuki(cho): A reference to the entertainment and red-light district in Shinjuku, Tokyo. Called the "Sleepless Town," Kabukicho, the location of many cabarets, love hotels, and nightclubs, really does come to life at night.

PAGE 69

Chocolate in Japan: Chocolate has gained much symbolic, cultural, and societal significance in Japan over the years. Valentine's Day has its assortment of chocolate with different underlying meanings. Many companies offer limited edition and/or location-centric flavors and snacks, in addition to inspiring much anticipation for new fall flavors. And chocolate regulation in Japan is one of the strictest in the world, so Japan takes its chocolate very seriously.

PAGE 70

"Des Glaneuses (The Gleaners)," Jean-Francois Millet: An impressionist painting from 1857 depicting three peasant women gleaning stray grains of wheat from a field after the harvest.

"Young Hare," Albrecht Dürer: A 1502 watercolor of near-photographic quality, this painting depicts a mature hare alone on a plain backdrop. The technique in the piece is especially notable for its portrayal of the animal's fur and the play of light.

"Autumn in The Village," Marc Chagall: This brightly colored modern painting from 1952 depicts a figure playing a violin and a goat in a large, lush tree with bright yellow flowers. A town sits beneath, with another figure resting atop one of the roofs.

"Deer in the Autumn Woods," Shuzo Hishida: This 1909 painting on silk depicts a resting deer in the lower foreground in an autumn wood with muted colored leaves.

autumn of the arts: The Japanese phrase, *geijutsu no aki*, means that autumn is a great season to enjoy or create art. Many art exhibitions are opened, schools put on cultural festivals, and towns engage in cultural art activities.

PAGE 71

yukata: A light cotton kimono worn during the summer or as a robe at the baths.

washitsu: A Japanese-style room with tatami mats.

PAGE 72

tatami: A rectangular mat floor covering made of woven straw.

PAGE 77

yokozuna: The sumo wrestling champion for the season. It is the highest rank achievable in professional sumo wrestling.

PAGE 79

papier-mâché: Also known as paper mache, this is an art technique where pieces of paper or pulp are reinforced with textiles or other materials and bound with an adhesive such as glue, starch, or wallpaper pasta.

PAGE 80

geta: This is traditional Japanese footwear resembling raised sandals generally worn with Japanese clothing such as a kimono or a *yukata*. It has a wooden base with a fabric thong to keep the foot in place and above ground.

PAGE 81

takoyaki: A Japanese snack consisting of fried balls of flour with grilled octopus filling. The dish generally has a soy sauce

TRANSLATION NOTES 4

based sweet sauce, bonito flakes, and seaweed flakes as topping

PAGE 86

kitsune: The Japanese word for "fox." *Kitsune* are considered to be intelligent and crafty, and are said to possess magical powers that increase with age and wisdom. Its level of power is shown by the number of tails a *kitsune* has, which can be up to nine. Their magical powers include the ability to take on a human form and to create visual illusions. They may use their powers to play tricks or to repay a kindness, and stories have portrayed them anywhere from vengeful spirits to faithful friends and lovers. Stone figures of *kitsune* are seen at shrines where they are revered as deities and spirit messengers to Shinto gods.

PAGE 87

A Wedding Advisory: Kisaragi and Nada are referencing a Japanese folktale about *kitsune no yomeiri* ("fox weddings"), which are said to take place during sun showers. These events are considered good omens, but revenge falls upon any unmvited guests to these supernatural nuptials.

PAGE 100

Venus de Milo: Depicting the Greek goddess Aphrodite, this sculpture is a little over six feet tall and was created between 130 and 100 BC during the Hellenistic period. Known for its missing arms, it is thought that the statue's right arm was lowered across the torso to hold the drapery around its hips, and the left arm was held below the eye level of the statue, an apple in hand.

kawara senbei: Sweet and crunchy Japanese wheat crackers shaped like roof tiles that are decorated with seasonal images/designs.

PAGE 104

"The Hunters in the Snow," Pieter Bruegel: An oil painting of the Northern Renaissance that dates to 1565 also known as "The Return of the Hunters," this work is one in a series of six works, five of which have survived. Each work depicts a different time of year. This particular painting depicts hunters with their dogs returning almost empty handed to a town blanketed with snow.

"Poor Woman of the Village," Gustave Courbet: An 1866 Realist oil painting, this depicts a woman, mostly a dark shadow, carrying a bundle of wood almost larger than herself. A young child walks in front of her as a landscape of winter unfolds around them.

"The Fifty-Three Stations of the Tokaido – Shelter at Kambara," Hiroshige: This woodblock ukiyo-e-style print depicts hunched over travelers on a snow-covered mountain path running next to the shelter at Kambara, the fifteenth station along the Tokaido road. Kambara is located in Shizuoka prefecture.

"Santa Plans His Visit," Norman Rockwell: This 1939 painting, done for the *Saturday Evening Post*, depicts Santa from the side, sitting on a stool, with a map as a backdrop.

PAGE 109

Queen of the Night: Also called the Dutchman's Pipe, this is a species of cactus and boasts a beautiful night-blooming flower.

PAGE 112

Backroom Master: In the original strip, Awaro calls herself a *sabaten buchou* ("cactus president"). The pun Buchi-san makes in the following bubble uses *sabotten*—a word that sounds a lot like *saboten*—which means "to ditch, skip out, cut."

PAGE 115

sliced omelet: Also known as *tamagoyaki*, this is a popular lunch box side dish that consists of beaten eggs cooked paper-thin, then rolled up and sliced into rings. It is usually slightly sweet with a touch of broth and soy sauce.

PAGE 121

radio exercises: A radio broadcast set to music for early morning calisthenics. Public NHK radio plays the broadcast, which is heard throughout Japan. Schools and companies frequently air this for their morning exercises.

See you next time!

5

PRESENTED BY

SATOKO KIYUDUKI

GA

Art department art design class

GA

Art department art design class

Yen Press

PRESENTED BY

SATOKO KIYUDUKI

Don't forget your art supplies!

GA 5

SATOKO KIYUDUKI

Geijutsuka Art Design Class

TRANSLATION: KAORI INOUE LETTERING: LYS BLAKESLEE

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblence to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

G.A. ~GEIJUTSUKA AATO DEZAIN KURASU~ Vol. 5 © 2012 Satoko Kiyuduki. All rights reserved. First published in Japan in 2012 by HOUBUNSHA CO., LTD, Tokyo. English translation rights in the United States, Canada, and the United Kingdom arranged with HOUBUNSHA CO., LTD. through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

English translation © 2013 by Hachette Book Group, Inc.

Application Copyright © 2010 by Hachette Book Group, Inc.

All rights reserved. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and electronic sharing of any part of this book without the permission of the publisher is unlawful piracy and theft of the author's intellectual property. If you would like to use material from the book (other than for review purposes), prior written permission must be obtained by contacting the publisher at permissions@hbguse.com. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press
Hachette Book Group
237 Park Avenue, New York, NY 10017

www.HachetteBookGroup.com
www.YenPress.com

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

First Yen Press ebook Edition: February 2014

ebook ISBN: 978-0-316-40992-6

App ISBN: 978-0-316-40997-1